

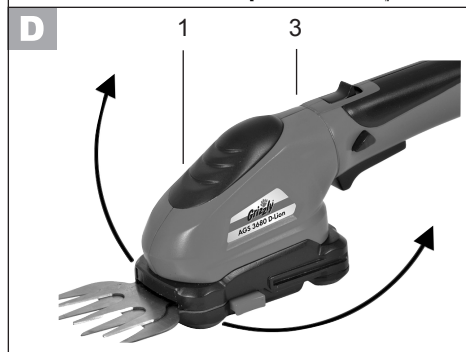
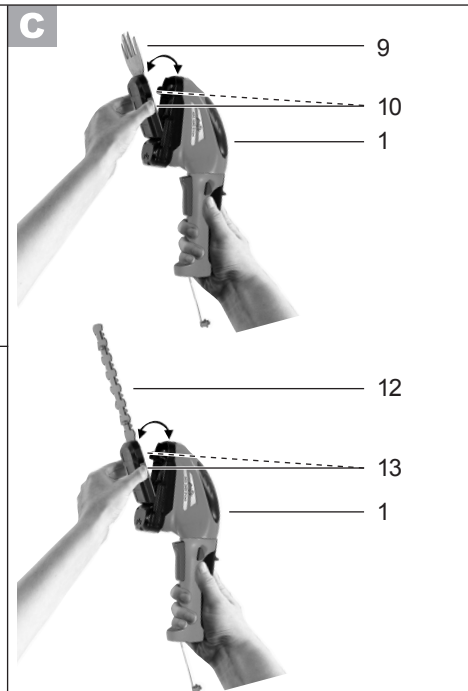
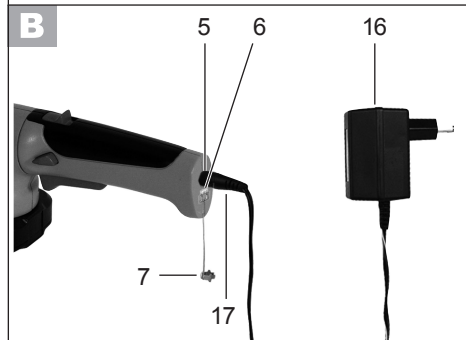
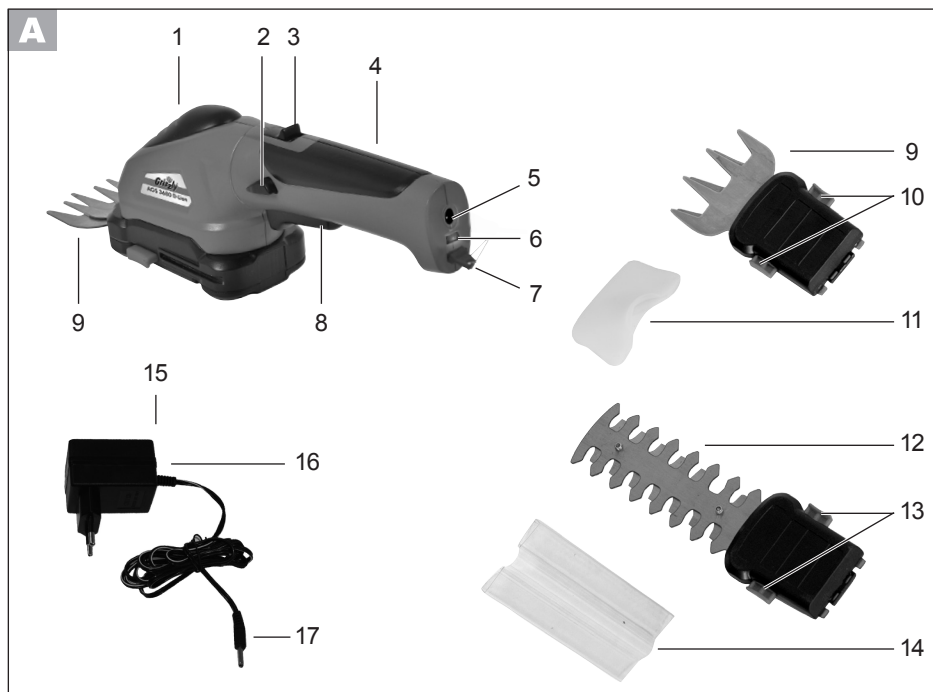
Akku-Strauch- und Grasschere	(DE)
Cesoia a batteria per erba ed arbusti	(IT)
Ciseaux à herbes et buissons à batterie	(FR)
Gras- en struikscharen met accuvoeding	(NL)
Cordless grass and shrub shear	(GB)
Tesouras para relva e arbustos com bateria	(PT)
Akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów	(PL)
Akumulátorové nůžky na keř a trávnik	(CZ)
Akumulátorové nožnice na krovinu a trávnik	(SK)
Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirkklės	(LT)

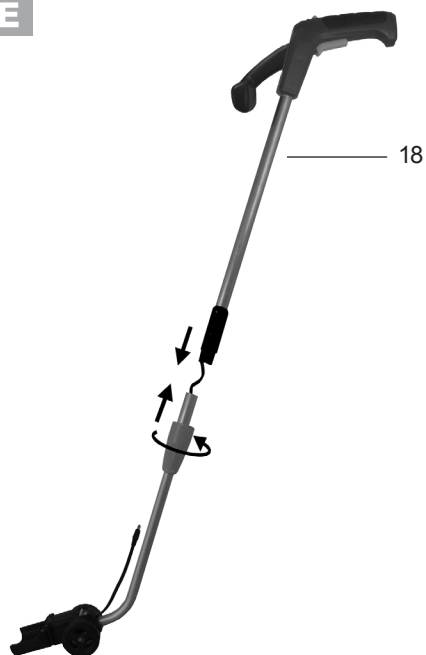
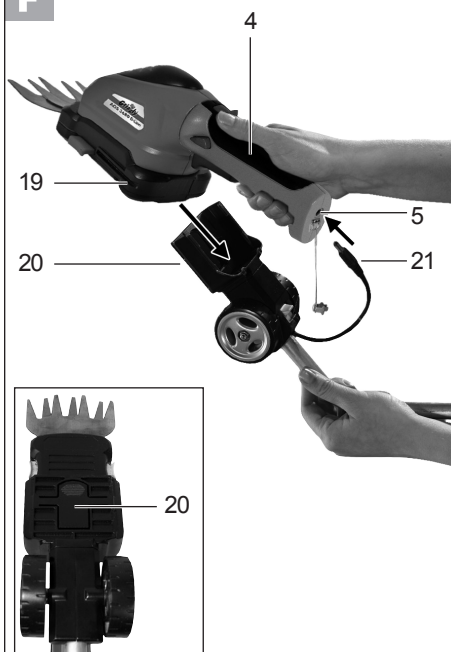
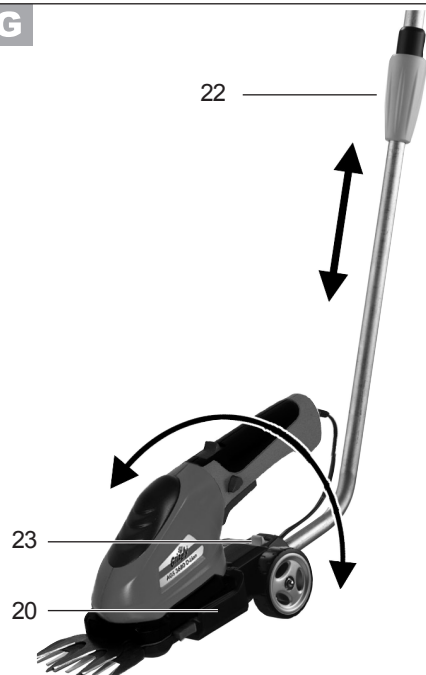


AGS 3680 D-Lion

Originalbetriebsanleitung
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Translation of the original instructions for use
Tradução do manual de instruções original
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Preklad originálneho návodu na obsluhu
Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijų





E**F****G****H**



(DE)	Originalbetriebsanleitung	5
(IT)	Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....	20
(FR)	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	35
(NL)	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	52
(GB)	Translation of the original instructions for use	68
(PT)	Tradução do manual de instruções original.....	82
(PL)	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	98
(CZ)	Překlad originálního návodu k obsluze	114
(SK)	Preklad originálneho návodu na obsluhu	129
(LT)	Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje..	144

Inhalt

Verwendungszweck	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht.....	6
Technische Daten	7
Sicherheitshinweise	7
Symbole und Bildzeichen.....	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	8
Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere	11
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät.....	13
Ladevorgang	14
Bedienung	14
Ein- und Ausschalten	14
Messer einsetzen/auswechseln	15
Allgemeine Arbeitshinweise	15
Einsatz als Grasschere	15
Einsatz als Strauchschere	15
Reinigung/Wartung	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	17
Teleskopstiel als Zubehör	17
Teleskopstiel montieren	17
Teleskopstiel in der Höhe verstellen .	17
Arbeitswinkel einstellen.....	17
Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)	18
Arbeiten mit dem Teleskopstiel	18
Garantie	18
Reparatur-Service	18
Ersatzteile/Zubehör	19
Fehlersuche	19
Original EG-Konformitäts- erklärung	159
Explosionszeichnung	165
Grizzly Service-Center	167



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von dünnen Trieben an Hecken, Büschen und Ziersträuchern und zum Schneiden von Gras an Kanten und auf kleinen Flächen im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung Übersicht



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf den Seiten 2 - 3.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät mit montiertem Grasscheren-Messer und Messerschutz, Sicherheitsschlüssel
- Strauchscheren-Messer mit Messerschutz
- Ladegerät
- Originalbetriebsanleitung



Das Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Gras- und Strauchscherer ist ein Kombigerät mit zwei austauschbaren Schneideinrichtungen.

Beim Einsatz als Strauchscherer (Heckenschere) wird als Schneideinrichtung ein doppelseitiger Messerbalken eingesetzt. Die Fangzähne sind aus Sicherheitsgründen seitlich gerundet und versetzt angeordnet, um Verletzungsgefahren zu verringern.

Beim Einsatz als Grasscherer wird als Schneideinrichtung ein Schermesser mit mehreren Zähnen eingesetzt.

Der Sicherheitsschlüssel schützt vor unbeabsichtigtem Starten.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.



Gerät:

- 1 Schneidkopf
- 2 Einschaltsperrleiste, Gerät
- 3 Hebel zum Drehen des Schneidkopfes
- 4 Grätergriff
- 5 Ladebuchse + Steckbuchse für Steckverbindung Teleskopstiel
- 6 Ladeanzeige (LED)
- 7 Sicherheitsschlüssel
- 8 Ein-/Ausschalter, Gerät

Schneideinrichtung:

- 9 Grasscheren-Messer
- 10 Entriegelungstasten Grasschere
- 11 Messerschutz Grasschere
- 12 Strauchscheren-Messer
- 13 Entriegelungstasten Strauchscherer
- 14 Messerschutz Strauchscheren-Messer

15 Ladegerät:

- 16 Netzteil
- 17 Ladekabelstecker



18 Teleskopstiel mit Rädern (nicht im Lieferumfang enthalten):



- 19 Führungsschiene
- 20 Gerätehalterung
- 21 Steckverbindung



- 22 Stellschraube zur Längeneinstellung
- 23 Entriegelungsschalter



- 24 Einschaltsperrleiste, Teleskopstiel
- 25 Ein-/Ausschalter, Teleskopstiel

Technische Daten

Gerät

Nennspannung	3,6 V ==
Bemessungsdrehzahl	1000 min ⁻¹
Schutzklasse	III
Schutzart	IP20
Grasscheren-Messer	
Schnittbreite	73 mm
Strauchscheren-Messer	
Schnittlänge	120 mm
Zahnabstand	ca. 8 mm
Gewicht (incl. Zubehör)	ca. 0,85 kg
Schalldruckpegel	
(L _{pA})	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Schallleistungspegel (L _{WA})	
garantiert	92 dB(A)
gemessen	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibration (a _h)	
am Handgriff	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Akku (Li-Ion)	
Nennspannung	3,6 V == 1,3 Ah
Ladezeit	ca. 3-5 Std.

Ladegerät	DK-MGB-48
Eingangsspannung/Input ...	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme	8 W
Ausgangsspannung/Output	4,8 V
Ladestrom	450 mA
Schutzklasse	□ II
Schutzart	IPX0

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt wer-

den, können daher nicht geltend gemacht werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie sorgfältig die Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät



Schneidwerkzeug läuft nach.



Warnung!



Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassem Hecken oder Rasen.



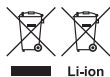
Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB



Schnittlänge Strauchscheren-Messer



Schutzklasse III



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Li-ion

Bildzeichen auf dem Ladegerät



Polung



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann die Gefahr erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an**

die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGES

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das**

dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug,**

Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) SORGFÄLTIGER UMGANG MIT UND GEBRAUCH VON AKKU-WERKZEUGEN

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Spezielle Sicherheitshinweise für die Akku-Gras- und Strauchschere

1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- a) **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer.** Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen. Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- d) **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Draht etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- e) **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- f) **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe und eine Schutzbrille. Tragen Sie bei längerem Einsatz des Gerätes einen Gehörschutz.

Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegendenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- a) **Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn Hände, Füße und alle anderen Körperteile in sicherer Entfernung zum Gerät sind.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- b) **Geben Sie Acht, dass Sie sich nicht mit den Schneidelementen an Händen und Füßen verletzen.**

- c) **Entfernen Sie das Netzteil, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.** Durch das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) **Verwenden Sie die Strauchschere nicht in Kombination mit dem Teleskopstiel.** Es besteht die Gefahr von Schnittverletzungen.
- e) **Die Strauchschere ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** So vermeiden Sie Geräteschäden.

- f) **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes/verklemmtes Blatt zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- g) **Immer erst das Gerät ausschalten und den Akku entfernen (sofern zutreffend)**

- wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen,
- bevor Sie Blockierungen entfernen
- vor Kontroll-, Wartungs- oder Reinigungsarbeiten,
- wenn Sie einen Fremdkörper berührt haben,
- wann immer das Gerät beginnt, ungewöhnlich zu vibrieren.

So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen.

3) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze schadet

dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

1) RICHTIGER UMGANG MIT DEM AKKULADEGERÄT

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- b) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- c) **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- d) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Netzkabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Benutzen Sie ein defektes Lade-

gerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

- e) **Schließen Sie das Ladegerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) an. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- f) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- g) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- h) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- i) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- k) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- l) **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden,**

um Gefährdungen zu vermeiden.

- m) Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Kontakt mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf, wenn es zu Berührungen mit den Augen usw. gekommen ist.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Schalten Sie das Gerät beim Laden nicht ein und achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) abgezogen ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.



Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht länger als 3-5 Stunden ununterbrochen aufgeladen wird. Der Akku und das Gerät könnten beschädigt werden und bei längerer Ladezeit verbrauchen Sie unnötig Energie. Bei Überladung erlischt der Garantieanspruch.

- Laden Sie den in das Gerät eingebaute Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-Akkus das mitgelieferte Ladegerät.
- Laden Sie den Akku nach, wenn das Gerät zu langsam läuft.
- Beachten Sie in jedem Falle die je-

weils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

B

1. Ziehen Sie den Sicherheits-schlüssel (7) ab.
2. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (17) mit der Ladebuchse (5) des Gerätes.
3. Schließen Sie das Netzteil (16) an eine Steckdose an.
Die Ladeanzeige (6) leuchtet:
rot: Gerät wird aufgeladen
grün: Ladevorgang ist beendet.
Die empfohlene Ladezeit beträgt max. 3-5 Stunden.
4. Ziehen Sie nach erfolgtem Ladevorgang zuerst den Stecker des Ladegerätes aus der Steckdose und entfernen dann den Ladekabelstecker (17) aus dem Gerät.

Bedienung

Ein- und Ausschalten

A

1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (11/14) ab.
2. Stecken Sie den Sicherheits-schlüssel (7) in das Gerät ein.
3. Zum Einschalten halten Sie die Einschaltsperr (2) gedrückt und betätigen Sie den Ein-/Aus-schalter (8). Lassen Sie dann die Einschaltsperr los.
Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Aus-schalter (8) los.



Nach dem Ausschalten des Gerätes bewegen sich die Messer noch einige Zeit weiter. Lassen Sie die Messer vollständig zur Ruhe kommen. Berühren Sie die sich bewegendes Messer nicht und bremsen Sie diese nicht ab. Verletzungsgefahr!

Messer einsetzen/ auswechseln



Achten Sie darauf, vor jedem Auswechseln der Messer das Gerät auszuschalten und den Sicherheitsschlüssel zu ziehen, um Gefährdungen und Verletzungen zu vermeiden!



Messer abnehmen:

1. Drücken Sie die Entriegelungstasten (10/13) am Messer und nehmen Sie das komplette Messer ab.

Messer einsetzen

2. Setzen Sie das Grasscheren-Messer (9) oder das Strauchscheren-Messer (12) in die Vertiefung am Schneidkopf (1) ein.
3. Drücken Sie das Messer in Richtung Schneidkopf (1). Es rastet hörbar ein.

Allgemeine Arbeitshinweise



Achten Sie beim Schneiden darauf, dass keine Gegenstände wie Draht, Metallteile, Steine usw. in das Messer gelangen. Dies kann zu Schäden an der Schneideinrichtung führen. Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Entfernen Sie das Netzteil (A 16, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel. Das Netzteil darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.
- Verwenden Sie nur scharfe Messer, um eine gute Schnittleistung zu erzielen und das Gerät und den Akku zu schonen.
- Belasten Sie das Gerät während der Arbeit nicht so stark, dass es zum Stillstand kommt.
- Beachten Sie die Hinweise zur Wartung und Reinigung des Gerätes.

Einsatz als Grasschere

- Gras lässt sich am besten schneiden, wenn es trocken und nicht zu hoch ist.

Arbeitswinkel einstellen:

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie den Schneidkopf (1) um 90° nach rechts oder links drehen.



1. Betätigen Sie den Hebel (3) und drehen Sie den Schneidkopf (1) in die gewünschte Position.
2. Lassen Sie den Hebel (3) los, der Schneidkopf rastet ein.

Einsatz als Strauchschere

- Bewegen Sie das Gerät gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen.

tungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.

Reinigung/Wartung



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

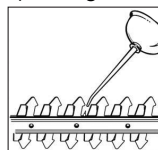


Tragen Sie beim Umgang mit den Messern (A 9/12) Handschuhe. Gefahr durch Schnittverletzungen!

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet:

- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



- Leichte Scharten an den Schneiden können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Messer bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Messer müssen ausgewechselt werden.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Lagerung

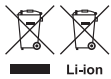
- Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Li-Ion

Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entladenelem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie geschnittene Äste und Gras der Kompostierung zu und werfen Sie diese nicht in die Mülltonne.

Teleskopstiel als Zubehör



Achten Sie darauf, dass der Sicherheitsschlüssel (A 7) vor allen Arbeiten abgezogen ist.



Achtung! Das Gerät wird ohne Teleskopstiel ausgeliefert. Optional kann ein Teleskopstiel inklusive Räder bestellt werden (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)

Teleskopstiel montieren



Teleskopstiel zusammenstecken:

1. Stecken Sie die beiden Teile des Teleskopstiels (18) ineinander und verschrauben Sie diese. Achten Sie darauf, das Kabel nicht einzuklemmen.



Teleskopstiel montieren/demontieren:

2. Schieben Sie das Gerät entlang der Führungsschiene (19) in die Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels. Es rastet hörbar ein.
3. Stecken Sie die Steckverbindung (21) in die Steckbuchse (5) an der Rückseite des Gerätegriffs (4).
4. Zum Demontieren lösen Sie die Steckverbindung (21). Drücken Sie die Entriegelungstaste an der Unterseite der Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels und ziehen Sie das Gerät heraus (siehe kleines Bild).

Teleskopstiel in der Höhe verstellen



Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels für Ihre Körpergröße passend mit Hilfe der Stellschraube (22) ein.

Arbeitswinkel einstellen

Für einen komfortablen Kantenschnitt können Sie die Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels nach rechts oder links drehen.

G Stellen Sie den gewünschten Arbeitswinkel durch Ziehen des Entriegelungsschalters (23) und Drehen der Gerätehalterung (20) des Teleskopstiels ein. Die Gerätehalterung rastet nach Loslassen des Entriegelungsschalters in der gewünschten Stellung ein.

Ein- und Ausschalten (mit Teleskopstiel)

- H**
1. Nehmen Sie vor dem Einschalten den Messerschutz (A 11/13) ab.
 2. Stecken Sie den Sicherheitschlüssel (A 7) in das Gerät ein.
 3. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltperre (24) am Handgriff des Teleskopstiels und drücken gleichzeitig den Ein-/Ausschalter (25). Lassen Sie die Einschaltperre los, das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.
 4. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (25) los.

Arbeiten mit dem Teleskopstiel

- Schieben Sie langsam das Gerät auf den Rädern über den Boden. So erhalten Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße

Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messer.

- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
- Bei Vorliegen eines berechtigten Garantiefalles bitten wir um telefonische Kontaktaufnahme mit unserem Service-Center. Dort erhalten Sie weitere Informationen über die Reklamationsbearbeitung.

Reparatur-Service

- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.
- **Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzly-shop.de oder www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center. Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Position	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 7	Sicherheitsschlüssel	91103520
A 9/11	Grasscheren-Messer + Messerschutz	91103521
A 12/14	Strauchscheren-Messer + Messerschutz	91103522
A 15	Ladegerät EU	80001071
E 18	Teleskopstiel mit Rädern	80002070

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Gerät ist entladen	Gerät laden (siehe „Ladevorgang“)
	Einschaltsperr (A 2) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 8) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Sicherheitsschlüssel (A 7) nicht eingesteckt	Sicherheitsschlüssel einstecken (siehe „Bedienung“)
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messer (A 9/12) ölen (siehe „Reinigung/Wartung“)
	verschmutztes Messer (A 9/12)	Messer reinigen (siehe „Reinigung/ Wartung“)
	Messer (A 9/12) ist stumpf oder hat Scharten	Messer schärfen (siehe „Reinigung/ Wartung“) oder auswechseln (siehe „Ersatzteile/Zubehör“)
	Messer (A 9/12) ist be- schädigt	Messer auswechseln (siehe „Ersatz- teile/Zubehör“)

Contenuto

Fini d'utilizzo	20
Descrizione generale	21
Contenuto della confezione	21
Descrizione del funzionamento.....	21
Visione d'insieme	21
Dati tecnici	22
Indicazioni di sicurezza	22
Simboli	23
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici	23
Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli.....	26
Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria	27
Processo di ricarica	28
Utilizzo	29
Accensione e spegnimento.....	29
Inserimento/sostituzione lame	29
Indicazioni generali per il lavoro.....	29
Utilizzo della cesoia taglia erba.....	30
Utilizzo delle cesoie per cespugli.....	30
Pulizia/Manutenzione	30
Conservazione	31
Smaltimento/Protezione dell'ambiente	31
Manico telescopico come accessorio ...	31
Montaggio del manico telescopico...	32
Regolazione in altezza del manico telescopico	32
Impostazione dell'angolo di lavoro...	32
Accensione e spegnimento (con manico telescopico)	32
Uso del manico telescopico	32
Pezzi di ricambio	33
Ricerca di errori	33
Garanzia	34
Servizio di riparazione	34
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	160
Disegno esploso	165
Grizzly Service-Center	167



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Fini d'utilizzo

L'apparecchiatura è predisposta al taglio e alla rifinitura di rametti sottili di siepi, cespugli e di piante ornamentali e per il taglio di erba in angoli e su piccole superfici in ambito domestico.

L'utilizzo dell'apparecchiatura deve avvenire da parte di adulti. Minorenni al di sopra dei 16 anni possono utilizzare l'apparecchiatura sotto supervisione di un adulto.

Qualsiasi altro utilizzo che non sia specificamente elencato in queste istruzioni per l'uso può causare danni all'apparecchiatura e può essere causa di seri pericoli per l'utente.

L'utilizzatore è responsabile per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse. Questo apparecchio non è adatto per l'uso industriale. In caso di un impiego per uso industriale decade la garanzia. La ditta produttrice non è responsabile per danni causati da un utilizzo contrario a quanto specificato nelle norme o causati da utilizzo erraneo.

Descrizione generale



Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2 e 3.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Apparecchio con lama tagliaerba e coprilama, chiave di sicurezza
- Lama taglia cespugli + protezione lama
- Apparecchiatura carica-batterie
- Istruzioni per l'uso



L'apparecchio viene consegnato senza manico telescopico. Come optional si può ordinare un manico telescopico con rotelle (vedi "Pezzi di ricambio/Accessori").

Descrizione del funzionamento

Il cesoia a batteria per erba e cespugli è un'apparecchiatura combinata con due dispositivi di taglio interscambiabili. Questi sono muniti di un rivestimento in materia plastica (strato antiaderente teflon) a difesa dalla ruggine.

In caso di utilizzo come cesoia da cespugli viene utilizzata, come dispositivo di taglio, un'asta di taglio a due lati. I denti di taglio sono lateralmente arrotondati e posizionati in maniera alternata, per motivi di sicurezza, di modo da ridurre il rischio di infortunio.

Utilizzando la cesoia da erba si fa uso, come dispositivo di taglio, di una lama di taglio a più denti.

La chiave di sicurezza protegge dall'avvio accidentale.

Il funzionamento delle singole parti è indicato nelle seguenti descrizioni.

Visione d'insieme



Apparecchio:

- 1 Testa di taglio
- 2 Blocco accensione, apparecchio
- 3 Leva per la rotazione della testa di taglio
- 4 Impugnatura apparecchiatura
- 5 Spinotto di carica + presa per collegamento a spina manico telescopico
- 6 Indicatore di ricarica (LED)
- 7 Chiave di sicurezza
- 8 Interruttore accensione / spegnimento, apparecchio

Dispositivo di taglio:

- 9 Lama taglia erba
- 10 Tasti di sbloccaggio cesoia tagliaerba
- 11 Protezione lama per cesoia tagliaerba
- 12 Lama taglia cespugli
- 13 Protezione lama taglia cespugli
- 14 Tasti di sbloccaggio cesoia per siepi

15 Apparecchiatura carica-batterie:

- 16 Alimentatore
- 17 Spina del cavo di alimentazione



18 Manico telescopico con rotelle (non compreso nel volume di fornitura):



- 19 Barra di guida
- 20 Sede dell'apparecchio
- 21 Collegamento a spina



- 22 Vite di regolazione della lunghezza
- 23 Interruttore di sbloccaggio



- 24 Blocco accensione, manico telescopico
- 25 Interruttore accensione / spegnimento, manico telescopico

Dati tecnici

Apparecchio

Tensione di motore.....	3,6 V ===
Numero di giri	1000 min ⁻¹
Classe di sicurezza	III
Tipo di protezione.....	IP20
Lama taglia erba	
Ampiezza di taglio	73 mm
Lama taglia cespugli	
Lunghezza di taglio.....	120 mm
Distanza dei denti	ca. 8 mm
Peso (incl. accessori).....	ca. 0,85 kg
Livello di pressione acustica	
(L _{pA}).....	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Livello di potenza acustica (L _{WA})	
garantito	92 dB (A)
misurata	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibrazioni (a _n)	
all'impugnatura	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Accumulatore (Li-Ion)	
Tensione nominale.....	3,6 V === 1,3 Ah
Tempo di ricarica	ca. 3-5 h

Apparecchio carica-batterie

DK-MGB-48

Tensione di entrata/Input.....	230 V~, 50 Hz
Assorbimento nominale	8 W
Tensione d uscita/Output	4,8 V
Corrente di carico	450 mA
Classe di protezione	□ II
Tipo di protezione.....	IPX0

Modifiche tecniche ed ottiche facenti parte di processi di ulteriore sviluppo, possono essere realizzate senza precedente avviso. Tutte le misure, indicazioni e dichiarazioni di queste istruzioni per l'uso sono dunque senza garanzia. Ne consegue che eventuali pretese giuridiche, derivate dalle istruzioni per l'uso, non si potranno far valere.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato attraverso un procedimento di controllo standardizzato e può essere utilizzato per il confronto di un apparecchio elettrico con un altro.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere anche utilizzato per una prima valutazione dell'esposizione alla quale si è soggetti.



Avvertenza: Durante l'uso effettivo dell'apparecchio elettrico, il livello di emissione di vibrazioni può differire da quello indicato a seconda della tipologia e della modalità d'uso. Per proteggere l'utilizzatore, è necessario stabilire alcune misure di sicurezza sulla base dei valori d'esposizione alla quale si è sottoposti durante l'uso effettivo dell'apparecchio (qui bisogna considerare tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio i periodi in cui l'apparecchio è spento e quelli in cui invece è acceso, ma senza sottoporre la macchina a carico).

Indicazioni di sicurezza



Questa apparecchiatura, in caso di utilizzo improprio, può causare serie ferite. Prima dell'utilizzo dell'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni per l'uso e acquistare dimestichezza con le diverse componenti di regolazione.

Simboli

Simboli sull'apparecchiatura



Lo strumento da taglio si arresta con ritardo.



Avvertimento!



Antecedentemente alla prima messa in esercizio leggere attentamente le istruzioni per l'uso.



Non utilizzate l'apparecchiatura in caso di pioggia, in caso di cattivo tempo, in ambiente umido oppure su siepi e prati bagnati o umidi.



Livello di potenza acustica garantito



Lunghezza di taglio (lama taglia cesugli)



Classe di sicurezza III



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici

Li-ion

Simboli sull'apparecchiatura carica-batterie



Polarizzazione elettrica



Il carica-batterie può essere utilizzato per la ricarica, all'interno di locali.



Classe di sicurezza II



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Simboli riportati nelle istruzioni



Simboli di pericolo) con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzione di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico“ si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

1) SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi,**

gas o polveri infiammabili. Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- c) Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- d) Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- e) Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se non è possibile evitare l'uso**

dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o meno. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

3) SICUREZZA DELLE PERSONE

- a) Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- b) Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossando un'attrezzatura di sicurezza personale, come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco o protezione dell'udito a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico si riduce il pericolo di lesioni.
- c) Evitare la messa in esercizio incustodita. Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento, prima di allacciarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, di sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- d) Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- e) Evitare una postura anormale. Ga-**

mantenere una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento. In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.

- f) Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- g) Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vengano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.

4) USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- b) Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore, prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, di sostituire gli accessori o di deporre l'apparecchio.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.
- d) Conservare gli utensili elettrici non usati fuori dalla portata di bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a**

persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni. Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.

- e) Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio.** Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
 - f) Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
 - g) Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- #### **5) TRATTAMENTO E USO ACCURATO DI APPARECCHI A BATTERIA**
- a) Ricaricare le batterie solo con caricabatteria consigliati dal produttore.** Un caricabatteria adatto per un determinato tipo di batterie è a rischio di incendio se viene usato con altri tipi di batteria.
 - b) Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
 - c) Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi, chiodi, viti o**

altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causare irritazioni della pelle o ustioni.

6) ASSISTENZA TECNICA

- a) **Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

Istruzioni di sicurezza specifiche per la cesoia a batteria per erba e cespugli

1) ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IL TAGLIASIEPI

- **Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla lama da taglio. Non cercare di rimuovere il materiale tagliato o tenere fermo il materiale da tagliare con la lama in movimento. Rimuovere il materiale tagliato solo con l'apparecchio spento.** Un attimo di disattenzione durante l'uso del decespugliatore può provocare lesioni gravi.
- **Trasportare il decespugliatore dal manico con la lama ferma. Durante il trasporto e lo stoccaggio del decespugliatore mettere sempre la copertura di protezione.** Un uso pru-

dente dell'apparecchio riduce i rischi di lesioni a causa della lama.

- **Tenere l'apparecchio elettrico solo per le superfici di presa isolate, in quanto la lama da taglio può venire a contatto con condutture elettriche nascoste o con il suo stesso cavo di alimentazione.** Il contatto della lama di taglio con una conduttura conduttiva può mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio causare scosse elettriche.
- **Prima di iniziare il lavoro ispezionare la siepe e rimuovere eventuali oggetti nascosti, come p. es. fili metallici ecc.** Così si prevengono danneggiamenti all'apparecchio.
- **Tenere il tagliasiepi in modo corretto, p. es. con due mani sull'impugnatura, laddove presenti.** La perdita di controllo sull'apparecchio può provocare ferite.
- **Durante il lavoro con l'apparecchio indossare un abbigliamento adatto e guanti da lavoro. Non toccare mai le lame taglio o sollevare l'apparecchio dalle lame da taglio.** Il contatto con la lama da taglio può causare lesioni.

2) ULTERIORI INFORMAZIONI DI SICUREZZA



Per la vostra sicurezza personale: Indossare una tenuta da lavoro adatta come calzature robuste con suola antiscivolo, pantaloni robusti e lunghi, guanti e occhiali di protezione. In caso di impiego prolungato dell'apparecchio, indossare un paraorecchie. Non indossare abiti lunghi o gioielli, potrebbero restare impigliati tra le parti in movimento. Non usare l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano calzature aperte.

- a) **Accendere l'apparecchio solo se mani, piedi e tutte le altre parti del corpo si trovano ad una distanza di sicurezza dall'apparecchio.** Pericolo di ferite da taglio.
- b) **Fare attenzione di non ferirsi mani e piedi con gli utensili da taglio.**
- c) **Rimuovere l'alimentatore prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore può essere usato solo in ambienti chiusi.** Eventuali infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare la cesoia taglia erba in combinazione con il manico telescopico.** Pericolo di ferite da taglio.
- e) **L'apparecchio è adatto per tagliare le siepi. Non tagliare con l'apparecchio rami, legno molto duro o altro.** Così si prevengono danneggiamenti all'apparecchio.
- f) **Non tentare di rimuovere foglie bloccate o impigliate se prima l'apparecchio non è stato spento.** Pericolo di lesioni!
- g) **Spegnere sempre prima l'apparecchio e togliere la batteria nei seguenti casi:**
 - quando si lascia l'apparecchio incustodito
 - prima di rimuovere un blocco
 - prima di qualsiasi operazione sull'apparecchio (controllo, manutenzione, pulizia)
 - quando viene toccato un oggetto estraneo
 - quando l'apparecchio inizia a vibrare in modo strano

In questo modo si evitano incidenti e ferite.

3) INFORMAZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER L'APPARECCHIO SENZA FILO

- a) **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.** Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.
- b) **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**
- c) **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Assicurare sufficiente aerazione e in caso di disturbi consultare anche un medico.

Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria

1) TRATTAMENTO CORRETTO DEL CARICABATTERIA

- Questo apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni come anche da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienze e conoscenze, se sono sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli che ne scaturiscono.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- **Tenere l'apparecchio lontano da bambini e animali domestici.** Bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **Per ricaricare la batteria usare esclusivamente il caricabatteria fornito.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Controllare prima di ogni uso il caricabatteria, il cavo e la spina e fare effettuare eventuali riparazioni solo**

da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. Non usare un caricabatterie difettoso e non aprirlo autonomamente. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'apparecchio.

- **Collegare il caricabatteria solo a una presa con messa a terra. Prestare attenzione che la tensione di rete corrisponda ai dati della targhetta sul caricabatteria.** Pericolo di scosse elettriche.
- **Staccare il caricabatteria dalla rete, prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria/l'elettrodomestico/l'apparecchio.** Così si assicura che l'accumulatore e il caricabatteria non vengano danneggiati.
- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano dall'umidità e dalla pioggia. Non usare mai il caricabatteria all'aperto.** A causa di infiltrazioni di sporcizia e di acqua aumenta il rischio di scosse elettriche.
- **Il caricabatteria deve essere azionato solo con le batterie originali.** Ricaricare altre batterie può causare lesioni e pericoli di incendio.
- **Prevenire danneggiamenti meccanici del caricabatteria.** Possono portare a corto circuiti interni.
- **Il caricabatteria non deve essere azionato su una superficie infiammabile (p. es. carta, tessuti).** Pericolo di incendio a causa del surriscaldamento generato durante il caricamento.
- **Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiata, deve essere sostituita da parte del produttore o dal servizio di assistenza cliente dello stesso oppure da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**

Processo di ricarica



Non esporre l'accumulatore a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni a causa di fuoriuscite di soluzione elettrolitica! In caso di contatto, sciacquare con acqua o un neutralizzante e consultare un medico qualora siano stati toccati gli occhi.



Ricaricare l'accumulatore solo in ambienti asciutti. Non accendere l'apparecchio mentre la batteria si sta caricando e badare che la chiave di sicurezza (A 7) sia sfilata. Pericolo di lesioni a causa di scosse elettriche.



Prestare attenzione che l'apparecchio non venga ricaricato per più di 3-5 ore consecutive. L'accumulatore e l'apparecchio potrebbero essere danneggiati e, in caso di ricarica prolungata, si spreca energia inutilmente. In presenza di sovraccarico decade il diritto di garanzia.

- Ricaricare l'accumulatore montato nell'apparecchio prima del primo uso. Non ricaricare l'accumulatore più volte consecutive brevemente.
- Per ricaricare l'accumulatore al litio-ione montato nell'apparecchio usare il caricabatteria fornito.
- Ricaricare l'accumulatore quando l'apparecchio funziona troppo lentamente.
- Osservare in ogni caso le indicazioni di sicurezza rispettivamente valide come anche le disposizioni e avvertenze relative alla tutela dell'ambiente.
- Difetti che risultano da un uso improprio non rientrano nella garanzia.

B

1. Sfilare la chiave di sicurezza (7).
2. Collegare la spina del cavo di ricarica (17) con la presa di ricarica dell'apparecchio (5).
3. Collegare l'alimentatore (16) a una presa.
La spia luminosa di ricarica (6) si accende:
rosso: ricarica dell'apparecchio in corso
verde: il processo di ricarica è concluso.
Il tempo di ricarica consigliato corrisponde a max. 3-5 ore.
4. Dopo l'avvenuta ricarica, staccare prima la spina dalla presa di corrente e poi staccare la spina del cavo di ricarica dall'apparecchio.

Utilizzo



Si prega di rispettare le norme relative alla tutela da rumori molesti e le disposizioni locali a tal riguardo.

Accensione e spegnimento

A

1. Eliminare la protezione delle lame prima di azionare l'apparecchiatura (11/14).
2. Infilare la chiave di sicurezza (7) nell'apparecchio.
3. Per accendere, tenere premuto il blocco accensione (2) e azionare l'interruttore di accensione/spegnimento (8). A quel punto rilasciare il blocco accensione. L'apparecchio funziona alla massima velocità.
3. Per spegnere l'apparecchiatura rilasciare il pulsante di accensione /spegnimento (8).



In seguito allo spegnimento dell'apparecchiatura le lame continuano a muoversi per un breve lasso di tempo. Lasciate che le lame si fermino completamente. Non toccare le lame ancora in movimento e non cercare di frenarle. Pericolo di ferimento!

Inserimento/sostituzione lame



Prima di ogni sostituzione delle lame badare a spegnere l'apparecchio e a sfilare la chiave di sicurezza, al fine di evitare pericoli e lesioni!

C

Rimozione della lama:

1. Premere i tasti di sbloccaggio (10/13) che si trovano sulla lama e rimuovere l'intera lama.

Inserimento della lama:

2. Introdurre la lama tagliaerba (9) o la lama taglia siepi (12) nella cavità della testa di taglio (1).
3. Premere la lama in direzione della testa di taglio (1). Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Indicazioni generali per il lavoro



Fare attenzione durante il taglio che oggetti come fili di ferro, pezzi in metallo, pietre ecc. non vengano a contatto con le lame. Questo potrebbe causare danni al dispositivo di taglio. Nel caso in cui le lame fossero bloccate da corpi estranei solidi, spegnere immediatamente l'apparecchiatura.

- Prima di ogni utilizzo controllare che la cesoia da cespugli non riporti danni evidenti come ad esempio parti allentate ed usurate o danneggiate. Controllare che le viti dell'asta di taglio siano ben strette.
- Rimuovere l'alimentatore (**A** 16) prima di lavorare con l'apparecchio. Non usare prolunghe. L'alimentatore deve essere usato solo in ambienti chiusi.
- Utilizzare solo lame affilate per ottenere una buona prestazione di taglio e per non sovraccaricare l'apparecchiatura e l'accumulatore.
- Non sovraccaricare l'apparecchiatura in maniera così forte che ne consegua un arresto.
- Rispettare le indicazioni per la manutenzione e la pulizia dell'apparecchiatura.

Utilizzo della cesoia taglia erba

- L'erba si taglia nel migliore dei modi quando è asciutta e non troppo alta.

Impostazione dell'angolo di lavoro:

Per un comodo taglio dei bordi si può ruotare la testa di taglio (1) di 90° verso destra o verso sinistra.

- D**
1. Azionare la leva (3) e portare la testa di taglio (1) nella posizione desiderata.
 2. Lasciar andare la leva (3), la testa di taglio scatta in posizione.

Utilizzo delle cesoie per cespugli

- Muovere l'apparecchiatura in avanti in maniera omogenea.

- L'asta di taglio a due lati rende possibile il taglio in entrambe le direzioni o per mezzo di movimenti oscillatori, da una parte all'altra.

Pulizia/Manutenzione



Fare eseguire al nostro centro assistenza tutte le operazioni non indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi originali. Utilizzate solo parti originali. Pericolo di lesioni!



Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (**A** 7) prima di lavorare.



Non utilizzare agenti di pulizia o solventi. Questi potrebbero essere la causa di danni irreparabili all'apparecchiatura. Sostanze chimiche possono essere aggressive nei confronti delle parti in plastica dell'apparecchiatura.

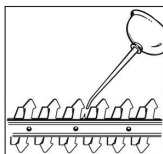


Indossare guanti quando si lavora con delle lame (**A** 9/12). Pericolo di ferite da taglio!

Svolgere i seguenti lavori di manutenzione e pulizia ad intervalli regolari. Così ci si assicura un utilizzo prolungato ed affidabile:

- Controllare che la copertura ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano correttamente collocati. Se necessario sostituirli.
- Tenere pulite le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola.
- Tenere sempre pulita la lama. Dopo ogni uso dell'apparecchio è necessario

- pulire la lama (con un panno oleoso);
- lubrificare la barra portalama con il bricchetto dell'olio o lo spray.



- Lievi intaccature sulle lame si possono appianare da sole. Trattare le lame con una pietra per affilatura ad olio. Solo lame ben affilate portano ad una buona prestazione di taglio.
- Lame senza filo, piegate o danneggiate devono essere sostituite.

Noi non siamo responsabili per danni causati dalle nostre apparecchiature, se sono stati causati da riparazioni non avvenute a regola d'arte, oppure dall'utilizzo di parti di ricambio non originali oppure da un utilizzo dell'apparecchiatura non corrispondente a quanto previsto.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio nella guaina di protezione della lama fornita in un luogo asciutto e fuori dalla portata di bambini.
- Conservare l'accumulatore solo in condizioni parzialmente cariche. Durante un periodo di stoccaggio prolungato le condizioni di carica devono corrispondere a 40-60 %.
- Conservare l'apparecchio a una temperatura compresa tra 10° C e 25° C. Durante un periodo di stoccaggio prolungato evitare estreme condizioni di freddo o caldo, in modo tale che l'accumulatore non perda potenza.
- Durante un periodo prolungato di stoccaggio, controllare ca. ogni 3 mesi le condizioni di carica dell'accumulatore e ricaricarlo se necessario.

Smaltimento/Protezione dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Non gettare l'apparecchio con la batteria montata nel cassonetto dei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Batterie danneggiate possono nuocere all'ambiente e alla vostra salute, se fuoriescono vapori o liquidi velenosi.

- Smaltire l'apparecchio con l'accumulatore scaricato. Non aprire l'apparecchio e l'accumulatore.
- Smaltire l'apparecchio secondo le disposizioni locali. Consegnare l'apparecchio a un centro di raccolta dove viene introdotto in un processo di riciclaggio. A tale proposito chiedere informazioni ai centri di raccolta rifiuti o al nostro centro di assistenza.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.
- Introdurre i rami tagliati nel composto e non gettarli nel secchio della spazzatura.

Manico telescopico come accessorio



Badare a sfilare sempre la chiave di sicurezza (A 7) prima di lavorare.



Attenzione! L'apparecchio viene consegnato senza manico telesco-

pico. Come optional si può ordinare un manico telescopico con rotelle (vedi "Pezzi di ricambio").

Montaggio del manico telescopico

E Assemblaggio del manico telescopico:

1. Infilare le due parti del manico telescopico (18) l'una nell'altra e avvitarle.
Badare che il cavo non rimanga incastrato.

F Montaggio / smontaggio del manico telescopico:

2. Spingere l'apparecchio lungo la barra di guida (19) nel sostegno apparecchio (20) del manico telescopico. Si dovrà udire lo scatto in posizione.
3. Infilare il connettore a innesto (21) nella presa (5) che si trova sul retro dell'impugnatura dell'apparecchio (4).
4. Per lo smontaggio staccare il connettore a innesto (21). Premere il tasto di sbloccaggio che si trova sul lato inferiore del sostegno apparecchio (20) del manico telescopico e rimuovere l'apparecchio sfilandolo (vedi illustrazione piccola).

Regolazione in altezza del manico telescopico

- G** Regolare la lunghezza del manico telescopico in base alla propria statura con l'aiuto della vite di regolazione (22).

Impostazione dell'angolo di lavoro

Per un comodo taglio dei bordi si può ruotare il sostegno apparecchio (20) del manico telescopico verso destra o verso sinistra.

- G** Impostare l'angolo di lavoro desiderato tirando l'interruttore di sbloccaggio (23) e ruotare il sostegno apparecchio (20) del manico telescopico. Dopo che viene lasciato andare l'interruttore di sbloccaggio, il sostegno si innesta nella posizione desiderata.

Accensione e spegnimento (con manico telescopico)

- H**
1. Togliere prima di accendere il coprilama (**A** 11/13).
 2. Infilare la chiave di sicurezza (**A** 7) nell'apparecchio.
 3. Per l'accensione azionare il blocco del tasto di accensione (24) sull'impugnatura del manico telescopico e premere contemporaneamente l'interruttore on/off (25). Rilasciare il blocco del tasto di accensione; ora l'apparecchio funziona alla massima velocità.
 4. Per spegnere, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (25).

Uso del manico telescopico

- Far scorrere lentamente l'apparecchio sulle rotelle lungo il terreno. In tal modo si ottiene un'altezza di taglio uniforme.

Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzly-service.eu**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center"). Tenere a portata di mano i numeri d'ordine riportati in basso.

Pos.	Denominazione	numeri d'ordine
A 7	Chiave di sicurezza	91103520
A 9/11	Lama taglia erba + protezione lama	91103521
A 12/14	Lama taglia cespugli + protezione lama	91103522
A 15	Apparecchiatura carica-batterie EU	80001071
E 18	Manico telescopico con carrello	80002070

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende	L'apparecchio è scarico	Caricare l'apparecchio (vedere "Processo di ricarica")
	Blocco accensione (A 2) non azionato correttamente	Accendere (vedere "Utilizzo")
	Interruttore di accensione/spengimento (A 8) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Chiave di sicurezza (A 7) non infilata	Infilare la chiave di sicurezza (vedi "Comando")
Taglio non preciso	Eccessivo attrito a causa di una scarsa lubrificazione	Oliare le lame (A 9/12) (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Lame sporche (A 9/12)	Pulire le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione")
	Le lame (A 9/12) sono smussate o presentano intaccature	Affilare le lame (vedere "Pulizia/Manutenzione") oppure sostituirle (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")
	Le lame (A 9/12) sono danneggiate	Sostituire le lame (vedere "Pezzi di ricambio/Accessori")

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia.
- I danni riconducibili ad usura, sovraccarico o utilizzo improprio non sono coperti da garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: lame, batterie.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso.
Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Table des matières

Fins d'utilisation	35
Description générale	36
Volume de la livraison	36
Schéma d'ensemble	36
Description des fonctions	37
Caractéristiques techniques	37
Consignes de sécurité	38
Symboles	38
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	39
Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille- haies sans fil ...	42
Consignes de sécurité visant le chargeur d'accu	43
Opération de charge	44
Utilisation	45
Mise en marche et arrêt	45
Utiliser/changer les lames	45
Consignes générales de travail	46
Utilisation comme coupe-bordures ..	46
Utilisation comme taille-haies	46
Nettoyage/Entretien.....	46
Rangement	47
Elimination et protection de l'environnement.....	47
Manche télescopique en tant qu'accessoire.....	48
Monter le manche télescopique	48
Réglage de la longueur du manche télescopique.....	49
Réglage de l'angle de coupe	49
Mise en marche et mise à l'arrêt (avec le manche télescopique)	49
Travailler avec le manche télescopique.....	49
Pièces de rechange/Accessoires.....	50
Dépannage	50
Garantie	51
Service de réparation	51
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	160
Vue éclatée	165
Grizzly Service-Center	167



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est uniquement destiné à couper et tailler des pousses minces dans les haies, buissons et arbustes d'ornement, ainsi qu'à couper l'herbe poussant sur les arêtes et les petites surfaces dans un cadre domestique. L'appareil est conçu pour des utilisateurs adultes. Les adolescents à partir de 16 ans ne peuvent s'en servir que sous surveillance.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément permise dans cette notice peut conduire à endommager l'appareil et représenter un grave danger pour son utilisateur.

La personne maniant ou utilisant l'appareil est responsable de tout accident ou dommage subis par des tierces personnes ou par leur propriété. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

Description générale



Vous trouverez les illustrations de l'appareil sur les pages 2 - 3.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil avec la lame de coupe-bordures montée incluant la protection de la lame et une clé de sécurité
- Lame du taille-haie avec protection de lame
- Chargeur
- Mode d'emploi



L'appareil est livré sans manche télescopique. Le manche télescopique incluant les roues peut être commandée en option (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

Schéma d'ensemble



1 Appareil

- 1 Tête de coupe
- 2 Verrou d'enclenchement, appareil
- 3 Levier tournant pour faire tourner la tête de coupe
- 4 Poignée de l'appareil
- 5 Douille de chargement + fiche femelle pour jonction enfichée de manche télescopique
- 6 Signal de charge (DEL)
- 7 Clé de sécurité
- 8 Interrupteur, appareil

Dispositif de coupe

- 9 Lame de coupe-bordures
- 10 Boutons de déverrouillage de la lame de coupe-bordures
- 11 Protection de lame de coupe-bordures
- 12 Lame du taille-haie
- 13 Protection de lame du taille-haie
- 14 Boutons de déverrouillage de la lame du taille-haie

15 Chargeur

- 16 Alimentation
- 17 Fiche de câble de charge



18 Manche télescopique avec roues (non-inclus dans la livraison) :



- 19 Rail de guidage
- 20 Logement des appareils
- 21 Raccordement



- 22 Vis pour régler la longueur
- 23 Bouton de déverrouillage



- 24 Verrou d'enclenchement, manche télescopique

Description des fonctions

Le coupe-bordure/taille-haie sans fil est un appareil combiné à deux dispositifs de coupe interchangeables. Ces derniers sont revêtus de matière plastique (couche antiadhésive téflon) pour les protéger contre la rouille.

Pour la fonction de taille-haies, on emploie comme mécanisme de coupe un porte-lames bilatéral. Par mesure de sécurité, les crocs sont arrondies sur les côtés et placées en quinconce pour limiter les dangers de blessure.

Pour la fonction de coupe-bordures, on emploie comme mécanisme de coupe une lame de tondeuse comportant plusieurs dents.

La clé de sécurité évite les mises en route accidentelles.

La fonction des différents éléments est exposée en détails dans les descriptions suivantes.

Caractéristiques techniques

Appareil

Tension du moteur.....	3,6 V==
Vitesse nominale	1000 min ⁻¹
Classe de protection	III
Type de protection.....	IP20
Lame de coupe-bordures	
Largeur de coupe.....	73 mm
Lame de taille-haies	
Longueur de coupe	120 mm
Ecartement entre les dents....	env. 8 mm
Poids (y compris accessoires)....	env. 0,85 kg
Niveau de pression acoustique	
(L _{pA}).....	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	
garanti (L _{WA})	92 dB (A)
mesuré.....	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibrations (a _n)	
au niveau du guidon	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Accu (Li-Ion)	
Tension nominale.....	3,6 V == 1,3 Ah
Temps de charge	env. 3-5 h

Chargeur	DK-MGB-48
Tension d'entrée/Input.....	230 V~, 50 Hz
Absorption nominale	8 W
Tension de sortie/Output	4,8 V
Courant capacitif	450 mA
Classe de protection	□ II
Type de protection.....	IPX0

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

**Avertissement :**

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constitutives du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions mentionnées dans la déclaration de conformité.

Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Consignes de sécurité

Une utilisation impropre de cet instrument peut causer de graves blessures. Avant de travailler avec l'appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec toutes les composantes du coupe-bordures/tailles-haies à accu.

Symboles**Symboles sur l'appareil**

L'instrument de coupe continue à fonctionner.



Attention !



Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



N'utilisez pas l'appareil par pluie, mauvais temps, dans un environnement humide ni lorsque les haies ou l'herbe sont mouillées.



Niveau de performance sonore garanti



Longueur de coupe (lame du taille-haie)



Classe de protection III



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères

Symboles sur le chargeur

Polarité



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Classe de protection II



L'appareil n'a pas sa place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Signes de danger (au lieu du point d'exclamation, on peut expliquer danger) avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Symbole d'interdiction (l'interdiction est précisée à la place des guillemets) et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones

de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.

- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.** En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble pour porter l'outil électrique, le pendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble loin de la chaleur, de huile, des bords**

aiguisés ou des parties mobiles de l'appareil. Ne pas maltraiter le cordon. Les câbles endommagés ou enchevêtrés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique ne peut pas être évitée dans un environnement humide, utilisez un dispositif à courant différentiel résiduel avec un courant de déclenchement de 30 milliampères ou moins.** L'utilisation d'un commutateur de protection de courant de défaut réduit le risque d'une décharge électrique.

3) SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) **Soyez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection personnel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection personnel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des

blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte supplémentaires peuvent être montés, assurez-vous que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration peut diminuer les risques engendrés par la poussière.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le**

mieux adapté. Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.

- b) N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) Retirez la fiche de la prise de courant et / ou retirez l'accumulateur avant d'entreprendre des réglages sur un appareil, échanger des accessoires ou mettre de côté l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) Entretenez avec soin les outils électriques. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.
- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément**

ment à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser. L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

5) MANIPULATION ET UTILISATION METICULEUSE D'APPAREILS SUR ACCUS

- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

6) SERVICE

- a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité spéciales pour coupe-bordures/taille- haies sans fil

1) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR TAILLE-HAIES

- a) **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.
- b) **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.
- c) **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la lame de coupe peut entrer en contact avec le câblage non apparent.** Les lames de coupe entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent également mettre « sous ten-

sion » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- d) **Avant de commencer le travail, vérifiez la présence éventuelle de corps étrangers dans la haie, comme des clôtures et fils de fer, ...**
- e) **Tenez le taille-haies à deux mains si l'appareil comporte deux poignées.** Une perte de contrôle de l'appareil peut causer des blessures.
- f) **Lorsque vous utilisez l'appareil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Ne saisissez jamais l'appareil par la lame de coupe ; de même ne le soulevez pas en tenant la lame de coupe.** Le contact avec la lame de coupe peut entraîner de graves blessures.

2) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité personnelle : Portez des vêtements de travail adaptés, tels que de solides chaussures avec des semelles antidérapantes, un long et épais pantalon, des gants et des lunettes protectrices.

Veillez porter une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil. Ne portez aucun habit flottant ou ornement car ces parties mobiles peuvent être saisies par l'appareil. N'utilisez pas l'appareil, si vous allez pieds nus ou portez des sandales ouvertes.

- a) **Ne mettez l'appareil en marche que si vos mains, pieds et toutes les autres parties du corps sont à distance de sécurité de l'appareil.** Risque de coupures !
- b) **Faites attention afin de ne pas vous**

blessers pas aux mains et aux pieds avec les éléments de coupe.

- c) **Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.** La pénétration de l'eau augmente le risque d'une décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le taille-haie en combinaison avec le manche télescopique.** Il existe un danger de blessures par coupure.
- e) **L'appareil a été conçu pour tailler des haies. Ne coupez pas de branches ou de bois dur avec cet appareil.** Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil.
- f) **N'essayez pas de retirer une branche bloquée / coincée avant de n'avoir arrêté l'appareil.** Vous risquez de vous blesser.
- g) Mettez toujours l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur (si présent)
 - Si vous laissez l'appareil sans surveillance
 - Avant que vous ne retiriez des blocages
 - Avant les travaux de contrôle, de maintenance ou de nettoyage
 - Si vous avez touché un corps hétérogène
 - Toujours lorsque la machine commence à vibrer d'une manière inhabituelle.

Vous éviterez ainsi accidents et blessures.

3) **CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR APPAREILS SUR ACCUS**

- a) **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée**

aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- b) **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- c) **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur. Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.**

Consignes de sécurité visant le chargeur d'accu

1) **MANIPULATION CONFORME DE CHARGEUR D'ACCU**

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- **Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur fourni à la livraison.** Il existe un risque d'incendie et un danger d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil**

électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. **N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.

- **Branchez le chargeur seulement à une prise de courant avec mise à la terre.** Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur. Il existe un risque de décharge électrique.
- **Séparez le chargeur du réseau avant de connecter / déconnecter l'accumulateur avec l'outil électrique.** Voilà comment vous vous assurez que les accumulateurs et le chargeur ne sont pas endommagés.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie.** **N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur ne peut être utilisé qu'avec l'accumulateur original adéquat.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son ser-**

vice après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Opération de charge



N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que de la chaleur ou des chocs. Il y a un risque de blessure par écoulement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact de ce produit avec les yeux, etc. rincez avec de l'eau ou un produit neutralisant et consultez un médecin.



Chargez l'accumulateur uniquement dans un local à l'abri de l'humidité.

Ne pas allumer l'appareil en cours de charge, et veillez à ce que la clé de sécurité (A 7) soit retirée.

Il existe un risque de blessure par décharge électrique.



Faites attention à ce que l'appareil ne soit pas chargé sans interruption pendant plus longtemps que 3-5 heures. L'accumulateur et l'appareil pourraient être endommagés et en cas de chargement plus long, vous consommez inutilement de l'énergie. En cas de surcharge, vous perdez le droit de garantie.

- Avant la première utilisation, chargez l'accumulateur incorporé dans l'appareil. Ne chargez pas l'accumulateur plusieurs fois de suite brièvement.
- Pour le chargement de l'accumulateur, utilisez les accus Li-Ion incorporés

- dans le chargeur fourni à la livraison.
- Chargez l'accumulateur lorsque l'appareil fonctionne trop lentement.
- Quel que soit le cas, respectez les consignes de sécurité chaque fois valables ainsi que les prescriptions et les instructions relatives à la protection de l'environnement.
- Les défaillances qui sont dues à une manipulation incorrecte ne sont pas couvertes par la garantie.

- B**
1. Retirez la clé de sécurité (7).
 2. Connectez le câble de recharge (17) à la prise de recharge de l'appareil (5).
 3. Raccordez l'alimentation (16) à une prise de courant.
L'annonce de chargement (6) s'allume :
Rouge : L'appareil est chargé
Vert : Le processus de chargement est terminé.
Le temps de chargement recommandé est au maximum de 3-5 heures.
 4. Une fois l'appareil rechargé, débranchez dans un premier temps la fiche et retirez ensuite le câble de recharge de l'appareil.

Utilisation

- i** Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Mise en marche et arrêt

- A**
1. Otez le protège-lames (11/14) avant la mise en marche.
 2. Insérez la clé de sécurité (7) dans l'appareil.

3. Pour la mise sous tension, maintenez enfoncé le blocage de mise en marche (2) et actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt (8). Lâchez alors le blocage de mise en marche. L'appareil fonctionne à la plus haute vitesse.
4. Pour éteindre, lâchez l'interrupteur (8).



Après la mise en arrêt de l'appareil, les lames continuent à se mouvoir pendant un certain temps. Attendez que les lames s'immobilisent complètement, ne touchez pas les lames en mouvement et ne les freinez pas. Danger de blessure !

Utiliser/changer les lames



Veillez d'éteindre l'appareil et de retirer la clé de sécurité avant chaque remplacement de la lame pour éviter tout risque de blessures !



Enlever la lame :

1. Appuyez sur les boutons de déverrouillage (10/13) se situant sur la lame, et veuillez retirer l'ensemble de la lame.

Monter la lame :

2. Veuillez insérer la lame de la cisaille (9) ou la lame du sculpte-haies (12) dans la rainure de la tête de coupe (1).
3. Poussez la lame en direction de la tête de coupe (1). S'en suit un encliquetage perceptible à l'oreille.

Consignes générales de travail



Lors de la coupe, veillez à ce qu'aucun objet tels que fil, pièces de métal, pierres, etc., ne parviennent dans la lame. Elles pourraient endommager le mécanisme de coupe. Si la lame se trouve bloquée par des objets durs, éteignez aussitôt l'appareil.

- Vérifiez avant toute utilisation que le coupe-bordures/taille-haies ne présente pas de défauts évidents telles que pièces desserrées, usées ou endommagées. Assurez-vous que le porte-lames soit solidement vissé.
- Retirez l'alimentation avant de travailler avec l'appareil. N'utilisez aucun câble de prolongation. L'alimentation ne peut être utilisée que dans des espaces fermés.
- N'employez que des lames affûtées pour obtenir une bonne performance de coupe et pour ménager l'appareil ainsi que l'accumulateur.
- Pendant l'utilisation, ne soumettez pas l'appareil à un effort si intense qu'il en vienne à cesser de fonctionner.
- Observez les consignes d'entretien et de nettoyage de l'appareil.

Utilisation comme coupe-bordures

- L'herbe se coupe mieux si elle est sèche et pas trop haute.

Réglage de l'angle de coupe :

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter la tête de coupe (1) de 90° vers la droite ou vers la gauche.



1. Veuillez actionner le levier (3) et faire tourner la tête de coupe (1) dans la position souhaitée.
2. Lorsque vous lâchez le levier (3), la tête de coupe va s'enclencher.

Utilisation comme taille-haies

- Déplacez l'appareil régulièrement vers l'avant.
- Le porte-lames bilatéral permet une coupe dans les deux directions ou d'un côté vers l'autre par mouvements pendulaires.

Nettoyage/Entretien



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre centre de services. N'utilisez que des pièces d'origine. Vous risquez de vous blesser.



Assurez-vous que la clé de sécurité (A 7) soit retirée avant tout travaux.



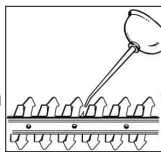
N'employez pas de détergent ou de solvant, vous risquez alors d'infirmer des dommages irréparables à l'appareil. Les agents chimiques peuvent en effet attaquer les parties en plastique de l'appareil.



Portez des gants lorsque vous touchez les lames (A 9/12). Il y a un risque de blessure par coupure.

Effectuez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants, ils vous assureront une utilisation longue et fiable de l'appareil :

- Contrôlez si les caches et autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et s'ils sont correctement installés. Le cas échéant, remplacez-les.
- Maintenez propres les fentes de ventilation, le carter moteur et les poignées de l'appareil. Pour les nettoyer, utilisez un chiffon humide ou une brosse.
- Maintenez la lame toujours propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon imbibé d'huile) ;
 - lubrifier les barres porte-lame à l'aide d'une burette ou d'un aérosol.
- Vous pouvez polir vous-même de légères brèches sur les dents. Il vous suffit pour cela d'affûter les dents avec une pierre à huile. Seules des lames aiguisées coupent bien.
- Des lames émoussées, déformées ou endommagées doivent être remplacées.



Nous ne sommes pas responsables des dommages causés par nos appareils lorsqu'ils sont imputables à des réparations impropres, à l'emploi de pièces non originales ou à une utilisation non conforme aux prescriptions.

Rangement

- Conservez l'appareil avec sa protection de lame fournie à la livraison dans un local sec et hors de la portée des enfants.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. L'état de chargement devrait être de 40-60 %

pendant un temps de stockage plus long.

- Stockez l'appareil entre 10 °C et 25 °C. En cas de stockage, évitez froid et chaleur extrêmes afin que l'accumulateur ne perde pas de sa puissance.
- Si la durée de stockage est très longue, contrôlez, environ tous les 3 mois, l'état de chargement de l'accumulateur et rechargez-le si nécessaire.

Elimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Ne jetez pas l'appareil avec les accumulateurs encore montés dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

- Jetez l'appareil avec l'accumulateur déchargé. N'ouvrez pas l'appareil ni l'accumulateur.
- Jetez l'appareil d'après les instructions locales. Déposez l'appareil dans une déchèterie, où il pourra être recyclé écologiquement. Renseignez-vous auprès de votre déchèterie locale ou auprès de notre

- service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.
- Déposez les branches coupées dans le compostage et ne jetez pas celles-ci dans la poubelle.

Manche télescopique en tant qu'accessoire



Assurez-vous que la clé de sécurité (A 7) soit retirée avant tout travaux.



Attention ! L'appareil est livré sans manche télescopique. Le manche incluant les roues peut être commandée (voir « Pièces de rechange / Accessoires »)

Monter le manche télescopique



Assemblage du manche télescopique :

1. Emboîtez les deux pièces du manche télescopique (18) et veuillez les visser.

Veillez à ne pas coincer le câble.



Monter/démonter le manche télescopique :

2. Enfilez l'appareil le long du rail de guidage (19) dans le support de montage (20) du manche télescopique. S'en suit un encliquetage perceptible à l'oreille.
3. Introduisez la fiche d'alimentation (21) dans la fiche femelle (5) se trouvant à l'arrière de la poignée de l'appareil (4).
4. Pour le démontage, veuillez débrancher la fiche d'alimentation (21). Appuyez sur le bouton de déverrouillage en dessous du support de montage (20) du manche télescopique, et retirez l'appareil (voir la petite image).

Réglage de la longueur du manche télescopique

G Adaptez la longueur du manche télescopique à votre taille à l'aide de la vis de réglage (22).

Réglage de l'angle de coupe

Pour une coupe aisée des bords, vous pouvez faire pivoter le support de montage (20) du manche télescopique vers la droite ou vers la gauche.

G Veuillez faire le réglage de l'angle de coupe souhaité en tirant le bouton de déverrouillage (23) et en tournant le support de montage (20) du manche télescopique. Lorsque vous lâchez le bouton de déverrouillage, le support de montage va s'encliqueter dans la position souhaité.

Mise en marche et mise à l'arrêt (avec le manche télescopique)

- H**
1. Avant la mise en marche, veuillez enlever la protection de la lame (**A** 11/13).
 2. Insérez la clé de sécurité (**A** 7) dans l'appareil.
 3. Pour la mise en marche, veuillez appuyer sur le verrouillage d'enclenchement (24) à la poignée du manche télescopique, et appuyez simultanément le bouton de marche/arrêt (25). Veuillez relâcher le verrouillage d'enclenchement, l'appareil fonctionne à vitesse maximale.

4. Pour éteindre l'appareil, relâcher l'interrupteur marche/arrêt (25).

Travailler avec le manche télescopique

- Poussez doucement l'appareil sur les roues par-dessus le sol. Cela permet d'avoir une hauteur de coupe régulière.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center ». Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Position	Désignation	n° de commande
A 7	Clé de sécurité	91103520
A 9/11	Lame de coupe-bordures + protection de lame	91103521
A 12/14	Lame de taille-haies + protection de lame	91103522
A 15	Chargeur EU	80001071
E 18	Manche télescopique avec roues	80002070

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	L'appareil est déchargé	Rechargez l'appareil (voir « Séquence de recharge »)
	Cran anti-enclenchement (A 2) non actionné correctement	Allumer (voir « Utilisation »)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 8) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	La clé de sécurité ((A 7) n'est pas introduite	Introduire la clé de sécurité (voir « Utilisation »)
Mauvais résultat de coupe	Friction excessive faute de lubrifiant	Huilez la lame (A 9/12) (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame salie (A 9/12)	Nettoyer la lame (voir « Nettoyage/Maintenance »)
	Lame (A 9/12) émoussée ou ébréchée	Affûtez la lame (voir « Nettoyage/Maintenance ») ou changez-la (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)
	La lame (A 9/12) est endommagée	Changez la lame (voir « Pièces de rechange/Accessoires »)

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie.
- Les dommages dus à l'usure normale, la surcharge ou le maniement incorrect sont exclus des droits de garantie. Certaines pièces sont soumises à une usure normale et sont exclues des droits de garantie. En particulier: les lames, l'accumulateur.
- En outre, les droits de garantie sont valables à condition que les intervalles d'entretien indiqués dans le mode d'emploi et les consignes de nettoyage et d'entretien aient été respectés.
- Les dommages dus à un défaut de matériel ou à un vice de fabrication seront éliminés gratuitement soit par un remplacement, soit par une réparation. La condition préalable est de rapporter au détaillant l'appareil dans son intégrité avec le justificatif d'achat et de garantie.
- **Les appareils expédiés en port dû, en colis encombrant, en express ou par frêt spécial ne seront pas acceptés.**
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Service de réparation

- Vous pouvez faire exécuter les réparations qui ne sont pas soumises à la garantie par notre centre de services contre facturation. Nous vous établissons volontiers un devis. Nous ne pouvons traiter que les appareils qui sont correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Condition** : l'appareil ne devra pas avoir été démonté, et devra être accompagné d'une preuve d'achat et de garantie lorsque vous l'adresserez à notre centre de service.

Inhoud

Toepassingsgebied	52
Algemene beschrijving	53
Omvang van de levering	53
Functiebeschrijving	53
Overzicht	53
Technische gegevens	54
Veiligheidsinstructies.....	54
Symbolen	55
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	55
Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen en grasscharen	58
Juiste omgang met de acculader	60
Laadproces	61
Bediening	61
In- en uitschakelen	61
Mes plaatsen/vervangen	62
Algemene werkinstructies:	62
Toepassing als grasschaar	62
Gebruik als struikschaar	62
Reiniging/Onderhoud.....	63
Opslag	63
Afvoer en milieubescherming	64
Telescopische stang als accessoire...65	65
Telescopische stang monteren	65
Telescopische stang in de hoogte instellen	65
Werkhoek instellen	65
In- en uitschakelen (met telescopische stang)	65
Werkzaamheden met de telescopische stang	65
Reserveonderdelen/Accessoires	66
Foutopsporing	66
Garantie	67
Reparatieservice.....	67
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	161
Explosietekening	165
Grizzly Service-Center	167



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afval-verwijdering. Maak u vóór het ge-bruik van het apparaat met alle be-dienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassings-gebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documen-ten bij het doorgeven van het ap-paraat mee aan derden.

Toepassingsgebied

Het toestel is voor het snijden en bijsnij-den van dunne spruiten aan heggen, struiken en sierstruiken en voor het snij-den van gras aan kanten en op kleine vlakken in het huishoudelijk bereik be-stemd.

Ieder ander gebruik, dat in deze gebruik-s-aanwijzing niet uitdrukkelijk is toegestaan, kan tot schade aan het toestel leiden en een ernst gevaar voor de gebruiker vor-men.

De bediener of gebruiker van het appa-raat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door onreglementair gebruik of verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

Algemene beschrijving

! De afbeeldingen voor de bediening en het onderhoud vindt u op de zijde 2 - 3.

Omvang van de levering

- Apparaat met gemonteerd grasschaarmes en mesbescherming, veiligheidssleutel
- Struikschaarmes met mesbescherming
- Laadtoestel
- Gebruiksaanwijzing

i Opgelet! Apparaat wordt zonder telescopische steel geleverd. Optioneel kan er een telescopische steel met inbegrip van wielen besteld worden (zie hoofdstuk „Accessoires” en „Reserveonderdelen”).

Functiebeschrijving

De gras- en struikscharen met accuvoeding is een gecombineerd apparaat met twee uitwisselbare snijdinrichtingen.

Bij het gebruik als struikschaar wordt als snijvoorziening een maaibalk met twee zijden toegepast. De vangtanden zijn uit veiligheidsoverwegingen aan de zijkant afgerond en verzet aangebracht om kans op letsel te verkleinen.

Bij het gebruik als grasschaar wordt als snijvoorziening een scheermes met meerdere tanden toegepast.

De veiligheidssleutel beschermt tegen ongewild starten.

De werking van de bedienelementen ontleent u alstublieft aan de volgende beschrijvingen.

Overzicht

- A Apparaat:**
- 1 Snoeikop
 - 2 Inschakelblokkering, apparaat
 - 3 Hendel om de maaikop te draaien
 - 4 Handgreep van het apparaat
 - 5 Laadbus + steekbus voor de steekverbinding van de telescopische stang
 - 6 Laaddisplay (LED)
 - 7 Veiligheidssleutel
 - 8 Schakelaar „Aan/uit”, apparaat

- Snoei-inrichting:**
- 9 Grasschaarmes
 - 10 Ontgrendeltoetsen grasschaar
 - 11 Mesbescherming grasschaar
 - 12 Struikschaarmes
 - 13 Ontgrendeltoetsen struikschaar
 - 14 Mesbescherming struikschaar

- 15 Laadtoestel:**
- 16 Voedingseenheid
 - 17 Laadkabelstekker

- E 18 Telescopische stang met wielen (niet inbegrepen in de levering):**

- F**
- 19 Geleidingsrail
 - 20 Apparaathouder
 - 21 Steekverbinding

- G**
- 22 Stelschroef voor de instelling van de lengte
 - 23 Ontgrendelschakelaar

- H**
- 24 Inschakelblokkering, telescopische stang
 - 25 Aan-/uit schakelaar, telescopische stang

Technische gegevens

Apparaat

Motorspanning	3,6 V==
Aantal omwentelingen	1000 min ⁻¹
Beschermniveau	III
Beschermingsklasse	IP20
Grasschaar	
Mesbreedte	73 mm
Struikschaar	
Snoeilengte	120 mm
Afstand tussen de tanden	ca. 8 mm
Gewicht (incl. accessoires)	ca. 0,85 kg
Geluidsdruk niveau	
(L _{PA})	57 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Geluidsvermogensniveau (L _{WA})	
gegarandeerd	92 dB(A)
gemeten	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibratie (a _n)	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Accublok (Li-Ion)	
Nominale gelijkspanning	3,6 V== / 1,3 Ah
Laadtijd	ca. 3-5 h

Laadapparaat	DK-MGB-48
Ingangsspanning	230 V~, 50 Hz
Nominale opname	8 W
Uitgangsspanning	4,8 V
Laadstroom	450 mA
Beschermniveau	□ II
Beschermingsklasse	IPX0

Geluids- en trillingswaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen berekend.

Technische en optische veranderingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging worden uitgevoerd. Alle afmetingen, opmerkingen en gegevens in deze gebruiksaanwijzing zijn vandaar onder voorbehoud. Wettige aanspraken, die op grond van de gebruiksaanwijzing worden gesteld, kunnen vandaar niet kenbaar worden gemaakt.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden.

De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsinstructies



Dit toestel kan bij ondeskundig gebruik zware verwondingen veroorzaken. Alvorens u met het toestel werkt, leest u alstublieft zorgvuldig de gebruiksaanwijzing en maakt u zich met alle bedienelementen goed bekend.

Symbolen

Symbolen op de knipper



Na uitschakelen van het toestel Dd snijbladen bewegen korte tijd door. Handen en voeten van de scheermessen weghouden.



WAARSCHUWING!



Leest u vóór de eerste ingebruikname de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!



Maakt u geen gebruik van het toestel bij regen, bij slechte weersomstandigheden, in vochtige omgeving of bij natte heggen of grasvelden.



120mm
Snoeilengte - struikschaar



Beveiligingsklasse III



Elektrische apparaten en accu's horen niet thuis bij het huisvuil.



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB.

Symbolen op het laadapparaat



Beveiligingsklasse II



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Polariteit



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de handleiding



Gevaaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegevoegd) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. *Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.*

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) VEILIGHEID OP DE WERKPLAATS

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve om-**

geving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of natigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparatuuronderdelen.** Beschadigde of

verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.
- f) **Als de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.** Het gebruik van een aardlekschakelaar doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgescha-**

keld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld p de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- g) Als er stofafzuig- en -opvanginrichtingen gemonteerd kunnen worden, vergewist u zich dat deze aangesloten zijn en correct gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.

4) GEBRUIK EN BEHANDELING VAN HET ELEKTRISCHE GEREEDSCHAP

- a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereed-

schap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen doorvoert. Toebehoren wisselen of het apparaat wegleggen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) Verzorg elektrisch gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt.** Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedie-

nen.

- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) ZORGVULDIG OMGAAN MET EN GEBRUIKEN VAN ACCUTOESTELLEN

- a) **Laad de accu's alleen op in acculaders, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

6) SERVICE

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Speciale veiligheidsinstructies voor heggenscharen en grasscharen

1) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR HEGGENSCHAREN

- a) **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een in werking zijnd mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien materiaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.** Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.
- c) **Houd het elektrische gereedschap uitsluitend vast met de geïsoleerde greepoppervlakken omdat het snoeimes in aanraking met verborgen stroomleidingen kan komen.** Het contact van het snoeimes met een spanningvoerende leiding kan metalen apparaatonderdelen onder

spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.

- d) **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- e) **Doorzoek de haag vóór het werk naar verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc.**
- f) **Houd de heggenschaar correct vast, bijvoorbeeld met beide handen aan de handgrepen als er twee handgrepen voorhanden zijn.** Het verlies van de controle over het apparaat kan tot verwondingen leiden.
- g) **Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kledij en werkhandschoenen. Raak het apparaat nooit via het snoeimes aan of til het nooit via het snoeimes op.** Het contact met het snoeimes kan tot verwondingen leiden.

2) VERDERGAANDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Omwille van uw persoonlijke veiligheid:



Draag geschikte arbeidskledij zoals vast schoeisel met slipvrije zool, een robuuste, lange broek, handschoenen en een beschermbril! Draag gehoorbescherming wanneer u het apparaat langer gebruikt. Draag geen lange kleding of sieraden omdat deze door bewegende onderdelen vastgegrepen kunnen worden. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets stapt of open sandalen draagt.

- a) Gebruik de heggenschaar niet in de regen.

- b) Gelieve tijdens het gebruik van de heggenschaar werkhandschoenen, beschermbril, vast schoeisel en lange broeken te dragen.
- c) Het apparaat is voor het snoeien van heggen voorzien. Met het apparaat geen takjes, hard hout of dergelijke snoeien.
- d) Tracht niet, een geblokkeerd/vastzittend blad los te maken voordat u het apparaat uitgeschakeld hebt.
- e) Vóór het werk doorzoekt u de heg op verborgen objecten, bijvoorbeeld draad etc. Houd het apparaat altijd zodanig vast, dat één hand de handgreep vast omsluit.
- f) Gebruik het apparaat niet in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Bij kortsluiting bestaat er brand- en explosiegevaar.
- g) De messen dienen regelmatig op slijtage gecontroleerd en bijgeslepen te worden. Stompe messen overbelasten de machine. Daaruit voortvloeien de beschadigingen vallen niet onder de garantie.
- h) Tracht niet, het apparaat zelf te repareren, tenzij u hiervoor een opleiding genoten heeft. Al de werkzaamheden, die niet in deze handleiding vermeld worden, mogen uitsluitend door ons servicecenter uitgevoerd worden.

3) SPECIALE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ACCUGEREEDSCHAP

- a) **Laad uw batterijen enkel binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- b) **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- c) **Stel de accu/het elektrowerktuig/**

het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- d) **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- e) **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- f) **OPGELET! Laad geen niet-oplaadbare batterijen op!**

Juiste omgang met de acculader

- a) Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder en tevens door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden wanneer ze onder toezicht staan of met het oog op het gebruik van het apparaat geïnstrueerd werden en zich van de daaruit resulterende gevaren bewust zijn.
- b) Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht doorgevoerd worden.
- c) **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend de meegeleverde acculader.** Er bestaat brand- en explosiegevaar.
- d) **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservedelen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- e) **Sluit de acculader alleen aan op een stopcontact met aarding. Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- f) **Scheid de acculader van het net vooraleer verbindingen met de accu/het elektrowerktuig/het toestel gesloten of geopend worden.**
- g) **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- h) **De acculader mag alleen met de bijbehorende originele accu's gebruikt worden.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- i) **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- j) **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiën) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- k) **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd wordt, moet het door de fabrikant of door zijn klantenserviceafdeling of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden om gevaren te vermijden.**

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals warmte en stoten. Er bestaat gevaar voor verwondingen door uitlopende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met water of neutralisator en raadpleeg een arts als het tot aanrakingen met de ogen enz. gekomen is.



Laad de accu uitsluitend in droge lokalen op. Schakel het apparaat bij het laden niet in en zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (A 7) is uitgetrokken. Er bestaat gevaar voor verwondingen door een elektrische schok.



Laad uitsluitend met het bijgevoegde, originele laadtoestel op. Let erop dat het apparaat niet langer dan 3-5 uur ononderbroken opgeladen wordt. De accu en het apparaat zouden beschadigd kunnen worden en bij een langere laadtijd verbruikt u onnodig energie. Bij overdreven lading komt de garantieclaim te vervallen.

- Laad de in het apparaat ingebouwde accu vóór het eerste gebruik op. De accu niet meermaals achter elkaar kort opladen.
- Laad de accu bij wanneer het apparaat te langzaam draait.
- Neem in ieder geval de telkens geldende veiligheidsinstructies en ook de bepalingen en opmerkingen over de milieubescherming in acht.
- Defecten, die het gevolg van een on-

oordeelkundige hantering zijn, vallen niet onder de garantie.

Opladen



1. Trek de veiligheidssleutel (7) eraf.
2. Verbind de laadkabelstekker (17) met de laadbus (5) van het apparaat.
3. Sluit de voedingseenheid (16) op een stopcontact aan. Het laaddisplay (6) is verlicht: rood: apparaat wordt opgeladen groen: laadprocédé is beëindigd. De aanbevolen laadtijd bedraagt max. 3-5 uren.
4. Trek, nadat het laadprocédé beëindigd werd, eerst de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact en verwijder dan de laadkabelstekker (17) uit het apparaat.

Bediening



Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften.

In- en uitschakelen



1. Verwijder vóór het inschakelen de mesbescherming (11/14).
2. Schuif de veiligheidssleutel (7) in het apparaat.
3. Om in te schakelen, drukt u de inschakelblokkering (2) in. Druk in de ingedrukte toestand de schakelaar "Aan/uit" (8) in en laat dan de inschakelblokkering los. Het apparaat functioneert met maximale snelheid.

- Om uit te schakelen, laat u de schakelaar "Aan/uit" (8) los.



Na het uitschakelen van het toestel bewegen zich de messen nog enkele tijd verder. Laat u de messen geheel tot rust komen. Raakt u de zich bewegende messen niet aan en remt u deze niet af. Gevaar van verwondingen!

Mes plaatsen/vervangen



Zorg ervoor dat eerst het apparaat wordt uitgeschakeld en de veiligheidssleutel wordt uitgetrokken vooraleer u de messen vervangt.



Mes verwijderen

- Druk op de ontgrendeltoetsen (10/13) aan het mes en verwijder het complete mes.

Mes plaatsen

- Plaats het mes voor het maaien van gras (9) of het mes voor het snoeien van struiken (12) in de gleuf van de maaikop (1).
- Druk het mes in de richting van de maaikop (1). Het klikt hoorbaar vast.

Algemene werkinstructies:



Let u bij het snijden erop, dat geen voorwerpen zoals draad, metalen delen, stenen enz. in het mes geraten. Dit kan tot beschadiging aan de snijvoorziening leiden. Schakelt u bij blokkering van de messen door vaste voorwerpen het toestel onmiddellijk uit.

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Verwijder de adapter (A 16), alvorens met het apparaat te werken. Gebruik geen verlengkabel. De adapter mag alleen in gesloten ruimten worden gebruikt.
- Maakt u enkel gebruik van scherpe messen, om een goede snijprestatie te behalen en het toestel en de accu te besparen.
- Belast u het toestel gedurende het werk niet zo sterk, dat het tot stilstand komt.
- Houdt u rekening met de instructies met betrekking tot onderhoud en reiniging van het toestel.

Toepassing als grasschaar

- Gras kan het best gesnoeid worden als het droog en niet te hoog is.
- Beweegt u het toestel gelijkmatig voorwaarts.

Werkhoek instellen:

Voor een comfortabel snoeien van de randen kunt u de maaikop (1) 90° naar rechts of links draaien.



- Gebruik de hendel (3) en draai de maaikop (1) in de gewenste positie.
- Laat de hendel (3) los, de maaikop klikt vast.

Gebruik als struikschaar

- Beweeg het apparaat gelijkmatig voorwaarts of weg en weer in bogen.
- De dubbelzijdige maaibalk maakt het snijden in beide richtingen of door

pendelbewegingen van de ene kant naar de andere mogelijk.

Reiniging/Onderhoud



Laat werkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven, uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen.



Zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (A 7) voor alle werkzaamheden is afgetrokken.



Gebruikt u geen reinigings- resp. oplosmiddelen. U zou daarmee het toestel onherstelbaar kunnen beschadigen.

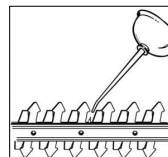


Draagt u bij de omgang met de messen (A 9/12) handschoenen. Er bestaat gevaar voor verwondingen door snijwonden.

Voert u de volgende onderhouds- en reinigingswerkzaamheden regelmatig uit. Hierdoor is een lang en betrouwbaar gebruik gewaarborgd:

- Controleert u afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen op beschadiging en op correcte zitting. Vervangt u deze eventueel.
- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Houdt u het toestel steeds schoon. Telkens na gebruik van het apparaat moet u
 - het mes reinigen (met olieachtige vod);

- de mesbalk met oliekannetje of spray oliën.



- Lichte kerven aan de lemmeten kunt u zelf gladmaken. Trekt u hiervoor de lemmeten met een oliesteen af. Alleen scherpe messen zorgen voor een goede snijprestatie.
- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten de reikwijdte van kinderen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor door onze toestellen veroorzaakte schade, als deze door een ondeskundige reparatie of door de inzet van niet-originele delen resp. door een onreglementaire toepassing worden veroorzaakt.

Opslag

- Bewaar het apparaat in de bijgeleverde mesbescherming droog en buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de accu uitsluitend in een deels geladen toestand. De laadtoestand dient tijdens een langere opslagtijd 40-60% te bedragen.
- Kijk tijdens een langere opslagfase ongeveer telkens na 3 maanden de laadtoestand van de accu na en laad deze, zo nodig, bij.
- Bewaar het apparaat bij een temperatuur van 10°C tot 25°C. Vermijd tijdens de bewaring extreme koude of hitte opdat het prestatievermogen van de accu niet afzwakt.

Afvoer en milieubescher- ming

Breng het toestel, de accessoires en de verpakking naar een milieuvriendelijke recycling.



Acculaders horen niet in het huis-
vuil.



Werp het toestel met in-
gebouwde accu niet in het
huisvuil, het vuur (explo-
siegevaar) of het water.
Beschadigde accu's kunnen
schadelijk zijn voor het mi-
lieu alsook uw gezondheid
indien giftige dampen of
vloeistoffen vrijkomen.

- Geef de acculader af op een recy-
clingpunt. De gebruikte kunststof- en
metaaldelen kunnen volgens soort
gescheiden worden en zo naar de re-
cycling gebracht worden. Consulteer
hiertoe ons servicecentrum.
- Verwijder het toestel met ontladen
accu. Open het toestel en de accu
niet.
- Verwijder het toestel volgens de lokale
voorschriften. Geef het toestel af op
een inzamelpunt voor oude batterijen,
vanwaar het naar een milieuvriende-
lijke recycling gebracht wordt. Consul-
teer hiertoe uw lokale vuilophaaldienst
of ons servicecentrum.
- Composteer gesneden takken en
werp ze niet in de vuilnisbak.
- De afvalverwijdering van uw defecte
ingezonden apparaten voeren wij gra-
tis door.

Telescopische stang als accessoire



Zorg ervoor dat de veiligheidssleutel (**A** 7) voor alle werkzaamheden is afgetrokken.



Opgelet! Apparaat wordt zonder telescopische steel geleverd. Optioneel kan er een telescopische steel met inbegrip van wielen besteld worden (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen“).

Telescopische stang monteren



Telescopische stang in elkaar steken:

1. Steek de beide delen van de telescopische stang (18) in elkaar en schroef ze vast. Zorg ervoor dat de kabel niet bekneld wordt.



Telescopische stang monteren/demonteren:

2. Schuif het apparaat langs de geleidingsrail (19) in de houder (20) van de telescopische stang. Het klikt hoorbaar vast.
3. Steek de steekverbinding (21) in de steekbus (5) aan de achterzijde van de greep van het apparaat (4).
4. Voor de demontage maakt u de steekverbinding (21) los. Druk op de ontgrendeltoets aan de onderzijde van de houder (20) van de telescopische slang en trek het apparaat eruit (zie kleine afbeelding).

Telescopische stang in de hoogte instellen



Stel de lengte van de telescopische stang passend bij uw li-

chaamslengte met behulp van de stelschroef (22) in.

Werkhoek instellen

Voor een comfortabel snoeien van de randen kunt u de houder (20) van de telescopische stang naar rechts of links draaien.



Stel de gewenste werkhoek in, doordat u aan de ontgrendelschakelaar (23) trekt en de houder (20) van de telescopische stang draait. De houder klikt na het loslaten van de ontgrendelschakelaar in de gewenste stand.

In- en uitschakelen (met telescopische stang)



1. Verwijder de messenbescherming (**A** 11/13) voor het inschakelen.
2. Schuif de veiligheidssleutel (**A** 7) in het apparaat.
3. Voor de inschakeling gebruikt u de inschakelblokkering (24) aan de handgreep van de telescopische stang en drukt tegelijk op de aan/uit schakelaar (25). Laat de inschakelblokkering los, het apparaat draait met maximale snelheid.
4. Als u het apparaat wilt uitschakelen laat u de aan/uit schakelaar (25) los.

Werkzaamheden met de telescopische stang

- Schuif langzaam het apparaat op de wielen over de grond. Zo krijgt u een gelijkmatige maaihoogte.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Pos.	Benaming	Artikelnr.
A 7	Veiligheidssleutel	91103520
A 9/11	Mes grasschaar + Mesbescherming	91103521
A 12/14	Mes struikschaar + Mesbescherming	91103522
A 15	Laadapparaat EU	80001071
E 18	Telescopische steel en wielen	80002070

Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Apparaat is ontladen	Apparaat laden (zie „Laadproces“)
	Inschakelblokkering (A 2) niet correct gebruikt	Inschakelen (zie „Bediening“)
	Aan-/uit schakelaar (A 8) defect	Reparatie door service-center
	Veiligheidssleutel (A 7) niet ingestoken	Veiligheidssleutel insteken (zie „Bediening“)
Slecht maairesultaat	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mes (A 9/12) inoliën (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Vuil mes (A 9/12)	Mes reinigen (zie „Reiniging/onderhoud“)
	Mes (A 9/12) is stomp of heeft snijkantbramen	Mes scherpen (zie „Reiniging/onderhoud“) of vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)
	Mes (A 9/12) is beschadigd	Mes vervangen (zie „Reserveonderdelen/accessoires“)

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: messen.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. De vereiste voorwaarde is, dat het niet-gedemonteerde apparaat met aankoopbewijs en garantiekaart bij de handelaar gereclameerd wordt.

Reparatieservice

- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op. Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden werden.
- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Contents

Intended use	68
General description	69
Extent of the delivery	69
Function description	69
Overview	69
Technical data	70
Safety Instructions	70
Symbols	71
General safety instructions for power tools	71
Special Safety Directions for the cordless grass & shrub trimmer	73
Safety Directions for the battery charger	75
Charging process	76
Operation	76
Switching on and off	76
Inserting/replacing the blade	77
General working instructions	77
Use as a grass trimmer	77
Use as a hedge trimmer	77
Cleaning/Maintenance	77
Storage	78
Disposal and the environment	78
Telescopic arm as an accessory	79
Assembling the telescopic arm	79
Adjust the height of the telescopic arm	79
Adjusting the working angle	79
Switching on and off (with telescopic arm)	79
Working with the telescopic arm	79
Spare parts/Accessories	80
Trouble shooting	80
Guarantee	81
Repair Service	81
Translation of the original EC declaration of conformity	159
Exploded Drawing	165
Grizzly Service-Center	167



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The unit is to be used for cutting and trimming twigs on hedges, bushes and shrubs and for trimming grass at the edges and on smaller surfaces in domestic application only.

The unit is only to be used by adults.

People under 16 should only use this unit under adult supervision.

Any other use not specifically mentioned in this manual can lead to damage to the unit and may present a serious hazard to the user.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other persons or their property.

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The manufacturer will not be held responsible for damage or injuries caused by use outside that stipulated by the manual or by improper handling.

General description

 The illustration of the principal functioning parts can be found on the pages 2-3.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete.

Dispose of the packaging material correctly.

- Device with mounted grass shear blade, blade guard, safety key
- Shrub shear blade + blade guard
- Recharger
- Instruction Manual

 Device is delivered without a telescopic arm. Alternatively, a telescopic arm including wheels can be ordered (see "Spare parts/accessories").

Function description

The cordless grass & shrub trimmer is a combination unit with two interchangeable cutting devices. These are coated with plastic (Teflon non-stick coating) to prevent rust. For use as a shrub trimmer, a double-sided blade block is used as the cutting head. The catching blades are round off at the side to prevent accidents, and positioned in an offset arrangement to reduce the risk of injury. A cutting head with several blades is provided for use as a grass trimmer.

The safety key protects the devices from being started unintentionally.

Please read the following descriptions for the function of the various controlling parts of the unit.

Overview

- A Equipment**
- 1 Cutter head
 - 2 Switch lock, unit
 - 3 Lever to turn the cutter head
 - 4 Unit handle
 - 5 Charging socket + plug socket for plug connection telescopic arm
 - 6 Charge display (LED)
 - 7 Safety key
 - 8 On/off switch, unit

- Cutter**
- 9 Grass shear blade
 - 10 Unlock button for grass cutter
 - 11 Blade guard for grass shear blade
 - 12 Shrub shear blade
 - 13 Blade guard for shrub shear blade
 - 14 Unlock button for shrub cutter

- 15 Battery charger**
- 16 Power supply unit
 - 17 Recharger cable plug

- E 18 Telescopic arm with wheels (not included in the scope of delivery):**

- F**
- 19 Guide rail
 - 20 Equipment holder
 - 21 Plug connection
- G**
- 22 Adjusting screw for length adjustment
 - 23 Release switch
- H**
- 24 Switch lock, telescopic shaft
 - 25 On/off switch, telescopic shaft

Technical data

Unit

Motor voltage.....	3.6 V==
Rated speed.....	1000 min ⁻¹
Protection class.....	III
Protection category.....	IP20
Grass-trimming blade	
Cutting width.....	73 mm
Shrub-trimming blade	
Cutting length.....	120 mm
Distance between teeth... approx.	8 mm
Weight (incl. accessories) ...approx.	0.85 kg
Sound pressure level	
(L _{pA}).....	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Sound power level (L _{WA})	
guaranteed.....	92 dB(A)
measured.....	79.1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibration (a _n)	
at handle.....	1.39 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Battery (Li-Ion)	
Nominal voltage.....	3.6 V == 1.3 Ah
Loading time.....	approx. 3-5 h

Charger.....	DK-MGB-48
Voltage input.....	230 V~, 50 Hz
Nominal consumption.....	8 W
Voltage output.....	4.8 V
Recharging current.....	450 mA
Protection class.....	□ II
Protection category.....	IPX0

The noise and vibration levels have been calculated according to the norms stated in the conformity statement. Technical and optical alterations to serve progress may be made without notice. All measurements, instructions and other data given in this manual are therefore given without guarantee of correctness. Legal claims made on the basis of this manual are therefore excluded.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Safety Instructions



This unit can cause serious injury if not used correctly. Before using the unit, carefully read through the instruction manual and familiarise yourself with all of its controls.

Symbols

Symbols on the unit



Remember that the cutting equipment will continue to move after switching the unit off.



Attention!



Before using for the first time, carefully read through the user manual.



Do not use the unit during rain, bad weather damp surroundings or on wet grass or hedges.



Guaranteed sound power level



Protection class III



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste.



Cutting length Shrub shear blade

Symbols on the recharger



Pole orientation



The recharger is for indoor use only.



Protection class II



Machines do not belong with domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols (the instruction may be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use. The term “Power Tools” used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs,**

alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for

which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation.** If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) **Charge the batteries only in chargers**

that are recommended by the manufacturer. Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.

- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.**
The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water. If the liquid gets into eyes, seek medical assistance.** Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

6) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**
This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Special Safety Directions for the cordless grass & shrub trimmer

- 1) **SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR HEDGE TRIMMERS**
 - a) **Keep all body parts away from the blade. Do not attempt to remove clippings while the blade is operating or to hold on to material which is to be cut. Only remove trapped clippings when the tool is switched**

off. One moment of carelessness in the usage of the hedge trimmer can lead to severe injury.

- b) Carry the hedge trimmer at the handle with an idle blade. Always pull on the protective cover during transport and storage of the hedge trimmer.**

Careful handling of the tool reduces the risk of injury from the blade.

- c) Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the cutting blade may come into contact with concealed power cables.** Contact between the cutting blade and a live cable may render metallic components live and result in an electric shock.
- d) Before the work, search the hedge for concealed objects, e.g. cable etc.** To avoid damaging the equipment.
- e) Hold the hedge trimmer correctly, e.g. with both hands on the handles, if there are two handles.** Loss of control of the equipment may result in injuries.
- f) Wear suitable clothing and work clothes when working with the equipment. Do not hold the equipment by the cutting blade or lift it on the cutting blade.** Contact with the cutting blade can cause injuries.

2) FURTHER SAFETY DIRECTIONS



For your personal safety:



Wear suitable work clothes such as boots with non-slip soles, sturdy long trousers, gloves and goggles. Hearing protection must be



used in case the device is used over prolonged periods of time. Do

not wear long flowing clothing or jewellery, as this may be caught by moving parts. Do not use this tool while walking barefooted or while wearing open sandals.

- a) Only switch on the tool when hands, feet and all other body parts are at a secure distance to the tool.**

Risk of injury from cuts.

- b) Take care that you do not injure your hands and feet with the cutting elements.**
- c) Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.** Water entry increases the risk of electric shock.
- d) Do not use the shrub cutter in combination with the telescopic shaft.** There is a risk of cut wounds.
- e) The tool is designed to trim hedges. Do not use the tool to cut branches, hard wood or other.** To avoid damaging the equipment.
- f) Do not attempt to dislodge a blocked/trapped blade before switching the tool off.** There is a risk of injury.
- g) Always switch off the tool and remove the battery (if applicable)**

- if you leave the tool unsupervised
- before removing jams
- before control- maintenance- or cleaning tasks
- if you have come into contact with a foreign object
- whenever the machine starts to vibrate uncontrollably

How to avoid accidents and injuries.

3) SPECIAL SAFETY DIRECTIONS FOR BATTERY-OPERATED TOOLS

- a) **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- b) **Allow a hot battery to cool before charging.**
- c) **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

Safety Directions for the battery charger

1) CORRECT HANDLING OF THE BATTERY CHARGER

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- **To charge the battery, use only the charger supplied.** Risk of fire and explosion. This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts. Do not use a defective charger and do not open it up yourself.** This ensures that the safety of the device is maintained.
- **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery / power tool / device.** This ensures that the battery and charger are not damaged.
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **Operate the charger only with the appropriate original batteries.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.

Charging process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat and impact. There is a risk of injury from leaking electrolyte solution! In case of contact, rinse with water or neutraliser and consult a doctor if contact has occurred with eyes etc.



**Charge the battery only in dry areas.
Do not switch on the device while charging it and make sure that the safety key (A 7) has been removed.
There is a risk of injury from electric shock.**



Ensure that the equipment is charged for no longer than 3-5 hours without interruption. The battery and equipment could be damaged and they consume energy unnecessarily in case of longer charging time. Overcharging invalidates the guarantee.

- Before initial use, charge the battery installed in the equipment. Do not charge the battery for several short periods in succession.
- Use the charger supplied to charge the Li-ion battery installed in the equipment.
- Recharge the battery if the equipment runs too slowly.
- In all cases, observe the applicable safety information as well as the regulations and directions for environmental protection.
- Defects resulting from improper handling are not subject to the guarantee.



1. Remove the safety key (7).
2. Connect the charger cable plug (17) with the charger socket on the tool (5).
3. Connect the power supply unit (16) to a socket.
The charging indicator (6) lights up:
Red: Equipment charging.
Green: Charging finished.
The recommended charging time is max. 3 – 5 hours.
4. After the recharging process is completed, first unplug the charger from the wall outlet, and then remove the charger cable plug from the tool.

Operation



Keep to noise abatement regulations and other by-laws.

Switching on and off



1. Remove the blade guard (11/14) before switching the unit on.
2. Insert the safety key (7) into the device.
3. To switch on, hold the switch lock (2) depressed and operate the on/off switch (8). Then release the switch lock.
The equipment runs at top speed.
4. In order to switch off, let go of the on/off switch (8).



After switching the unit off, the blades take a short time to stop moving. Let the blades come to a complete standstill. Do not touch the moving blades and do not try to stop them moving. Injury hazard!

Inserting/replacing the blade



Prior to each exchange of the blades, make sure the device is switched off and the safety key and in order to avoid danger and injuries!



Remove blade

1. Press the unlock buttons (10/13) on the blade and remove the entire blade.

Insert blade

2. Insert the grass shear blade (9) or the shrub shear blade (12) into the recess in the cutter head (1).
3. Press the blade into the direction of the cutter head (1). It locks into place audibly.

General working instructions



While trimming, take care that there are no objects such as wire, metal parts, stones etc. come into contact with the blades. This can lead to cutting head damage. If the blades become blocked by solid objects, switch off the unit at once.

- Check the grass and bush trimmer blades for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check that the screws are seated firmly in the blade block.
- Remove the power supply unit before working with the equipment. Do not use extension cables. The power supply unit is to be used only in enclosed spaces.
- Only use sharp blades to achieve a good cutting performance and pre-

serve the battery.

- Do not work the unit so hard that it comes to a standstill.
- Pay attention to the instructions on unit maintenance and cleaning.

Use as a grass trimmer

- Grass is best cut when dry and not too long.

Adjusting the working angle

For a comfortable edge cut, the cutter head (1) can be rotated by 90° to the right or left.



1. Operate the lever (3) and turn the cutter head (1) into the desired position.
2. Release the lever (3), the cutter head locks into place.

Use as a hedge trimmer

- Move the unit forward evenly.
- The double-sided cutting heads enable cutting in both directions or by swinging the unit from side to side.

Cleaning/Maintenance



Leave any work not covered in this manual to our Service Centre. Only use original parts. There is a risk of injury!



Ensure that the safety key (A 7) is removed before all tasks.



Never use cleaning agents or solvents, which can cause irreparable damage to the unit. Chemicals can attack the plastic components on the unit.



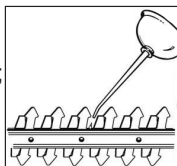
Wear gloves when handling the blades (▲ 9/12). There is a risk of injury from cuts!

Clean and service the unit regularly as follows. This guarantees a long life for your unit:

- Check the covers and guards for damage and correct position. If necessary, replace.
- Keep the ventilation slits, motor housing and handles on the equipment clean. To do this, use a damp cloth or brush.
- Always keep the blade clean.

After using the equipment, it is imperative to:

- Clean the blade (with an oily cloth);
- Oil the blade shaft with an oil can or spray.



- Slight notches on the blades can be evened out. For this, sand down the blades with an oil stone. Only sharp blades can cut properly.
- Blunt, bent or damaged blades must be changed.

We are not liable for damage caused by the use of the unit if the original cause was improper repair or the use of non-original parts or through use other than that designated in this manual.

Storage

- Keep the equipment in the blade guard supplied, dry and out of reach of children.
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer storage period.

- Store the equipment between 10° C and 25° C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.

Disposal and the environment

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of the device with the battery installed in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Dispose of the equipment with the battery discharged. Do not open the equipment or the battery.
- Dispose of the equipment in accordance with the local regulations. Take the equipment to a collection point, where it will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Place cut branches in compost and not in the dustbin.

Telescopic arm as an accessory



Ensure that the safety key (**A** 7) is removed before all tasks.



Caution! Device is delivered without a telescopic arm. Alternatively, a telescopic arm including wheels can be ordered (see "Spare parts/accessories").

Assembling the telescopic arm



Putting the telescopic arm together:

1. Put both parts of the telescopic arm (18) together and tighten the screw.
Make sure that the cable is not clamped.



Assembling/dismantling the telescopic arm:

2. Push the device along the guide rail (19) into the equipment holder (20) of the telescopic arm. It locks into place audibly.
3. Plug the plug connection (21) into the charging socket (5) on the back of the equipment handle (4).
4. To dismantle, release the plug connection (21). Press the unlock button on the bottom side of the equipment holder (20) of the telescopic arm and pull the device out (see small image).

Adjust the height of the telescopic arm



Adjust the length of the telescopic arm for your size with the help of the adjusting screw (22).

Adjusting the working angle

For a comfortable edge cut, the equipment holder (20) of the telescopic arm can be rotated to the right or left.



Set the desired position by pulling the release switch (23) and rotating the equipment holder (20) of the telescopic arm. The equipment holder locks into the desired position when the release switch is released.

Switching on and off (with telescopic arm)



1. Remove the blade guard (**A** 11/13) before switching the device on.
2. Insert the safety key (**A** 7) into the device.
3. To switch on, hold the switch lock (24) on the handle of the telescopic arm and simultaneously press the on/off switch (25). Release the switch lock, device runs at top speed.
4. To turn it off, release the on/off switch (25).

Working with the telescopic arm

- Slowly push the device on the wheels over the floor. By doing so, you will achieve an even cutting height.

Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu**

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center"). Please have the order number mentioned below ready.

Item	Description	Order No.
A 7	Safety key	91103520
A 9/11	Grass shear blade + blade gard	91103521
A 12/14	Shrub shear blade + blade gard	91103522
A 15	Battery charger EU	80001071
E 18	Telescopic shaft with carrier	80002070

Trouble shooting

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Equipment is not charged	Charge equipment (see „Charging process“)
	Switch lock (A 2) has not been operated properly	Switch on (see „Operation“)
	On/off switch (A 8) may be defective	Repair by Service Centre
	Safety key (A 7) not inserted	Insert safety key (see "Operation")
Bad cutting results	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate blade (A 9/12) (see „Cleaning/Maintenance“)
	Dirty blade (A 9/12)	Clean blade (see „Cleaning/Maintenance“)
	Blade (A 9/12) is blunt or has nicks	Sharpen blade (see „Cleaning/Maintenance“) or replace (see „Spare parts/Accessories“)
	Blade (A 9/12) is damaged	Replace blade (see „Spare parts/Accessories“)

Guarantee

- This appliance has a 24-month guarantee. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: blade.
- Furthermore, the prerequisite for guarantee services is that the references indicated in the operating instructions regarding cleaning and maintenance have been adhered to.
- Damage, which has been caused from material or manufacturing faults, will be made good free of charge, by replacement delivery or repair. This requires that the appliance is returned to the merchant undismantled and with proof of purchase and guarantee.

Repair Service

- Repairs, which are not covered by the guarantee, can be carried out for charge by our service center. Our service center will be glad to provide you with a cost estimate. We can only process devices which have been packaged sufficiently and which have been dispatched with correct stamping.
- Note: In case of complaint or service, please deliver your device cleaned, and with an indication of the defect, to our service address. Devices sent in freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Índice

Uso previsto.....	82
Descrição Geral	83
Material fornecido	83
Funcionamento	83
Vista geral	83
Dados técnicos	84
Medidas de segurança	84
Símbolos e pictogramas	85
Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos	85
Indicações especiais em matéria de segurança	88
Processo de carregamento	91
Carregar o aparelho	92
Utilização	92
Ligar e desligar	92
Aplicar/substituir lâmina	92
Precauções gerais	93
Uso do aparelho como tesoura para relva	93
Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes	93
Limpeza/Manutenção	93
Armazenamento.....	94
Remoção do aparelho/protecção do meio ambiente	94
Cabo telescópico como acessório	95
Montar cabo telescópico	95
Ajustar o cabo telescópico em altura	95
Ajustar ângulo de trabalho	95
Ligar e desligar (com cabo telescópico).....	95
Trabalhar com o cabo telescópico	96
Garantia	96
Serviço de reparação	96
Peças sobressalentes/Acessórios.....	97
Diagnóstico de falhas	97
Tradução do original da	
Declaração de conformidade CE	161
Vista em corte	165
Grizzly Service-Center	167



O manual de instruções é uma parte integrante deste artigo. Ele contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do artigo. Utilize este artigo da forma que é descrita e apenas para as finalidades indicadas.

Uso previsto

Este aparelho destina-se somente ao corte e modelagem de rebentos finos em sebes, arbustos e arbustos ornamentais e para cortar a relva em cantos e em áreas pequenas no sector doméstico.

Este aparelho não é adequado para uso comercial. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais. Qualquer outra aplicação, contrária àquela que aqui foi expressamente autorizada, pode levar a danos no aparelho e constituir um perigo sério para o seu utente. Este aparelho destina-se a ser utilizado por adultos. Jovens maiores de 16 anos poderão utilizar o aparelho apenas sob vigilância.

O fabricante não se responsabiliza pelos danos causados pela utilização abusiva ou pelo uso indevido do aparelho.

Descrição Geral

! As figuras acerca da operação do aparelho encontram-se nas páginas 2 - 3.

Material fornecido

- Aparelho com lâmina de tesoura para relva montada com protecção, chave de segurança
- Lâmina de tesoura de cortar sebes com protecção
- Carregador
- Manual de Instruções

i Atenção! A máquina é fornecida sem cabo telescópico. Opcionalmente, é possível encomendar um cabo telescópico incluindo rodas (ver capítulo “Acessórios” e “Peças de reposição”).

Funcionamento

A tesoura de relva e corta-sebes com bateria é um aparelho combinado com dois dispositivos de corte permutáveis.

Se quiser utilizar a tesoura para ramos e sebes, coloque então, como dispositivo de corte, a engrenagem de lâminas com dois lados de corte.

Por razões de segurança, os dentes de retenção são arredondados lateralmente e estão ordenados em ziguezague para se diminuir o perigo de lesões. Se quiser utilizar a tesoura para relva, então coloque a engrenagem com uma lâmina de cortar de vários dentes.

A chave de segurança protege contra uma ativação involuntária.

Para ficar a conhecer a função dos acessórios leia, por favor, as descrições técnicas seguintes.

Vista geral

A Aparelho:

- 1 Cabeça de corte
- 2 Dispositivo de bloqueio de funcionamento, aparelho
- 3 Alavanca para rodar a cabeça de corte
- 4 Pega
- 5 Tomada de carregamento + tomada de encaixe para conector do cabo telescópico
- 6 Mostrador LED
- 7 Chave de segurança
- 8 Interruptor de ligar/desligar, Aparelho

Dispositivo de corte:

- 9 Lâmina da tesoura para relva
- 10 Botões de desbloqueio tesoura para cortar relva
- 11 Protecção da lâmina da tesoura para relva
- 12 Lâmina da tesoura de cortar sebes
- 13 Botões de desbloqueio tesoura para cortar arbustos
- 14 Protecção da lâmina da tesoura para sebes

15 Carregador:

- 16 Transformador
- 17 Ficha do cabo do carregador

E 18 Cabo telescópico com rodas (não incluído no volume de fornecimento):

- F 19 Calha guia
- 20 Suporte do aparelho
- 21 Conector

- G 22 Parafuso de ajuste para o ajuste em comprimento
- 23 Interruptor de desbloqueio

- H 24 Bloqueio contra ativação, cabo telescópico
- 25 Interruptor ligar/desligar, cabo telescópico

Dados técnicos

Aparelho

Tensão de motor.....	3,6 V==
Número de voltas	1000 min ⁻¹
Classe de protecção	III
Tipo de protecção.....	IP20
Tesoura para relva	
Largura da lâmina.....	73 mm
Tesoura para sebes	
Comprimento de corte	120 mm
Distância entre os dentes	ca. 8 mm
Peso (incl. todas as peças).....	ca. 0,85 kg
Nível de pressão acústica	
(L _{pA}).....	57 dB(A), K _{pA} =3 dB(A)
Nível de potência acústica	
garantido	92 dB(A)
medido (L _{WA}) ..	79,1 dB (A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibração (a _h).....	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Bloco do acumulador (Li-Ion)	
Tensão nominal.....	3,6 V== 1,3 Ah
Tempo de carregamento.....	max. 3-5 h

Carregador DK-MGB-48

Tensão de entrada	230 V~, 50 Hz
Capacidade nominal	8 W
Tensão de saída	4,8 V
Corrente de carga	450 mA
Classe de protecção	□ II
Tipo de protecção.....	IPX0

Os valores de ruído e de vibrações foram apurados de acordo com as normas e disposições mencionadas na declaração de conformidade. Design e características técnicas sujeitos a alterações sem aviso prévio. Não nos responsabilizamos, por isso, por todas as medidas, indicações e informações contidas neste manual. Títulos que possam se feitos valer devido às informações contidas neste manual não poderão, por isso, ser postos em vigor.

O valor de emissão de vibrações indicado foi medido através de um método de

ensaio normalizado e pode ser usado para comparar uma ferramenta eléctrica com outra.

O valor de emissão de vibrações indicado também pode ser usado para uma primeira avaliação da exposição.



Aviso:

Durante a utilização real da ferramenta eléctrica, o valor de emissão de vibrações pode divergir do valor indicado, dependendo da forma como a ferramenta eléctrica for utilizada.

É necessário determinar medidas de segurança para proteger o utilizador com base numa avaliação da exposição em condições reais de utilização (deverão ser ponderadas todas as componentes do ciclo de funcionamento, por exemplo, os períodos durante os quais a ferramenta eléctrica está desligada e também os períodos em que está ligada, mas a trabalhar em vazio).

Medidas de segurança

Símbolos e pictogramas

Símbolos colocados no manual



Símbolos de perigo com informações sobre a prevenção de danos pessoais e materiais.



Símbolos de ordens (ao invés do símbolo de interrogação, a ordem é esclarecida) com informações sobre a prevenção de danos.



Avisos de instrução, com informações sobre o melhor manuseamento com o aparelho.

Símbolos e pictogramas

Símbolos gráficos colocados no aparelho



As ferramentas de corte continuam a rodar ao se desligar o motor. Manter os pés, as mãos e outras partes do corpo afastados.



Aviso!



Leia o manual de instruções, a fim de se reduzir o risco de ferimentos!



Não expor a máquina à chuva nem à humidade.



Comprimento de corte - Tesoura para sebes



Classe de protecção III



Li-ion

Os aparelhos eléctricos e as baterias recarregáveis não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico.



Indicação do nível de potência acústica L_{wa} em dB.

Símbolos colocados no carregador



Polarização



Classe de protecção II



O carregador só pode ser usado em áreas fechadas.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.

Indicações gerais de segurança para equipamentos eléctricos



ADVERTÊNCIA! Ler todas as indicações de segurança e as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guardar todas as indicações de segurança e as instruções para referência futura.

O conceito “equipamento eléctrico” utilizado nas indicações de segurança refere-se aos equipamentos eléctricos alimentados a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e aos equipamentos eléctricos que funcionam com acumuladores (sem cabo de ligação à rede).

1) SEGURANÇA NO LOCAL DE TRABALHO

- a) **Manter a zona em que trabalha limpa e bem iluminada.** Locais de trabalho desorganizados e mal iluminados podem ser causa de acidentes.
- b) **Não trabalhar com o equipamento eléctrico em zonas sujeitas à explosão onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Os equipamentos eléctricos originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Durante a utilização do equipamento eléctrico, manter crianças e outras pessoas afastadas.** Ao distrair-se, poderá perder o controlo sobre o aparelho.

2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha de ligação à rede do equipamento eléctrico tem de ser apropriada à tomada. A ficha não deve ser alterada de maneira nenhuma. Não utilizar nenhuma ficha adaptadora junto com equipamentos eléctricos protegidos por ligação à terra.** Fichas não alteradas e tomadas apropriadas diminuem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evitar o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como canos, aquecedores, fornos ou frigoríficos.** Existe um risco maior de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra.
- c) **Manter os equipamentos eléctricos afastados da chuva e da humidade.** A penetração de água num equipamento eléctrico aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **Não utilizar o cabo de ligação à rede para carregar ou pendurar o equipamento eléctrico, nem para desligar a ficha da rede eléctrica. Manter o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis do aparelho.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques eléctricos.
- e) **Aquando da execução de serviços ao ar livre com um equipamento eléctrico, utilizar unicamente cabos de extensão apropriados para uso em zonas externas.** A utilização de cabos apropriados para uso externo diminui o risco de choques eléctricos.
- f) **Se o equipamento eléctrico tiver de ser colocado em operação em ambientes húmidos, utilizar um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente de activação de 30 mA ou**

inferior. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria diminui o risco de choques eléctricos.

3) SEGURANÇA DAS PESSOAS

- a) **Trabalhar sempre atento, concentrar-se no que está a fazer e ter sempre bom senso ao utilizar um equipamento eléctrico. Não utilizar nenhum equipamento eléctrico se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido durante o uso do equipamento eléctrico pode causar ferimentos graves.
- b) **Usar equipamentos de protecção individual e usar sempre óculos de protecção.** O uso de equipamentos de protecção individual, como máscara contra pó, calçados de segurança antiderrapantes, capacete de protecção ou protector de ouvidos, de acordo com o tipo e a aplicação do equipamento eléctrico, diminui o risco de lesões.
- c) **Evitar uma colocação em funcionamento accidental. Certificar-se de que o equipamento eléctrico se encontra desligado antes de ligá-lo à alimentação de rede e/ou pôr o acumulador, antes de pegá-lo ou de transportá-lo.** Poderá haver acidentes ao transportar o equipamento eléctrico e premir o interruptor com o dedo ou se ele for accionado quando estiver ligado à rede de alimentação eléctrica.
- d) **Antes de ligar o equipamento eléctrico, remover as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafuso.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte móvel do aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evitar manter o corpo numa posi-**

ção incorrecta. Cuidar para manter-se numa posição segura e manter sempre o equilíbrio. Assim poderá controlar melhor o equipamento eléctrico em situações inesperadas.

- f) **Usar roupas apropriadas. Não utilizar roupas largas nem jóias. Manter os cabelos, as roupas e as luvas afastadas das partes móveis.** Roupas frouxas, jóias ou cabelos longos podem ser apanhados pelas partes móveis.
- g) **Quando dispositivos para aspiração e recolha de pós puderem ser montados, certificar-se de que eles estejam acoplados e que sejam utilizados da maneira correcta.** A utilização de um dispositivo aspirador de pó pode diminuir os riscos causados pelo pó.

4) UTILIZAÇÃO E CUIDADOS COM O EQUIPAMENTO ELÉCTRICO

- a) **Não sobrecarregar o aparelho. Utilizar o equipamento eléctrico apropriado à execução do trabalho.** Com o equipamento eléctrico apropriado, trabalhará melhor e com mais segurança no intervalo de potência indicado.
- b) **Não utilizar nenhum equipamento eléctrico cujo interruptor esteja avariado.** Um equipamento eléctrico que não possa mais ser ligado ou desligado é perigoso e tem de ser reparado.
- c) **Retirar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho.** Esta medida de precaução evita o accionamento acidental do equipamento eléctrico.

- d) **Guardar os equipamentos eléctricos não utilizados fora do alcance das crianças. Não permitir a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com ele ou que não tenham lido estas indicações.** Equipamentos eléctricos são perigosos quando utilizados por pessoas inexperientes.
 - e) **Tratar o equipamento eléctrico com cuidado. Controlar se as partes móveis estão a funcionar perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou avariadas que afectem o funcionamento do equipamento eléctrico. Solicitar a reparação de peças danificadas antes de utilizar o aparelho.** Muitos acidentes são causados por equipamentos eléctricos mal cuidados.
 - f) **Conservar as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte tratadas cuidadosamente e com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de manejar.
 - g) **Utilizar o equipamento eléctrico, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc. segundo as instruções aqui indicadas. Para isso, considerar as condições de trabalho e a actividade a ser executada.** A utilização de equipamentos eléctricos para outras aplicações além daquelas especificadas pode causar situações perigosas.
- #### 5) MANEJO E UTILIZAÇÃO CUIDADOSOS DE APARELHOS COM ACUMULADORES
- a) **Carregue os acumuladores somente em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se utilizar um acumulador

diferente daquele apropriado para o carregador.

- b) Utilize unicamente os acumuladores específicos para as respectivas ferramentas eléctricas. A utilização de acumuladores inapropriados pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha os acumuladores não utilizados longe de agramos, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos pequenos em metal que poderiam originar uma ponte entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador poderia causar queimaduras ou incêndio.
- d) **A utilização incorrecta pode causar fuga de líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto involuntário, lave com água. Se o líquido atingir os olhos, consulte também um oftalmologista.** O líquido do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.

6) ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- a) **Incumbir a reparação do seu equipamento eléctrico somente a técnicos qualificados e utilizar apenas peças sobressalentes originais.** Dessa maneira, garante-se que a segurança do equipamento eléctrico seja mantida.

Indicações especiais em matéria de segurança

1) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA CORTA-SEBES

- a) **Mantenha qualquer parte do corpo afastada da lâmina de corte.**

Enquanto a lâmina estiver em movimento, nunca tente remover vegetação nem pegar nela com as mãos.

A vegetação que estiver entalada só pode ser removida com o aparelho desligado. Basta uma fracção de segundo de distração, durante a utilização do corta-sebes, para provocar ferimentos graves.

- b) **Transporte o corta-sebes com a lâmina imobilizada, pegando nele pela pega. Antes de o transportar para outro local ou antes de o guardar, coloque sempre a cobertura protectora no corta-sebes.**

Um manuseamento cuidadoso do aparelho reduz o risco de ferimentos na lâmina.

- c) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas partes isoladas, dado que a lâmina de corte pode entrar em contacto com cabos eléctricos escondidos.** O contacto da lâmina de corte com um cabo condutor de electricidade pode colocar as peças metálicas debaixo de tensão e dar origem a um choque eléctrico.
- d) **Manter o cabo eléctrico longe da zona de corte.** Durante a execução dos serviços, o cabo eléctrico pode estar oculto nos arbustos e ser danificado acidentalmente.
- e) **Antes de efectuar o trabalho, procure nos arbustos objectos escondidos, como por ex., arame, etc.**
- f) **Segure a tesoura de sebes correctamente, por ex., com ambas as mãos nos cabos, se estiverem disponíveis dois cabos de tesoura.** A perda de controlo sobre o aparelho pode causar ferimentos.
- g) **Ao trabalhar com a máquina, use sempre vestuário adequado e luvas de trabalho. Nunca toque na lâmina**

de corte da máquina nem a erga para cima. O contacto com a lâmina de corte pode dar origem a ferimentos.

2) INDICAÇÕES COMPLEMENTARES EM MATÉRIA DE SEGURANÇA



Para sua segurança individual: Use vestuário de trabalho adequado, como por ex. sapatos de segurança com sola antiderrapante, calças resistentes e suficientemente compridas, luvas e óculos de protecção. Caso utilize o aparelho por um período prolongado use protecção auditiva. Não use vestuário comprido ou jóias, pois podem ser apanhados pelas peças em rotação do aparelho. Não use o aparelho se estiver descalço ou calçado apenas com sandálias ou chinelos.

- Não utilize o corta-sebes debaixo de chuva.
- Enquanto trabalhar com o corta-sebes, use sempre luvas de trabalho, óculos de protecção, calçado de segurança e calças compridas.
- O aparelho destina-se a cortar sebes. Não use o aparelho para cortar ramos, madeira dura ou outros materiais.
- Nunca tente desencravar uma lâmina bloqueada/entalada sem antes desligar o aparelho.
- Antes de começar a trabalhar, examine a sebe para verificar se não contém objectos escondidos, por ex., arames, etc., e segure no aparelho sempre de modo a que uma mão envolva sempre a pega com firmeza.
- Não use o aparelho nas imediações de líquidos ou gases inflamáveis. Um

curto-circuito envolve perigo de incêndio ou de explosão.

- As lâminas têm de ser controladas periodicamente para detectar eventuais sinais de desgaste e mandá-las afiar, sempre que seja necessário. Quando as lâminas estão embotadas o aparelho tem de realizar um esforço maior. Os eventuais danos daí resultantes não estão cobertos pela garantia.
- Não tente reparar o aparelho pelos seus próprios meios, a não ser que tenha a formação profissional adequada para o fazer. Todos os trabalhos não especificados nestas instruções só podem ser realizados pelo nosso centro de assistência.

3) INDICAÇÕES ESPECIAIS EM MATÉRIA DE SEGURANÇA PARA APARELHOS COM ACUMULADOR

- Carregue as pilhas sempre num recinto fechado, porque o carregador só se destina a ser usado no interior.**
- Para reduzir o risco de sofrer um choque eléctrico, tire a ficha do carregador da tomada de corrente antes de o limpar.**
- Não exponha o/a acumulador/feramenta eléctrica/aparelho por um longo tempo à luz solar intensa e não os/as coloque sobre aquecedores.** O calor danifica o acumulador e representa perigo de explosão.
- Deixe um acumulador aquecido a arrefecer antes de carregá-lo.**
- Não abra o acumulador e evite danificá-lo mecanicamente.** Existe perigo de curto-circuito e pode haver libertação de vapores que irritam as vias respiratórias. Cuide para que haja ar fresco e, se houver outros sintomas,

consulte também um médico.

f) Não use pilhas recarregáveis!

Como manusear correctamente o carregador do acumulador

- a) Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, contanto que supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do dispositivo e desde que estejam conscientes dos riscos daí resultantes.
- b) As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- c) **Para carregar o acumulador, utilize unicamente o carregador fornecido com o aparelho.** Perigo de incêndio e explosão.
- d) **Verifique o carregador, o cabo e a ficha sempre antes de utilizar o aparelho e permita a execução de reparos somente por pessoal técnico qualificado e com peças de reposição originais. Não utilize o carregador se ele estiver avariado e não o abra por conta própria.** Assim, a segurança do aparelho estará garantida.
- e) **Conecte o carregador somente numa tomada de rede ligada à terra. Certifique-se de que a tensão da rede corresponda àquela indicada na chapa de características do carregador.** Existe perigo de choque eléctrico.
- f) **Desligue o carregador da tomada de rede antes de conectar ou des-**

conectar as ligações ao/à acumulador/ferramenta eléctrica/aparelho.

- g) **Mantenha o carregador limpo e afastado da humidade e da chuva. Nunca utilize o carregador ao ar livre.** A presença de sujidades e a infiltração de água aumentam o risco de choques eléctricos.
- h) **O carregador só deve funcionar com os respectivos acumuladores originais.** O carregamento de outros acumuladores pode causar ferimentos ou incêndio.
- i) **Evite a ocorrência de danos mecânicos no carregador.** Isto poderia causar curto-circuitos internos.
- j) **O carregador não deve ser utilizado sobre bases combustíveis (p. ex. papel, tecidos).** Existe perigo de incêndio devido ao aquecimento durante o carregamento.
- k) **Quando o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá de ser substituído pelo fabricante, por um Serviço à Clientela por ele autorizado ou por uma pessoa qualificada para tal, a fim de evitar-se perigos.**

Processo de carregamento



Não exponha a bateria recarregável a condições extremas, tais como calor e choque. Existe perigo de ferimento através do derramamento de solução electrolítica! Em caso de contacto, lavar com água ou neutralizador e procurar um médico, se tiver havido contacto com os olhos, etc.



Carregue a bateria apenas em recintos secos.
Durante o carregamento não ligue o aparelho e tenha em atenção, que a chave de segurança (A 7) não esteja inserida. Existe perigo de ferimento devido a electrochoque.



Carregue apenas com o carregador original anexado. Tenha atenção, para que o aparelho não seja ininterruptamente recarregado durante mais do que oito 3-5 horas. A bateria e o aparelho podem ficar danificados e consomem energia desnecessária no caso de um tempo de recarga mais prolongado. O direito à garantia é anulado em caso de recarga excessiva.

- Carregue a bateria recarregável integrada no aparelho antes da primeira utilização. Não recarregar a bateria várias vezes consecutivamente em períodos de tempo reduzidos.
- Recarregue a bateria quando o aparelho começar a funcionar lentamente.
- Tenha em conta em cada situação as respectivas instruções de segurança

em vigor, bem como as regulamentações e indicações referentes à protecção do ambiente.

- Os defeitos resultantes de uma utilização inadequada não estão ao abrigo da garantia.

Carregar o aparelho



1. Retire a chave de segurança (7).
2. Lique a ficha do cabo do carregador (16) à caixa do carregador do aparelho (6).
3. Ligue o transformador (15) a uma tomada eléctrica.
O indicador de carga (5) acende-se:
vermelho: o aparelho está a ser carregado
verde: o carregamento está completo.
O tempo de carga recomendado é de 3-5 horas no máx.
4. Depois de concluído o processo de carga, retire primeiro a ficha do carregador da tomada eléctrica e depois retire a ficha do cabo do carregador (16) do aparelho.

Utilização



Preste atenção às medidas contra a poluição sonora e às regras locais.

Ligar e desligar



1. Antes de ligar o aparelho, retire a protecção para as lâminas.
2. Insira a chave de segurança (7) no aparelho.
3. Para activar, prima o dispositivo

de bloqueio de funcionamento (8). Mantendo-o pressionado, prima o interruptor de ligar/desligar (7) e depois solte o dispositivo de bloqueio de funcionamento.

O aparelho funciona com alta velocidade. A lâmpada de funcionamento (1) acende-se a vermelho.

4. Para desligar o aparelho, largue o interruptor para ligar/desligar (7).



Depois de desligar a aparelho as lâminas continuam a movimentar-se ainda por algum tempo. Deixe as lâminas pararem completamente. Não toque nas lâminas em movimento e não tente travá-las. Perigo de lesões!

Aplicar/substituir lâmina



Antes de cada substituição da lâmina deve desligar o aparelho e retirar a chave de segurança,



Retirar a lâmina:

1. Pressione os botões de desbloqueio (10/13) na lâmina e retire toda a lâmina.

Aplicar lâmina

2. Insira a lâmina da tesoura de cortar relva (9) ou a lâmina da tesoura de cortar arbustos (12) na cavidade da cabeça de corte (1).
3. Pressione a lâmina em direção à cabeça de corte (1). Engata audivelmente.

Precauções gerais



Preste atenção para que, enquanto estiver a cortar, não entrem nenhuns restos de arame, metal pedras, etc. para as lâminas. Isto poderá causar danos no dispositivo de corte do aparelho. Se o aparelho ficar bloqueado por alguns objectos sólidos, desligue-o imediatamente.

- Antes de qualquer utilização, controle a máquina para detectar danos visíveis, tais como peças soltas, desgastadas ou danificadas.
- Retire a fonte de alimentação (A 16), antes de começar a trabalhar com o aparelho. Não utilize extensão. A fonte de alimentação apenas deve ser usada em espaços fechados.
- Utilize só lâminas afiadas para conseguir um bom rendimento de corte e para poupar o aparelho e o seu acumulador.
- Quando trabalhar, não sobrecarregue o aparelho de maneira que este paralize.
- Preste atenção às instruções sobre a manutenção e limpeza do aparelho.

Uso do aparelho como tesoura para relva

- A relva pode ser cortada melhor quando está seca e não muito alta.
- Mova o aparelho uniformemente para a frente.

Ajustar ângulo de trabalho:

Para um corte de canto confortável pode rodar a cabeça de corte (1) a 90° para a direita ou para a esquerda.

- D**
1. Acione a alavanca (3) e rode a cabeça de corte (1) para a posição pretendida.
 2. Solte a alavanca (3), a cabeça de corte encaixa.

Uso do aparelho como tesoura para ramos e sebes

- Mova o aparelho uniformemente para a frente ou em forma de arco para cima e para baixo.
- Com a barra de lâminas é possível cortar em ambas as direcções ou devido a movimentos pendulares de um lado para o outro.

Limpeza/Manutenção



Todos os trabalhos que não se encontram indicados neste Manual de Instruções têm de ser efectuados pelos nossos Serviços de Assistência Técnica. Utilize somente peças originais. Existe perigo de ferimento.



Observe, que a chave de segurança (A 7) seja sempre retirada antes de todos os trabalhos.



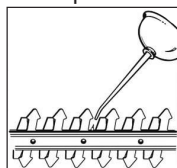
Não utilize quaisquer produtos de limpeza abrasivos nem solventes. Isso poderia danificar o aparelho irremediavelmente.



Use luvas ao efectuar trabalhos nas lâminas. Existe perigo de ferimentos por corte.

Efectue os trabalhos de manutenção e limpeza seguintes periodicamente. Deste modo, ficará garantida uma utilização longa e segura do seu aparelho:

- Verifique se os resguardos e os dispositivos de protecção não estão danificados e se estão bem firmes. Se necessário, substitua-os.
- Mantenha sempre limpas as aberturas de ventilação, a carcaça do motor e as pegas da máquina. Para o efeito, use um pano húmido ou uma escova.
- Conserve a máquina sempre limpa. Após cada utilização da máquina, é necessário
 - limpar a lâmina (com um pano oleoso);
 - olear a barra da lâmina com um oleador ou spray de óleo.



- Falhas leves no fio das lâminas podem ser polidas mesmo pelo cliente. Para isso, lime o fio das lâminas com um xisto betuminoso. Só lâminas afiadas é que conseguem um bom rendimento de corte.
- Lâminas rombas, tortas ou danificadas têm de ser substituídas.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos aparelhos, a partir do momento em que estes foram provocados por uma reparação indevida ou por colocação ou utilização abusiva de peças não originais.

Armazenamento

- Guarde o aparelho com a protecção da lâmina fornecida num local seco e fora do alcance de crianças.
- Armazene a bateria recarregável apenas num estado parcialmente recarregado. O estado da carga deverá equivaler a 40-60% durante um período de armazenamento maior.

- Durante uma fase de armazenamento mais prolongada, verificar o estado da carga da bateria após aprox. cada 3 meses e, se necessário, recarregue-a.
- Guarde o aparelho a uma temperatura entre 5°C e 25°C. Durante o armazenamento, evite o calor ou o frio excessivo, para a bateria recarregável não perder a potência.

Remoção do aparelho/ protecção do meio ambiente

Retire o acumulador do aparelho e descarte o aparelho, o acumulador, os acessórios e a embalagem para reciclagem sem contaminar o ambiente.



As máquinas não devem ser deitadas para o lixo doméstico.



Li-Ion

Não jogue o aparelho com a bateria recarregável integrada para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. As baterias danificadas podem prejudicar o meio ambiente e sua saúde, ao se verificar a fuga de gases venenosos ou líquidos.

- baterias usadas, sítio esse onde será reencaminhado para uma reciclagem respeitadora do ambiente. Consulte para isso o centro de reciclagem local ou o nosso centro de serviço.
- Utilize os ramos cortados para compostagem e não os deite no contentor de lixo.
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.
- Entregue o carregador num centro de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas por tipos e conduzidas para um local de reciclagem. Consulte o nosso centro de serviço a este respeito.
- Elimine o aparelho com a bateria descarregada. Não abra o aparelho nem a bateria recarregável.
- Elimine o aparelho de acordo com os regulamentos locais. Entregue o aparelho num centro de recolha de

Cabo telescópico como acessório



Observe, que a chave de segurança (A 7) seja sempre retirada antes de todos os trabalhos.



A máquina é fornecida sem cabo telescópico. Opcionalmente, é possível encomendar um cabo telescópico incluindo rodas (ver capítulo e “Peças de reposição”)

Montar cabo telescópico



Encaixar cabo telescópico:

1. Encaixe as duas partes do cabo telescópico (18) uma na outra e aparafuse-as.
Tenha em atenção para não entalar o cabo.



Montar/desmontar cabo telescópico:

2. Desloque o aparelho ao longo da calha guia (19) para dentro do suporte do aparelho (20) do cabo telescópico. Engata audivelmente.
3. Insira o conector (21) na tomada de encaixe (5) na parte traseira da pega do aparelho (4).
4. Para desmontar, solte o conector (21). Pressione o botão de desbloqueio na parte inferior do suporte do aparelho (20) do cabo telescópico e retire o aparelho (ver imagem pequena).

Ajustar o cabo telescópico em altura



Ajuste o comprimento do cabo telescópico de acordo com o seu

tamanho, com a ajuda do parafuso de ajuste (22).

Ajustar ângulo de trabalho

Para um corte de canto confortável pode rodar o suporte do aparelho (20) do cabo telescópico para a direita ou para a esquerda.



Ajuste o ângulo de trabalho pretendido puxando o interruptor de desbloqueio (23) e rode o suporte do aparelho (20) do cabo telescópico. O suporte do aparelho engata depois de soltar o interruptor de desbloqueio na posição pretendida.

Ligar e desligar (com cabo telescópico)



1. Antes de ligar retire a proteção da lâmina (A 11/13).
2. Insira a chave de segurança (A 7) no aparelho.
3. Para ligar acione o bloqueio contra ativação (24) na pega do cabo telescópico e pressione simultaneamente o interruptor ligar/desligar (25). Solte o bloqueio contra ativação, o aparelho funciona na velocidade máxima.
4. Para desligar o aparelho, solte o interruptor de ligar/desligar (25).

Trabalhar com o cabo telescópico

- Desloque o aparelho lentamente para cima das rodas sobre o chão. Assim consegue uma altura de corte uniforme.

Garantia

- Concedemos 24 meses de garantia a este aparelho. A garantia é anulada em caso de utilização para fins comerciais.
- Esta garantia não contempla danos provocados por desgaste natural, sobrecarga ou uso indevido do aparelho. Determinadas peças estão sujeitas a um desgaste natural ficando, por isso, excluídas da garantia. Entre essas peças contam-se, por exemplo: lâminas, acumulador e roda dentada.
- A garantia será também ainda válida com a condição de que as instruções sobre a limpeza e manutenção, referidas neste manual, tenham sido respeitadas.
- Danos que tenham sido causados por defeitos de material ou de fabrico serão, nesse caso, substituídas as peças ou reparadas gratuitamente. Para tal, o aparelho deverá ser devolvido aos comerciantes completamente montado mediante a apresentação da factura de compra e do certificado de garantia.

Serviço de reparação

- Poderá encarregar os nossos Serviços de Assistência Técnica de efectuar reparações que não são cobertas pela garantia, remunerando os respectivos serviços. Os nossos Serviços de Assistência Técnica terão muito gosto em fazer um orçamento para si. No entanto, só poderemos reparar aparelhos que tenham sido devidamente embalados e se o remetente tiver pago a respectiva franquia.
- **Não serão aceites aparelhos que tenham sido enviados pelo remetente sem este ter pago a franquia – caso se trate de mercadoria volumosa ou correio expresso ou outro tipo de carga especial.**
- A eliminação do aparelhos inutilizado que nos enviar será realizada por nós gratuitamente.

Peças sobressalentes/Acessórios

Pode obter as peças de reposição e os acessórios em
www.grizzly-service.eu

Caso não tenha internet entre em contacto, por telefone, com o centro de assistência (ver “Service-Center”). Mantenha os números de encomenda, em baixo mencionados, disponíveis.

Posição	Descrição	Artigo n.º
A 7	Chave de segurança	91103520
A 9/11	Lâmina da tesoura para relva + Protecção	91103521
A 12/14	Lâmina da tesoura de cortar sebes + Protecção	91103522
A 15	Carregador EU	80001071
E 18	Cabo telescópico e rodas	80002070

Diagnóstico de falhas

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
O aparelho não liga	Aparelho está descarregado	Carregar aparelho (ver „Processo de carga“)
	Bloqueio contra ativação (A 2) não acionado corretamente	Ligar (ver „Utilização“)
	Interruptor ligar/desligar (A 8) com defeito	Reparação por centro de assistência
	Chave de segurança (A 7) não inserida	Inserir chave de segurança (ver „Utilização“)
Mau resultado de corte	Demasiada fricção devido a lubrificação insuficiente	Lubrificar lâmina (A 9/12) (ver „Limpeza/manutenção“)
	Lâmina suja (A 9/12)	Limpar lâmina (ver „Limpeza/manutenção“)
	Lâmina (A 9/12) não afiada ou tem entalhes	Afiar a lâmina (ver „Limpeza/manutenção“) ou substituir (ver „Peças de substituição/acessórios“)
	Lâmina (A 9/12) está danificada	Substituir lâmina (ver „peças de substituição/acessórios“)

Spis treści

Przeznaczenie	98
Opis ogólny	99
Zawartość opakowania	99
Opis działania	99
Przegląd	99
Dane techniczne	100
Ogólne zasady bezpieczeństwa	100
Symbole i piktogramy	101
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych ...	101
Specjalne zasady bezpieczeństwa ..	104
Prawidłowe postępowanie z ładowarką do akumulatorów..	106
Proces ładowania	106
Obsługa	107
Włączanie i wyłączanie	107
Zakładanie/wymiana noża	107
Wskazówki dotyczące pracy	108
Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy	108
Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów	108
Oczyszczanie/Konserwacja	108
Przechowywanie	109
Utylizacja i ochrona środowiska	109
Rękojeść teleskopowa (wyposażenie dodatkowe).....	110
Montaż rękojeści teleskopowej	110
Regulacja wysokości rękojeści teleskopowej	111
Ustawianie kąta roboczego	111
Załączanie i wyłączanie	111
(z rękojeścią teleskopową).....	111
Praca z rękojeścią teleskopową.....	111
Części zamienne/Akcesoria.....	112
Poszukiwanie błędów.....	112
Gwarancja	113
Serwis naprawczy.....	113
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	162
Rysunek samorozszerzajce.....	165
Grizzly Service-Center	167



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do cięcia i przycinania cienkich pędów w żywopłotach, krzewach i krzewach ozdobnych oraz do ścinania trawy przy krawędziach oraz na małych powierzchniach w strefach przydomowych.

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Używanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnych miejscach jest zabronione.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

 Ilustracje sposobu obsługi i konserwacji znajdziesz na stronie 2 - 3.

Zawartość opakowania

- Urządzenie z zamontowanym nożem do przycinania krzewów i osłoną noża, klucz bezpieczeństwa
- Nóż do przycinania krzewów z osłoną noża
- Ładowarka
- Instrukcja obsługi

 Uwaga! Urządzenie jest dostarczane bez trzonka teleskopowego. Opcjonalnie można zamówić trzonek teleskopowy włącznie z kółkami (patrz rozdział „Części zamienne” + „Dysze”).

Opis działania

Zestaw akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów są urządzeniem łączonym z dwoma wymiennymi mechanizmami tnącymi.

Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do krzewów jako mechanizm tnący jest stosowana dwustronna belka nożowa. Zęby chwytne mają ze względów bezpieczeństwa zaokrąglone boki i są ustawione w pozycjach przesuniętych względem siebie. Przy używaniu urządzenia jako przycinarki do trawy jako mechanizm tnący jest stosowany nóż nożycowy z kilkoma zębami. Klucz bezpieczeństwa chroni przed przypadkowym uruchomieniem urządzenia. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- A** **Urządzenie:**
- 1 Głowica tnąca
 - 2 Blokada włącznika, urządzenie
 - 3 Dźwignia do obracania głowicy tnącej
 - 4 Rękojeść urządzenia
 - 5 Gniazdo ładowania + gniazdo złącza wtykowego na rękojeści teleskopowej
 - 6 Wskaźnik ładowania (dioda)
 - 7 Klucz bezpieczeństwa
 - 8 Włącznik-wyłącznik, urządzenie

- Mechanizm tnący:**
- 9 Nóż do przycinania trawy
 - 10 Przyciski zwalniające nożyc do trawy
 - 11 Osłona noża do przycinania trawy
 - 12 Nóż do przycinania krzewów
 - 13 Przyciski zwalniające nożyc do krzewów
 - 14 Osłona noża do przycinania krzewów

- Ładowarka:**
- 15 Zasilacz
 - 16 Wtyczka kabla ładowarki

- E** **18 Rękojeść teleskopowa z kółkami (brak w wyposażeniu):**

- F**
- 19 Prowadnica szynowa
 - 20 Uchwyt urządzenia
 - 21 Złącze wtykowe

- G**
- 22 Śruba do regulacji długości
 - 23 Przełącznik odblokowujący
 - 24 Blokada włącznika, rękojeść teleskopowa

- H** **25 Włącznik-wyłącznik, rękojeść teleskopowa**

Dane techniczne

Urządzenie:

Napięcie silnika	3,6 V==
Liczba obrotów	1000 min ⁻¹
Klasa zabezpieczenia	III
Typ zabezpieczenia	IP20
Przycinarka do trawy	
Szerokość noża	73 mm
Przycinarka do krzewów	
Długość cięcia	120 mm
Odległość międzyzębowa	ok. 8 mm
Ciężar (z akcesoria)	ok. 0,85 kg
Poziom ciśn. akust	
(L _{PA})	57 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})	
gwarantowany	92 dB(A)
zmierzony	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Wibracje (a _n)	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Bateria blokowa (Li-Ion)	
Napięcie znamionowe	3,6 V== 1,3 Ah
Czas ładowania	max. 3-5 h

Ładowarka..... DK-MGB-48

Napięcie wejściowe	230 V~, 50 Hz
Znamionowy pobór prądu	8 W
Napięcie wyjściowe	4,8 V
Prąd ładowania	450 mA
Klasa zabezpieczenia	□ II
Typ zabezpieczenia	IPX0

Wartości akustyczne i prędkość wibracji zostały określone zgodnie z wymogami norm podanych w deklaracji producenta. Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w ramach procedur rozwoju technicznego. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane tej instrukcji obsługi są w związku z tym niewiążące. W związku z tym wyklucza się wszelkie roszczenia prawne zgłaszane na podstawie tej instrukcji obsługi.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Nieprawidłowe obchodzenie się z tym urządzeniem urządzenie może spowodować poważne zranienia! Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem uważnie przeczytaj całą instrukcję obsługi i zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami obsługi urządzenia.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Narzędzia tnące pracują jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu silnika. Trzymaj ręce, stopy, nogi i inne części ciała z daleka od noży.



OSTRZEŻENIE!



Przeczytaj instrukcję obsługi, aby zmniejszyć ryzyko zranienia!



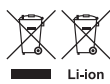
Nie narażaj urządzenia na działanie wody, deszczu i wilgoci.



Długość cięcia – przycinarka do krzewów



Klasa zabezpieczenia III



Li-ion

Urządzeń elektrycznych i baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Podanie poziomu hałasu L_{wa} w dB.

Symbole na ładowarce



Układ biegów



Klasa zabezpieczenia II



Ładowarka jest przeznaczona tylko do stosowania w pomieszczeniach.



Li-ion

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziami elektrycznymi**

w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.

- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przy-

stosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie

lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.

- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli możliwy jest montaż przyrządów odsysających lub wychwytyjących pył, upewnij się, że są one dobrze połączone i prawidłowo używane.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.

4) UŻYWANIE I OBSŁUGA NARZĘDZIA ELEKTRYCZNEGO

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed rozpoczęciem ustawiania urządzenia, wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka i/lub wyjmij baterię.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Starannie pielęgnuj narzędzia elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) UWAŻNE OBCHODZENIE SIĘ Z URZĄDZENIAMI NAPĘDZANYMI AKUMULATORAMI I ICH STOSOWANIE

- a) **Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek.** Używanie ładowarki przystoso-

wanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.

- b) **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.** Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów.** Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.** Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) SERWIS

- a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa

1) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRZYCI-NAREK DO ŻYWOPŁOTÓW

- a) **Trzymaj wszystkie części ciała w**

bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymywać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwać zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu. Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.

- b) **Przenoś przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.
- c) **Trzymaj urządzenie elektryczne tylko za izolowane uchwyty, ponieważ nóż tnący może się zetknąć z ukrytymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt noża z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować przepływ prądu przez metalowe elementy urządzenia, a wskutek tego porażenie prądem.
- d) **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- e) **Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd.**
- f) **Trzymaj przycinarkę do żywopłotów prawidłowo, np. obydwoma rękami za uchwyty, jeżeli maszyna posiada dwa uchwyty.** Strata kontroli nad urządzeniem może spowodować zranienie.
- g) **Podczas pracy z urządzeniem używać odpowiedniej odzieży i rękawic roboczych. Nie chwytać ani nie podnosić urządzenia za nóż tnący.** Kontakt z nożem może spowodować obrażenia.

2) DALSZE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Dla Twojego osobistego bezpieczeństwa:



Noś odpowiednie ubranie robocze, takie jak zabezpieczone przed przecięciem obuwie z podeszwą przeciwpoślizgową, mocne długie spodnie, rękawice ochronne, okulary ochronne i nauszniki. Podczas dłuższego używania urządzenia nosić ochronniki słuchu. Nie zakładaj długich ubrań ani biżuterii, ponieważ mogą one zostać pochwycone przez ruchome części urządzenia. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na nogach otwarte sandały.



- a) Nie wystawiaj przycinarki do żywopłotów na deszcz.
- b) Używając przycinarki do żywopłotów noś rękawice robocze, okulary ochronne, twarde obuwie i długie spodnie.
- c) Urządzenie jest przeznaczone do przycinania żywopłotów. Nie przecinaj urządzeniem gałęzi, twardego drewna ani innych przedmiotów.
- d) Nie próbuj uwolnić zablokowanego/zakleszczonego noża, zanim nie wyłączysz urządzenia.
- e) Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy w żywopłocie nie są ukryte przedmioty, np. druty itd. Zawsze trzymaj urządzenie tak, by jedna ręka mocno obejmowała uchwyt.
- f) Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Zwarcie grozi pożarem i wybuchem.
- g) Zużycie noży należy regularnie sprawdzać i oddawać do ostrzenia. Tępe noże powodują przeciążenie maszyny. Wywołane w ten sposób szkody nie

podlegają gwarancji.

- h) Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, jeżeli nie posiadasz potrzebnych do tego kwalifikacji. Wszelkie prace, które nie są podane w niniejszej instrukcji obsługi, mogą być wykonywane wyłącznie przez nasze Centrum Serwisowe.

3) SPECJALNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE URZĄDZEŃ ZASILANYCH AKUMULATORAMI

- a) Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.
- b) Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.
- c) Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- d) Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.
- e) Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami. Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie dopływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- f) **UWAGA! Nie ładuj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania!**

Prawidłowe postępowanie z ładowarką do akumulatorów

- a) Urządzenie to mogą obsługiwać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych czy umysłowych, czy też osoby dysponujące niedostatecznym doświadczeniem oraz wiedzą, pod warunkiem, że praca odbywa się pod nadzorem albo po instruktażu w zakresie bezpiecznej eksploatacji urządzenia i ze zrozumieniem istniejących zagrożeń.
- b) Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno bez nadzoru wykonywać czyszczenia i konserwacji.
- b) Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- c) Do ładowania akumulatorów używaj wyłącznie dostarczonej ładowarki. Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- d) Przed każdym użycie sprawdź ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; na-
prawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam. Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- e) Podłączaj ładowarkę tylko do gniazdka z zestykiem uziemiającym. Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce. Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- f) Przed rozłączeniem i połączeniem złączy między akumulatorem/narzędziem elektrycznym/ urządzeniem zawsze odłączaj ładowarkę od sieci.
- g) Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj

ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- h) **Ładowarkę wolno stosować wyłącznie z oryginalnymi akumulatorami.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- i) **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia
- j) **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- k) **Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis albo osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.**

Proces ładowania



Nie narażać akumulatora na działania warunków ekstremalnych, takich jak ciepło czy uderzenia. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń na skutek wycieku roztworu elektrolitu! W przypadku kontaktu z elektrolitem spłukać wodą albo neutralizatorem i udać się do lekarza, jeżeli doszło do kontaktu z oczami itp.



Akumulator ładować tylko w suchych pomieszczeniach. Nie włączać urządzenia podczas ładowania i pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (A 7). Istnieje ryzyko odniesienia obrażeń na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Ładować tylko załączoną w komplecie, oryginalną ładowarką. Pamiętać o tym, żeby nie ładować urządzenia ciągle przez czas dłuższy niż 3-5 godzin. Akumulator i urządzenie można uszkodzić, a przy dłuższym czasie ładowania niepotrzebnie zużywa się energię. W przypadku przeładowania użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji.

- Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator wbudowany do urządzenia. Nie ładować akumulatora wielokrotnie, raz za razem, przez krótki czas.
- Jeżeli urządzenie pracuje zbyt wolno, należy doładować akumulator.
- Należy zawsze przestrzegać obowiązujących wskazówek bezpieczeństwa, przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska.
- Uszkodzenia wynikłe z nieprawidłowego użytkowania nie są objęte gwarancją.

Ładowanie



1. Wyciągnąć klucz bezpieczeństwa (7).
2. Połączyć wtyczkę kabla ładowarki (17) z gniazdkiem ładowarki (5) w urządzeniu.
3. Podłączyć zasilacz (16) do gniazdka prądowego.
Zaczyna świecić wskaźnik ładowania (6):
kolor czerwony trwa ładowanie urządzenia
kolor zielony: ładowanie jest zakończone.
Zalecany czas ładowania wynosi maks. 3-5 godzin.

4. Po zakończeniu ładowania wyjmij najpierw wtyczkę ładowarki (17) z gniazdka sieciowego, a następnie wtyczkę kabla ładowarki z urządzenia.

Obsługa



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Włączanie i wyłączanie



1. Przed włączeniem urządzenia zdejmij osłonę noża.
2. Włóż klucz bezpieczeństwa (7) do urządzenia.
3. Aby włączyć urządzenie, naciśnij blokadę włącznika (2). Przy przesuniętej do przodu blokadzie naciśnij włącznik-wyłącznik (8), a następnie zwolnij blokadę. Urządzenie zaczyna pracować z najwyższą prędkością.
4. Aby wyłączyć urządzenie, puść włącznik-wyłącznik (7).



Po wyłączeniu urządzenia noże pracują jeszcze przez pewien czas. Zaczekaj, aż noże zatrzymają się całkowicie. Nie dotykaj poruszających się noży i nie próbuj ich zahamować. Niebezpieczeństwo zranienia!

Zakładanie/wymiana noża

Pamiętać, by przed każdą wymianą noży wyłączyć urządzenie i wyjąć klucz bezpieczeństwa,



Zdejmowanie noża:

1. Wcisnąć przyciski zwalniające (10/13) przy nożu i zdjąć kompletny nóż.

Zakładanie noża

2. Włożyć nóż do cięcia trawy (9) lub nóż do cięcia krzewów (12) w zagłębienie na głowicy tnącej (1).
3. Wcisnąć nóż w kierunku głowicy tnącej (1). Słyszać jego zatrzaśnięcie.

Wskazówki dotyczące pracy

Ogólne wskazówki dotyczące pracy:



Przy przycinaniu uważaj, aby nóż nie trafił na żadne przedmioty, np. druty, części metalowe, kamienie itp. Może to spowodować uszkodzenie mechanizmu tnącego. Jeżeli nóż został zablokowany przez ciała obce, natychmiast wyłącz urządzenie.

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad i usterek, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem odłączyć zasilacz (A 16). Nie używać przedłużaczy. Zasilacz można używać tylko w zamkniętych pomieszczeniach.
- Używaj tylko ostrych noży – w ten sposób możesz skutecznie przycinać rośliny i oszczędzasz urządzenie i baterię.
- Podczas pracy nie obciążaj urządzenia tak mocno, żeby spowodować jego zatrzymanie.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących konserwacji i oczyszczania urządzenia.

Używanie urządzenia jako przycinarki do trawy

- Trawę można najłatwiej przycinać, gdy jest ona sucha i niezbyt wysoka.
- Przesuwaj urządzenie równomiernie do przodu.

Ustawienie kąta roboczego:

Aby umożliwić komfortowe cięcie obrzeży głowicę tnącą (1) można obracać pod kątem 90° w prawo lub w lewo.



1. Wcisnąć dźwignię (3) i obrócić głowicę tnącą (1) na żądaną pozycję.
2. Zwolnić dźwignię (3), głowica tnąca zatrzaśnie się.

Używanie urządzenia jako przycinarki do krzewów

- Przesuwać urządzenie równomiernie do przodu lub zataczać łuki w górę i w dół.
- Podwójna listwa nożowa umożliwia przycinanie w obu kierunkach lub, ruchami wahadłowymi, z jednej strony na drugą.

Oczyszczanie/ Konserwacja



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części.



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (A 7).



Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.



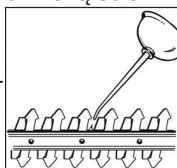
Przy obchodzeniu się z nożami (A 9/12) noś rękawice.

Regularnie wykonuj wymienione poniżej czynności konserwacyjne. Zapewni to długą, niezawodną pracę urządzenia.

- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są one dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.
- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki.
- Urządzenie zawsze powinno być czyste.

Po każdym użyciu urządzenia należy

- wyczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
- belkę nożową naoliwić za pomocą oliwarki lub sprayu.



- Lekkie szczyrby na ostrzach możesz wyrównywać sam. W tym celu przeciągnij ostrza osetką do ostrzenia na mokro. Tylko ostre noże zapewniają skuteczne i dokładne przycinanie.
- Tępe, wygięte lub uszkodzone noże muszą być wymieniane. **Uwaga!** Stosuj tylko oryginalne części zamienne.

Nie odpowiadamy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli szkody te są spowodowane przez nefachową naprawę, stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie.

Przechowywanie

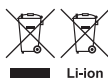
- Urządzenie z dostarczoną w komplecie osłoną noża przechowywać w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przechowuj akumulator tylko w stanie częściowo naładowanym. Stan naładowania akumulatora podczas przechowywania powinien wynosić 40-60%.
- Podczas dłuższego składowania sprawdzać co ok. 3 miesiące poziom naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować go.
- Przechowuj urządzenie w temperaturze od 5°C do 25°C. Podczas przechowywania unikaj ekstremalnego zimna lub gorąca, aby nie dopuścić do zmniejszenia wydajności akumulatora.

Utylizacja i ochrona środowiska

Przeznacz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Ładowarek nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Li-ion

Nie wyrzucaj urządzenia z zainstalowanym akumulatorem do śmieci domowych, nie wrzucaj go do ognia (niebezpieczeństwo wybuchu) ani wody. Uszkodzone akumulatory mogą być szkodliwe dla środowiska i Twojego zdrowia, jeżeli wydostaną się z nich trujące pary lub ciecze.

- Oddaj ładowarkę do punktu utylizacji odpadów. Użyte w produkcji urządzenie

nia elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać osobnej utylizacji. Zwróć się po radę do naszego Centrum Serwisowego.

- Usuń urządzenie z wyjętym akumulatorem. Nie otwieraj urządzenia ani akumulatora.
- Usuń urządzenie zgodnie z przepisami lokalnymi. Oddaj urządzenie do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie zostanie zapewniona jego przepisowa utylizacja. Zwróć się po poradę do lokalnego zakładu oczyszczania albo do naszego Centrum Serwisowego.
- Przekaż odcięte gałęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Rękojeść teleskopowa (wyposażenie dodatkowe)



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy pamiętać o wyjęciu klucza bezpieczeństwa (7).



Uwaga! Urządzenie jest dostarczane bez trzonka teleskopowego. Opcjonalnie można zamówić trzonek teleskopowy włącznie z kółkami (patrz rozdział „Części zamienne“).

Montaż rękojeści teleskopowej



Składanie rękojeści teleskopowej:

1. Włożyć obydwie części rękojeści teleskopowej (18) jedna w drugą i przykręcić je. Zwrócić uwagę, aby nie przycisnąć kabla.



Montaż / demontaż rękojeści teleskopowej:

2. Wsunąć urządzenie wzdłuż prowadnicy szynowej (19) do uchwytu urządzenia (20) na rękojeści teleskopowej. Słysząc jego zatrzaśnięcie.
3. Włożyć złącze wtykowe (21) do gniazda (5) na tylnej stronie ręczki urządzenia (4).
4. W celu zdemontowania wyjąć złącze wtykowe (21). Wcisnąć przycisk odblokowywania na spodzie uchwytu urządzenia (20) na rękojeści teleskopowej i wyciągnąć urządzenie (patrz mała ilustracja).

Regulacja wysokości rękojeści teleskopowej

- G** Ustawić długość rękojeści teleskopowej odpowiednio do wzrostu użytkownika za pomocą śruby nastawczej (22).

Praca z rękojeścią teleskopową

- Przesuwać powoli urządzenie na kółkach po ziemi. W ten sposób uzyskamy równomierną wysokość cięcia.

Ustawianie kąta roboczego

Aby umożliwić komfortowe cięcie przy obrzeżach uchwyt urządzenia (20) na rękojeści teleskopowej można obracać w prawo lub w lewo.

- G** Ustawić żądany kąt roboczy pociągając za przełącznik odblokowujący (23) i obracając uchwyt urządzenia (20) na rękojeści teleskopowej. Po zwolnieniu przełącznika odblokowującego uchwyt urządzenia zatrzymuje się na żądanej pozycji.

Załączanie i wyłączanie (z rękojeścią teleskopową)

- H**
1. Przed załączeniem zdjąć osłonę noża (**A** 11/13).
 2. Włożyć klucz bezpieczeństwa (**A** 7) do urządzenia.
 3. Aby włączyć urządzenie wcisnąć blokadę włącznika (24) na rękojeści teleskopowej i wcisnąć równocześnie włącznik/wyłącznik (25). Zwolnić blokadę włącznika, urządzenie pracuje z maks. prędkością.
 4. W celu wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (25).

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Pos.	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 7	Klucz bezpieczeństwa	91103520
A 9/11	Nóż do przycinania trawy + Osłona noża	91103521
A 12/14	Nóż do przycinania krzewów + Osłona noża	91103522
A 15	Ładowarka EU	80001071
E 18	Teleskop + kółka	80002070

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Urządzenie jest rozładowane	Naładować urządzenie (patrz „Ładowanie“)
	Blokada włącznika (A 2) została nieprawidłowo wciśnięta	Załączanie (patrz „Obsługa“)
	Włącznik/wyłącznik (A 8) jest uszkodzony	Zlecić naprawę w punkcie serwisowym
	Klucz bezpieczeństwa (A 7) nie jest włożony	Włożyć klucz bezpieczeństwa (patrz „Obsługa“)
Niezadowolający wynik cięcia	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliwić nóż (A 9/12) (patrz „Czyszczenie/konserwacja“)
	zabrudzony nóż (A 9/12)	Oczyszczyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja“)
	Nóż (A 9/12) jest tępy lub wyszczerbiony	Naostrzyć nóż (patrz „Czyszczenie/konserwacja“) lub wymienić (patrz „Części zamienne/wyposażenie dodatkowe“)
	Nóż (A 9/12) jest uszkodzony	Wymienić nóż (patrz „Części zamienne/wyposażenie dodatkowe“)

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: noży.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania z gwarancji jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym zostało ono kupione.

Serwis naprawczy

- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.
Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
- Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Obsah

Účel použití	114
Obecný popis.....	115
Rozsah dodávky	115
Popis funkce	115
Přehled.....	115
Technické údaje.....	116
Bezpečnostní pokyny.....	116
Grafické značky	117
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí.....	117
Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové nůžky na trávu a keře	120
Bezpečnostní pokyny pro nabíječku.....	121
Postup při nabíjení	122
Obsluha	123
Zapínání a vypínání	123
Nasazení/výměna nožey.....	123
Všeobecné pracovní pokyny.....	123
Používání jako nůžek na trávu.....	123
Použití jako nůžky na keře	124
Čištění/Údržba	124
Skladování.....	124
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	125
Teleskopická násada jako příslušenství	126
Montáž teleskopické násady.....	126
Výškové nastavení teleskopické násady	126
Nastavení pracovního úhlu	126
Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou násadou)	126
Práce s teleskopickou násadou	126
Náhradní díly/příslušenství.....	127
Hledání chyb	127
Záruka.....	128
Opravy Služby.....	128
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	162
Výkres sestavení	165
Grizzly Service-Center	167



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je určený pouze ke stříhání a zkracování tenkých větvíček u živých ploštů, křovin a ozdobných keřů a ke stříhání trávy u hran a na malých plochách pro domácí použití.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne.

Přístroj je určený k používání dospělými osobami. Mladiství starší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a představovat vážné nebezpečí pro uživatele.

Obsluha nebo uživatel jsou odpovědní za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybou obsluhou.

Obecný popis

 Obrázky týkající se ovládání přístroje najdete na straně 2-3.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Zařízení s namontovanými nůžkami na trávu, ochranou nože, bezpečnostním klíčem
- Nůž na keře + ochrana nože
- Nabíječka
- Návod k obsluze

 Zařízení je dodáváno bez teleskopické násady. Volitelně lze teleskopickou násadu objednat včetně koleček (viz část „Náhradní díly / příslušenství“).

Popis funkce

Elektrické nůžky na trávnik a keře je kombinovaný přístroj se dvěma vyměnitelnými řezacími zařízeními. Při použití nůžek na keře se jako řezací zařízení použije oboustranný nosník nože (teflonová nepřilnavá vrstva).

Zuby jsou z bezpečnostních důvodů na stranách zaobleny a umístěny vzájemně přesazeně, aby se snížilo nebezpečí poranění. Při použití jako nůžky na trávu se jako řezací zařízení použije vsazený nůž s větším počtem zubů.

Bezpečnostní klíč chrání před neúmyslným zapnutím. Popis funkce obslužných dílů se nachází níže.

Přehled

- A**
- Přístroj**
- 1 Řezná hlava
 - 2 Blokování zapnutí, přístroj
 - 3 Páka k otočení řezné hlavy
 - 4 Rukojeť přístroje
 - 5 Nabíjecí zásuvka + zásuvka pro teleskopickou násadu
 - 6 Indikace nabíjení (LED)
 - 7 Bezpečnostní klíč
 - 8 Zapínač/vypínač, přístroj

Strihací zařízení:

- 9 Nůž na trávu
- 10 Odblokovací tlačítka nůžek na trávu
- 11 Ochrana nože na trávu
- 12 Nůž na keře
- 13 Ochrana nože na keře
- 14 Odblokovací tlačítka křovinořezu

15 Nabíječka:

- 16 Síťová část
- 17 Zástrčka kabelu k nabíječce

E 18 Teleskopická násada s kolečky (není součástí balení):

- F**
- 19 Vodicí lišta
 - 20 Úchyt přístroje
 - 21 Zástrčka
- G**
- 22 Stavěcí šroub pro nastavení délky
 - 23 odblokovací přepínač
- H**
- 24 Blokování zapnutí, teleskopická násada
 - 25 Zapínač/vypínač, teleskopická násada

Technické údaje

Přístroj

Napětí motoru	3,6 V==
Jmenovité otáčky	1000 min ⁻¹
Třída ochrany	III
Druh ochrany	IP20
Nůž nůžek na trávu	
Šířka rezu	73 mm
Nůž nůžek na keře	
Délka řezu	120 mm
Mezera ozubení	asi 8 mm
Hmotnost (vč. příslušenství)	asi 0,85 kg
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	57 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
zaručená	92 dB(A)
měřená	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibrace (a _n)	
na rukojeti	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Akumulátor (Li-Ion)	
Jmenovité napětí	7,2 V == 1,3 Ah
Doba nabíjení	asi 3-5 h

Nabíječka	DK-MGB-48
Vstupní napětí/Input	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon	8 W
Výstupní napětí/Output	4,8 V
Nabíjecí proud	450 mA
Třída ochrany	□ II
Druh ochrany	IPX0

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanoveny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.

V průběhu dalšího vývoje se mohou bez oznámení provést technické a optické změny. Všechny rozměry, pokyny a údaje uvedené v tomto návodu k obsluze jsou proto bez záruky. Právní nároky, které budou vzneseny na základě návodu k obsluze, proto nemohou být uplatněny.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změněna podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha:

Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny



Tento přístroj může při nesprávném použití způsobit vážná poranění. Dříve než začnete s přístrojem pracovat, přečtěte si pečlivě návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dobře se seznámte se všemi obslužnými díly.

Grafické značky

Grafické značky na přístroji



Přístroj dobíhá.



Varování!



Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze.



Přístroj nepoužívejte v dešti, při špatných povětrnostních podmínkách, ve vlhkém prostředí nebo na mokřích živých plotech nebo trávnicích.



Údaj o hladině hluku L_{wa} v dB



Délka řezu (nůž nůžek na keře)



Třída ochrany III



Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječce



Pólování



Před nabitím si přečtěte návod na obsluhu.



Třída ochrany II



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

Symbody v návodu



Výstražné značky (místo vykřičníku zde může být popis nebezpečí) s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky (namísto vykřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Opomenutí při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucnost.

Pojem „elektrický nástroj“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ

- Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v**

kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy. Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se změnami povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů. Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak použijte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmen-

šuje riziko elektrického úderu.

- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOST OSOB

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a ustě se s elektrickým nástrojem rozumně do práce.** Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu.** Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete. Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- f) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla.** Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tímto můžete v neočekávaných situacích

lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- g) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte části příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím ná-**

stroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
 - g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- #### **5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ**
- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
 - b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
 - c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
 - d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, při-**

davně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů. Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové nůžky na trávu a keře

1) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť.** Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt. Pečlivé zacházení s nástrojem zменší nebezpečí poranění skrze nůž.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.

- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Před prováděním prací prohledejte živý plot, zda se v něm nenacházejí skryté objekty, např. drát atd.** Tak zabráníte poškození přístroje.
- **Držte nůžky na živý plot správně, např. oběma rukama za rukojeti v případě, že jsou k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění.

2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Pro vaši osobní bezpečnost:



Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Při delším používání zařízení noste ochranu sluchu. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály.

- a) **Přístroj zapněte pouze tehdy, jestliže jsou ruce, nohy a jiné části těla v bezpečné vzdálenosti od přístroje.** Hrozí nebezpečí pořezání.
- b) **Dávejte pozor, abyste si neporanili ruce a nohy řezacími prvky.**
- c) **Před zahájením práce s přístrojem odstraňte síťovou část. Nepoužívejte prodlužovací kabel.** Síťová část může být používána jen v uzavřených prostorech. Proniknutím vody se zvyšuje riziko elektrického úrazu.
- d) **Nůžky na keře nepoužívejte v kombinaci s teleskopickou násadou.** Hrozí nebezpečí pořezání.

- e) **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.** Tak zabráníte poškození přístroje.
- f) **Nepokoušejte se uvolnit zabloko-
vaný/zaseknutý list, dokud přístroj
nevypnete.** Hrozí nebezpečí úrazu.
- g) Přístroj vypínejte a akumulátor odstra-
ňujte (pokud připadá v úvahu) vždy
tehdy,
 - jestliže ponecháváte přístroj bez
dozoru
 - než odstraníte blokace
 - než začnete provádět kontrolu,
údržbu nebo čištění
 - jestliže jste se dotkli cizího tělesa
 - kdykoliv stroj začne nezvykle vibro-
vat
 Takto zabráníte nehodám a poraně-
ním.

3) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKY- NY PRO AKUMULÁTOROVÉ PŘÍ- STROJE

- a) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický
nástroj/ nástroj delší dobu silnému
slunečnímu záření a neodkládejte
tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí
akumulátoru a existuje nebezpečí ex-
ploze.
- b) **Nechte zahřátý akumulátor před na-
bíjením vystydnout.**
- c) **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte
se mechanickým poškozením aku-
mulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého
spojení a mohou unikat páry, které
dráždí dýchací cesty. Postarejte se o
čerstvý vzduch a při potížích vyhledej-
te lékařskou pomoc.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječku

1) SPRÁVNÉ ZACHÁZENÍ S NABÍJE- CÍM PŘÍSTROJEM PRO AKUMULÁ- TORY

- Tento přístroj mohou používat děti od 8
roků jakož i osoby se sníženými fyzic-
kými, senzorickými anebo mentálními
schopnostmi, anebo s nedostatkem
zkušeností a vědomostí, pokud jsou
pod dozorem anebo byli poučené o
bezpečném používání přístroje a rozu-
mějí rizikům, které z toho vyplývají.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Děti
nesmí vykonávat čištění a údržbu bez
dozoru.
- **Pro nabíjení akumulátoru používejte
výlučně spolu dodaný nabíjecí
přístroj.** Existuje nebezpečí požáru a
exploze.
- **Zkontrolujte před každým použitím
nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a
nechte je opravovat kvalifikovaným
odborným personálem a pouze s
originálními náhradními díly. Nepo-
užívejte defektní nabíjecí přístroj a
sami ho neotvírejte.** Tímto je zabez-
pečené to, že zůstane zachovaná bez-
pečnost nástroje.
- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na
zásuvku s uzemněním. Dbejte na to,
aby síťové napětí souhlasilo s úda-
jem na typovém štítku nabíjecího
přístroje.** Existuje nebezpečí elektric-
kého úderu.
- **Odpojte nabíjecí přístroj od sítě
předtím, než se uzavrou anebo roz-
pojí spojení k akumulátoru/ elektric-
kému nástroji/ přístroji.** Tak zajistíte,
že nedojde k poškození akumulátoru a
nabíječky.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a**

vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.

- **Tento nabíjecí přístroj se smí provozovat pouze s příslušnými originálními akumulátory.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením.**

Postup při nabíjení



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, jako jsou teplo a nárazy. Hrozí nebezpečí poranění vytékajícím elektrolytem! Při kontaktu opláchněte postiženou část vodou nebo neutralizačním prostředkem a vyhledejte lékaře, pokud došlo ke kontaktu s očima atd.



Akumulátor nabíjejte jen v suchých prostorách. Při nabíjení přístroj nezapínejte a dbejte na to, aby byl vytažen bezpečnostní klíč (A 7). Hrozí nebezpečí poranění elektrickým proudem.



Dbejte, aby nebyl přístroj bez přerušení nabíjen déle než 3-5 hodin. Mohlo by dojít k poškození akumulátoru a přístroje a při delší době nabíjení spotřebujete zbytečné množství energie. V případě přebíjení zaniká nárok na záruku.

- Před prvním použitím nabíjete akumulátor vestavěný do přístroje. Akumulátor nesmí být několikrát za sebou krátce nabíjen.
- K nabíjení Li-iontového akumulátoru vestavěného do přístroje používejte dodanou nabíječku.
- Akumulátor dobijte, pokud přístroj běží příliš pomalu.
- V každém případě dodržujte platné bezpečnostní pokyny a ustanovení a pokyny k ochraně životního prostředí.
- Závad, které vyplývají z neodborné manipulace, se záruka netýká.

B

1. Vytáhněte bezpečnostní klíč (7).
2. Konektor nabíjecího kabelu (17) zasuněte do zásuvky nabíječky umístěné na přístroji (5).
3. Síťovou část (16) zasuněte do zásuvky.
Rozsvítí se indikace nabíjení (6):
červená: Přístroje se nabíjí
zelená: Nabíjení je ukončeno.
Doporučená doba nabíjení činí max. 3-5 hodin.
4. Po ukončení nabíjení vytáhněte nejdříve zástrčku ze zásuvky a konektor nabíjecího kabelu vytáhněte z přístroje.

Obsluha



Dodržte pokyny k ochraně před hlukem a místní předpisy.

Zapínání a vypínání



1. Před zapnutím sejměte ochranu nože (11/14).
2. Zasuňte bezpečnostní klíč (7) do zařízení.
3. K zapnutí držte stisknuté blokování zapnutí (2) a stiskněte za-/vypínač (8). Pak blokování zapnutí uvolněte. Přístroj běží s maximální rychlostí.
4. Při vypínání uvolněte zapínač/vypínač (8).



Po vypnutí přístroje se nože ještě nějakou dobu pohybují. Nechejte nože zcela zastavit. Nedotýkejte se pohybujících se nožů a nebrzděte je. Nebezpečí zranění!

Nasazení/výměna nožey



Dbejte na to, aby před každou výměnou nože bylo zařízení vypnuto a byl vytažen bezpečnostní klíč, tak zabráníte ohrožení a poranění!



Sejmutí nože:

1. Stiskněte odblokovací tlačítka (10/13) na noži a celý nůž sejměte.

Nasazení nože:

2. Do prohlubně v řezné hlavě (1) zasaďte nůž nůžek na trávu (9) nebo nůž křovinořezu (12).

3. Nůž stiskněte ve směru řezné hlavy (1). Slyšitelně zaklapne.

Všeobecné pracovní pokyny



Při stříhání dbejte na to, aby se do nože nedostaly žádné předměty jako drát, kovové díly, kamení atd. Může to vést k poškození řezačního zařízení. Při blokování nožů pevnými předměty přístroj ihned vypněte.

- Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda se u něj nevyskytují evidentní vady jako volné, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte, zda šrouby v nosníku nože pevně sedí.
- Před zahájením práce s přístrojem odstraňte síťovou část ( 16). Nepoužívejte prodlužovací kabel. Síťová část může být používána jen v uzavřených prostorech.
- Používejte jen ostré nože, aby se dosáhl dobrý řezný výkon a aby se šetřil přístroj i akumulátory.
- Nezatěžujte přístroj během práce tak, že dojde k jeho zastavení.
- Věnujte pozornost pokynům k údržbě a čištění přístroje.

Používání jako nůžek na trávu

- Tráva se nejlépe stříhá, je-li suchá a ne příliš vysoká.

Nastavení pracovního úhlu:

Pro pohodlné řezání hran můžete řeznou hlavu (1) nastavit o 90° doprava nebo doleva.



1. Stiskněte páku (3) a otočte řeznou hlavu (1) do požadované

- polohy.
2. Uvolněte páku (3), řezná hlava zacvakne.

Použití jako nůžky na keře

- Pohybuje přístrojem rovnoměrně dopředu.
- Dvoustranný nosník nože umožňuje stříhání v obou směrech nebo kyvným pohybem z jedné strany na druhou.

Čištění/Údržba



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést naším servisním střediskem. Používejte jen originální díly. Hrozí nebezpečí úrazu!



Dbejte na to, aby byl bezpečnostní klíč (**A** 7) před každou prací vytažen.



Nepoužívejte čisticí prostředky, popř. rozpouštědla. Mohli byste tím přístroj neopravitelně poškodit. Chemické substance mohou napadnout díly přístroje z umělé hmoty.



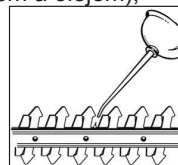
Při manipulaci s noži (**A** 9/11) noste rukavice.
Hrozí nebezpečí pořezání.

Pravidelně provádějte následující údržbářské práce a čištění. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání:

- Zkontrolujte, zda nejsou kryty a ochranná zařízení poškozená a zda správně sedí. Případně je vyměňte.
- Vzduchová štěrbin, skříň motoru a

rukojeti přístroje musí být stále čisté. K čištění použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

- Nůž stále udržujte v čistotě.
Po každém použití přístroje musíte
 - vyčistit nůž (hadříkem a olejem);
 - namazat lištu nože olejnicou anebo sprejem.



- Lehké zuby u ostří můžete vyhladit sami. Ostří obtáhněte olejovým brous-kem. Pouze ostré nože zaručují dobrý výkon při stříhání.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené nože se musí vyměnit.

Neručíme za škody vyvolané našimi přístroji, pokud budou způsobeny neodbornou opravou nebo použitím neoriginálních dílů, popř. použitím, které nebude v souladu s určením.

Skladování

- Přístroj uchovávejte v dodané ochraně nože, v suchu a mimo dosah dětí.
- Akumulátor skladujte jen tehdy, je-li částečně nabitý. Stav nabití by měl během další doby skladování činit 40-60 %.
- Přístroj skladujte mezi 10 až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby nedošlo ke snížení výkonu akumulátoru.
- Během delšího skladování každé 3 měsíce zkontrolujte stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

Likvidace a ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal zavezte k ekologické likvidaci.



Nabíječky nepatří do domovního odpadu.



Li-ion

Nevyhazujte nástroj se zabudovaným akumulátorem do domácího odpadu, do ohně (nebezpečí exploze) anebo do vody. Poškozené akumulátory mohou škodit životnímu prostředí a Vašemu zdraví, když uniknou jedovaté páry anebo tekutiny.

- Přístroj likvidujte s vybitým akumulátorem. Přístroj ani akumulátor neotevírejte.
- Přístroj likvidujte podle místních předpisů. Přístroj odevzdejte ve sběrném středisku, které zajistí jeho ekologickou recyklaci. Zeptejte se ohledně tohoto svého místního likvidátora odpadů anebo v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Přivádějte odříznuté větve ke kompostování a nezhazujte je do kontejneru na odpadky.

Teleskopická násada jako příslušenství



Dbejte na to, aby byl bezpečnostní klíč (**A** 7) před každou prací vytážen.



Pozor! Zařízení je dodáváno bez teleskopické násady. Volitelně lze teleskopickou násadu objednat včetně koleček (viz část „Náhradní díly / příslušenství“).

Montáž teleskopické násady



Sestavení teleskopické násady:

1. Zasuňte obě části teleskopické násady (18) do sebe a sešroubujte je.
Dbejte, aby nedošlo k přiskřípnutí kabelu.



Montáž/demontáž teleskopické násady:

2. Posuňte zařízení po vodící liště (19) do držáku zařízení (20) teleskopické násady. Slyšitelně zacvakne.
3. Zastrčte zástrčku (21) do zásuvky (5) na zadní straně rukojeti zařízení (4).
4. Při demontáži uvolněte zásuvku (21). Stiskněte odblokovací tlačítko na spodní straně držáku zařízení (20) teleskopické násady a vytáhněte zařízení ven (viz malý obrázek).

Výškové nastavení teleskopické násady



Nastavte délku teleskopické násady tak, aby odpovídala velikosti jejího těla pomocí stavěcího šroubu (22).

Nastavení pracovního úhlu

Pro pohodlné řezání hran můžete držák zařízení (20) teleskopické násady nastavit doprava nebo doleva.



Zatažením za odblokovací přepínač (23) nastavte požadovaný pracovní úhel a zašroubujte držák zařízení (20) teleskopické násady. Držák zařízení zacvakne po uvolnění odblokovacího přepínače do požadované polohy.

Zapnutí a vypnutí (s teleskopickou násadou)



1. Před zapnutím sejměte ochranu nože (**A** 11/13).
2. Zasuňte bezpečnostní klíč (**A** 7) do zařízení.
3. Zařízení zapnete stisknutím blokace zapnutí (24) na rukojeti teleskopické násady se současným stisknutím zapínače/vypínače (25). Jakmile uvolníte blokaci zapnutí, zařízení se rozběhne nejvyšší rychlostí.
4. Chcete-li zařízení vypnout, zapínač/vypínač (25) uvolněte.

Práce s teleskopickou násadou

- Zařízení pomalu posunujte na kolečkách po zemi. Tím dosáhnete rovnoměrné výšky stříhu.

Náhradní díly/příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Pol.	Označení	Č. artiklu
A 7	Bezpečnostní klíč	91103520
A 9/11	Nůž na trávu + ochrana nože	91103521
A 12/14	Nůž na keře + ochrana nože	91103522
A 15	Nabíječka EU	80001071
E 18	Teleskopická násada s pojízdným podstavcem	80002070

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení nena- startuje	Přístroj je vybitý	Nabijte přístroj (viz „Nabíjení“)
	Blokování zapnutí (A 2) není stisknuto	Zapínání (viz „Ovládání“)
	Zapínač/vypínač (A 8) vadný	Oprava prostřednictvím služby zákaz- níků
	Bezpečnostní klíč (7) není zastrčen.	Zastrčte bezpečnostní klíč (viz část „Obsluha“).
Špatné výsledky řezání	Příliš velké tření v důsled- ku nedostatečného mazání	Naolejujte (A 9/12) nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Znečištěný nůž (A 9/12)	Vyčistěte nůž (viz „Čištění/údržba“)
	Nůž (A 9/12) je tupý nebo vykazuje nerovnosti	Nabruse nůž (viz „Čištění/údržba“) nebo jej vyměňte (viz část „Náhradní díly/příslušenství“)
	Nůž (A 9/12) je poško- zený	Vyměňte nůž (viz „Náhradní díly/pří- slušenství“)

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Při komerčním použití záruka zanikne.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebení a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Nože.
- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů. Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.
- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.
Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zaslané přístroje nebudou přijaty.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Obsah

Účel použitia	129
Všeobecný popis	130
Objem dodávky	130
Popis funkcie	130
Prehľad	130
Technické údaje	131
Bezpečnostné pokyny	131
Obrázkové znaky	132
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	132
Zvláštne bezpečnostné predpisy pre akumulátorové nožnice na trávniky a kríky	135
Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií	136
Nabíjanie	137
Obsluha	138
Zapínanie a vypínanie	138
Založenie/výmena noža	138
Všeobecné pracovné pokyny	138
Použitie nožníc na trávnu	139
Použitie nožníc na kríky	139
Údržba/čistenie	139
Uskladnenie	140
Odstránenie a ochrana životného prostredia	140
Teleskopické držadlo ako príslušenstvo	141
Montáž teleskopického držadla	141
Výškové prestavenie teleskopického držadla	141
Nastavenie pracovného uhla	141
Zapnutie a vypnutie (s teleskopickým držadlom)	141
Práca s teleskopickým držadlom	141
Náhradné diely/Príslušenstvo	142
Vyhľadávanie chýb	142
Záruka	143
Opravy Služby	143
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	163
Výkres náhradných dielov	165
Grizzly Service-Center	167



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie tenkých výhonkov na živých plotoch, kroch a okrasných kríkoch a na strihanie trávy na okrajoch trávnikov a na malých plochách v domácom prostredí.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popis



Obrázky pre obsluhu prístroja nájdete na stranách 2-3.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Zariadenie so zabudovaným nožom na trávnu ochranu noža, bezpečnostným kľúčom
- Nôž nožníc na kríky + ochrana noža
- Nabíjačka
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Batériová kosačka na trávnu a krovinu je kombinované náradie s dvomi vymeniteľnými sekacími prípravkami.

Pri použití prístroja na strihanie kríkov sa ako strihacie zariadenie použije obojstranná nožová lišta (teflónová nepriľnavá vrstva).

Záchytné zuby sú z bezpečnostných dôvodov po stranách zaoblené a zoradené tak, aby sa znížilo nebezpečenstvo poranenia.

Pri použití prístroja na strihanie trávy sa ako strihacie zariadenie použije strižný nôž s viacerými zubami. Bezpečnostný kľúč chráni pred neúmyselným spustením. Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad



Prístroj

- 1 Rezná hlava
- 2 Poistka zapínania, prístroj
- 3 Páka pre otáčanie reznej hlavy
- 4 Rukoväť prístroja
- 5 Zásuvka nabíjačky pre zástrčkové spojenie teleskopické držadlo
- 6 Signalizácia nabíjania (LED)
- 7 Bezpečnostný kľúč
- 8 Zapínač/vypínač, prístroj

Strihacie zariadenie:

- 9 Nôž nožníc na trávnu
- 10 Tlačidlá odblokovania nožníc na trávnu
- 11 Ochrana noža nožníc na trávnu
- 12 Nôž nožníc na kríky
- 13 Ochrana noža na kríky
- 14 Tlačidlá odblokovania nožníc na kríky

15 Nabíjačka

- 16 Sieťový diel
- 17 konektor nabíjacieho kábla



18 Teleskopické držadlo s kolieskami (nie je v rozsahu dodávky):



- 19 Vodiaca koľajnička
- 20 Spojenie prístroja
- 21 Zástrčkové spojenie



- 22 Nastavovacia skrutka pre nastavenie dĺžky
- 23 Spínač odblokovania



- 24 Poistka zapínania, teleskopická tyč
- 25 Zapínač/vypínač, teleskopická tyč

Technické údaje

Prístroj

Napätie motora	3,6 V==
Menovitá otáčky	1000 min ⁻¹
Ochranná trieda	III
Druh ochrany	IP20
Nôž nožníc na trávu	
Šírka rezu	73 mm
Nôž nožníc na kríky	
Dĺžka rezu	120 mm
Medzera ozubenia	asi 8 mm
Hmotnosť (vrát. príslušenstva) asi 0,85 kg	
Hladina akustického tlaku	
(L_{pA})	57 dB(A), $K_{pA}=3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
zaručená	92 dB(A)
nameraná	79,1 dB(A); $K_{WA}=3$ dB(A)
Vibrácie (a_n)	
na rukoväti	1,39 m/s ² , $K=1,5$ m/s ²
Akumulátor (Li-Ion)	
Menovité napätie	3,6 V == 1,3 Ah
Doba nabíjania	ca. 3-5 h

Nabíjačka	DK-MGB-48
Vstupné napätie/Input	230 V~, 50 Hz
Menovitý príkon	8 W
Výstupné napätie/Output	4,8 V
Nabíjací prúd	450 mA
Ochranná trieda	□ II
Druh ochrany	IPX0

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Existuje nutnosť, stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Bezpečnostné pokyny



Tento prístroj môže pri nesprávnom, neodbornom používaní spôsobiť vážne zranenia. Skôr než začnete s prístrojom pracovať, prečítajte si dôkladne tento návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a dobre sa oboznámte so všetkými jeho obsluhovacími prvkami.

Obrázkové znaky

Symbody v návode



Výstražné značky (namiesto výkričníka sa tu môže nachádzať popis nebezpečenstva) s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Nôže dobiehajú.



Pozor!



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Nepoužívajte prístroj v daždi, za zlého počasia, vo vlhkom prostredí alebo na mokrých živých plochách či trávnikoch.



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB.



Dĺžka rezu (nôž nožnic na kríky)



Ochranná trieda III



Nevyhadzujte nástroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu.

Obrázkové znaky na dobíjačke

Pólovanie



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.



Ochranná trieda II



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavajte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírym nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom**

prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.** Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- b) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- c) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- d) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.

- e) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavovania na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Nepre- nechávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetríte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred**

použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniel, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhod-**

nom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Zvláštne bezpečnostné predpisy pre akumulátorové nožnice na trávniky a kriky

1) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- Udržujte všetky časti tela vzdialene od rezného noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstrániť rezivo alebo rezaný materiál držať. Odstráňte zaseknuté rezivo iba pri vypnutom nástroji. Jediný moment nepozornosti pri používaní nožníc na živé ploty môže viesť k ťažkým poraneniam.
- Noste nožnice na živé ploty pri zastavenom noži za rukoväť. Pri transporte alebo uložení nožníc na živé ploty vždy na ne navlečte ochranný kryt. Starostlivé zaobchádzanie s nástrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia skrz nôž.
- Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu. Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže

uviesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privodiť elektrický úder.

- Udržujte kábel vzdialene od oblasti rezania. V priebehu pracovného postupu môže byť kábel v kroví zakrytý a nedopatrením preťať.
- Pred prácou prehľadajte krovie na skryté objekty, ako napr. drôty, atď. Tak zabránite škodám na prístroji.
- Záhradnícke nožnice držte správne, napr. obidvoma rukami za rukoväť, ak sú k dispozícii dve rukoväte. Strata kontroly nad prístrojom môže mať za následok poranenia.

2) POKRAČUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pre vašu osobnú bezpečnosť: Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare. Pri dlhšom používaní zariadenia noste ochranu sluchu. Nenoste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

- a) Prístroj zapnite len vtedy, keď máte ruky, nohy a všetky ostatné časti tela v bezpečnej vzdialenosti od prístroja. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.
- b) Dávajte pozor, aby ste sa na rukách a nohách reznými prvkami neporanili.
- c) Pred prácou s prístrojom odstráňte sieťový diel. Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Sieťový diel sa môže používať len v uzavretých

priestoroch. Vniknutím vody sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- d) **Nožnice na kríky nepoužívajte v kombinácii s teleskopickou rukoväťou.** Hrozí nebezpečenstvo rezných poranení.
- e) **Prístroj je určený na rezanie živých plotov. Prístrojom nerežte konáre, tvrdé drevo alebo iné veci.** Tak zabránite škodám na prístroji.
- f) **Nepokúšajte sa zablokovaný/zaseknutý list uvoľňovať skôr, ako ste prístroj vyplli.** Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- g) Vždy prístroj vypnite a batériu odstráňte (pokiaľ je to vhodné),
 - keď nechávate prístroj bez dozoru
 - skôr než odstránite blokovacie zariadenia
 - pred kontrolnými, údržbárskymi a čistiacimi prácami
 - keď ste sa dotkli cudzieho telesa
 - ak začne stroj nezvyčajne vibrovať
 Takto zabránite úrazom a poraneniam.

3) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÉ PRÍSTROJE

- a) **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- b) **Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- c) **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátko spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.

Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérii

1) SPRÁVNE ZAOBCHÁDZANIE S NABÍJACÍM PRÍSTROJOM PRE AKUMULÁTOR

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- **Pre nabíjanie akumulátora používajte výlučne spolu dodaný nabíjací prístroj.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** **Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte.** Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.
- **Pre nabíjanie akumulátora používajte výlučne spolu dodaný nabíjací prístroj.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikovaným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi.** **Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte.** Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.

- **Pripojujte nabíjací prístroj iba na zásuvku s uzemnením. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- **Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavru alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/ elektrickému nástroju/ prístroju.** Tak sa ubezpečíte, že sa akumulátor a nabíjačka nepoškodia.
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.**

Nabíjanie



Nevystavujte akumulátor extrémnym podmienkam ako je teplo a náraz. Riskujete poranenie následkom vytekajúceho elektrolytického roztoku! Ak dôjde ku kontaktu roztoku s okom a pod. opláchnite postihnuté miesto vodou alebo neutralizačným roztokom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor treba nabíjať iba v suchej miestnosti. Pri nabíjaní zariadenie nezapínajte a dávajte pozor na to, aby bezpečnostný kľúč (A 7) bol vytiahnutý. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.



Dbajte, aby sa prístroj nenabíjal nepretržite dlhšie než 3-5 hodín. Akumulátor a prístroj sa tak môže poškodiť a dlhším nabíjaním spotrebujete zbytočne veľa energie. Pri nadmernom nabití zanikajú záručné nároky.

- Akumulátor zabudovaný v prístroji nabíjate pred prvým použitím. Akumulátor nenabíjajte krátko viackrát za sebou.
- Pre nabíjanie Li-Ion akumulátora zabudovaného v prístroji použite dodanú nabíjačku.
- Akumulátor dobíjate, ak prístroj beží príliš pomaly.
- V každom prípade dbajte na platné bezpečnostné predpisy, nariadenia a na pokyny na ochranu životného prostredia.
- Závady spôsobené nesprávnou manipuláciou nie sú kryté zárukou.

- B**
1. Vytiahnite bezpečnostný kľúč (7).
 2. Konektor nabíjacieho kábla (17) zasuniete do zásuvky nabíjačky nachádzajúcej sa na prístroji (5).
 3. Sieťový diel (16) zapojte do zásuvky.
Indikátor nabíjania (6) svieti:
červená: prístroj sa nabíja
zelená: nabíjanie je ukončené.
Odporúčaná doba nabíjania je max. 3-5 hodín.
 4. Po ukončení nabíjania vytiahnite najskôr zástrčku zo zásuvky a konektor nabíjacieho kábla vytiahnite z prístroja.

Obsluha

i Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

Zapínanie a vypínanie

- A**
1. Pred zapnutím prístroja snímte puzdro na ochranu nožov (11/14).
 2. Bezpečnostný kľúč (7) vložte do zariadenia.
 3. Pre zapnutie držte zatlačenú poistku spínača (2) a zatlačte zapínač/vypínač (8). Potom poistku uvoľnite. Prístroj beží s najvyššou rýchlosťou.
 4. Za účelom vypnutia zapínač/vypínač (8) pustiť.



Po vypnutí prístroja sa nože ešte nejaký čas naďalej pohybujú. Počkajte, kým sa nože úplne zastavia. Pohybujúcich sa nožov sa nedotýkajte a ani sa ich nepokúšajte zabrzdiť. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

Založenie/výmena noža



Dbajte na to, aby ste pri každej výmene noža zariadenie vypli a aby ste vytiahli bezpečnostný kľúč, sa tak nebezpečenstvám a poraneniam.



Odobratie noža:

1. Stlačte tlačidlá odblokovania (10/13) na noži a kompletný nôž odoberte.

Vloženie noža

2. Do vyhlbenia rezacej hlavy (1) vložte nôž na trávnu (9) alebo nôž na kríky (12).
3. Nôž zatlačte do rezacej hlavy (1). Počuteľne zapadne.

Všeobecné pracovné pokyny



Pri strihaní dbajte na to, aby sa do noža nedostali žiadne predmety ako drôt, kovové časti, kamene atď. Mohlo by to viesť k poškodeniu strihacieho zariadenia. V prípade, že dôjde k zablokovaniu nožov pevnými predmetmi, prístroj okamžite vypnite.

- Pred každým použitím skontrolujte, či prístroj nemá zjavné vady, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte, či sú skrutky

na nožovej lište pevne dotiahnuté.

- Pred prácou s prístrojom odstráňte sieťový diel (A 16). Nepoužívajte žiadny predlžovací kábel. Sieťový diel sa môže používať len v uzavretých priestoroch.
- Používajte len ostré nože, aby ste dosiahli dobrý strihací výkon a chránili prístroj a akumulátor.
- Počas práce s prístrojom sa vyhýbajte jeho záťaži, ktorá by mohla viesť k jeho zastaveniu.
- Dodržujte pokyny pre údržbu a čistenie prístroja.

Použitie nožníc na tráv

- Trávu ostriháte najlepšie vtedy, ak je suchá a nie príliš vysoká.

Nastavenie pracovného uhla:

Pre pohodlné rezanie rohov môžete rezaciu hlavu (1) otočiť o 90° doprava alebo doľava.

- D**
1. Stlačte páku (3) a rezaciu hlavu (1) otočte do požadovanej polohy.
 2. Páku (3) uvoľnite, rezacia hlava zapadne.

Použitie nožníc na kríky

- Pohybujte prístrojom rovnomerne dopredu.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje strihanie obidvomi smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.

Údržba/čistenie



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť našim servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!



Dávajte pozor, aby bezpečnostný kľúč (A 7) bol pred všetkými prácami vybratý.



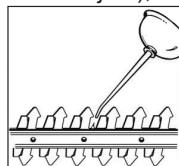
Nepoužívajte čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tým prístroj neopraviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu narušiť umelohmotné časti prístroja.



Pri narábaní s nožmi (A 9/12) používajte rukavice. Hrozí tu nebezpečenstvo rezných poranení.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzkajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja:

- Skontrolujte, či kryty a ochranné zariadenia nie sú poškodené a či sú správne upevnené. V prípade potreby ich vymeňte.
- Udržujte vetracie otvory, kryt motora a úchytky prístroja čisté. Použite vlhkú utierku alebo kefu.
- Nôž udržiavajte vždy čistý.
Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (s handrou a olejom);
 - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



- Jemné ryhy na ostrí noža môžete odstrániť aj sami. Za týmto účelom

obtiahnite ostria noža naolejovaným brúsnym kameňom. Len ostré nože poskytujú dobrý strihací výkon.

- Tupé, pokrivené alebo poškodené nože sa musia vymeniť.

Za škody spôsobené našimi prístrojmi nezodpovedáme, pokiaľ boli tieto zapríčinené neodbornou opravou prístroja alebo použitím nie originálnych náhradných dielov resp. použitím nezodpovedajúcim účelu použitia prístroja.

Uskladnenie

- Zariadenie uchovávajte v ochrannom obale v suchom stave a mimo dosahu detí.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Vhodný stav nabitia počas dlhšej doby skladovania je 40-60 %.
- Prístroj skladujte pri teplote od 10° C do 25° C. Pre zabránenie straty výkonu akumulátora zabráňte počas skladovania extrémnemu chladu alebo teplu.
- Počas dlhšieho uskladnenia skontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a podľa potreby dobíjajte.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Nabíjačky nepatria do domáceho odpadu.



Nevyhadzujte nástroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vášmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Prístroj zlikvidujte s vybitým akumulátorom. Prístroj a akumulátor neotvárajte.
- Prístroj zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Odovzdajte prístroj do zberného miesta, kde sa ekologicky zrecykluje. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Privádzajte odrezané konáre ku kompostovaniu a nezhadzujte ich do kontajneru na odpady.

Teleskopické držadlo ako príslušenstvo



Dávajte pozor, aby bezpečnostný kľúč (**A** 7) bol pred všetkými prácami vybratý.



Pozor! Zariadenie sa dodáva bez teleskopického držadla. Ako opcii je možné objednať teleskopické držadlo vrátane koliesok (viď „Náhradné diely/príslušenstvo“)

Montáž teleskopického držadla



Zloženie teleskopického držadla:

1. Obe časti teleskopického držadla (18) zasunúte do seba a zoskrutkujte ich. Pritom dávajte pozor, aby sa kábel nezovrel.



Montáž/demontáž teleskopického držadla:

2. Posuňte zariadenie pozdĺž vodiacej koľajničky (19) do držiaku zariadenia (20) teleskopického držadla. Počuteľne zapadne.
3. Zastrčte zástrčku (21) do zásuvky (5) na zadnej strane držadla (4).
4. Pri demontáži vyberte zástrčku (21). Stlačte tlačidlo odblokovania na spodnej strane držiaka zariadenia (20) teleskopického držadla a zariadenie vytiahnite (malý obrázok).

Výškové prestavenie teleskopického držadla



Nastavte dĺžku teleskopického držadla podľa vašej telesnej výšky pomocou nastavovacej skrutky (22).

Nastavenie pracovného uhla

Pre pohodlné rezanie rohov môžete držiak (20) teleskopického držadla otočiť o 90° doprava alebo doľava.



Nastavte požadovaný pracovný uhol pritiahnutím spínača blokovania (23) teleskopického držadla a otáčajte držiak zariadenia (20) teleskopického držadla. Zariadenie po uvoľnení spínača blokovania zaklapne v požadovanej polohe.

Zapnutie a vypnutie (s teleskopickým držadlom)



1. Pred zapnutím odoberte ochrannú nožu (**A** 11/13).
2. Bezpečnostný kľúč (**A** 7) vložte do zariadenia.
3. Pri zapnutí stlačte blokovanie zapnutia (24) na držadle teleskopického držadla a súčasne stlačte vypínač zap/vyp (25). Blokovanie zapnutia uvoľnite, zariadenie sa otáča s najvyššou rýchlosťou.
4. Pri vypínaní vypínač zap/vyp (25) uvoľnite.

Práca s teleskopickým držadlom

- Zariadenie pomaly posúvajte na kolieskach po zemi. Tak dosiahnete rovnomernú výšku rezania.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“).
 Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol.	Označenie	Č. artiklu
A 7	Bezpečnostný kľúč	91103520
A 9/11	Nôž nožníc na trávnu + ochrana nož	91103521
A 12/14	Nôž nožníc na kríky + ochrana nož	91103522
A 15	Nabíjačka EU	80001071
E 18	Teleskopické držadlo s posuvným skeletom	80002070

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Zariadenie je vybité	Nabite zariadenie (viď „Postup nabíjania“)
	Blokovanie proti zapnutiu (A 2) nie je správne stlačené	Zapnite (viď „Obsluha“)
	Porucha spínača zap/vyp (A 8)	Nechajte opraviť cez Service-Center
	Bezpečnostný kľúč (A 7) nie je vložený	Vložte bezpečnostný kľúč (viď „Obsluha“)
Neuspokojivý výsledok rezania	Veľké trenie pre nedostatkové mazanie	Nôž (A 9/12) naolejujte (viď „Čistenie/údržba“)
	Znečistený nôž (A 9/12)	Očistite nôž (viď „Čistenie/údržba“)
	Nôž (A 9/12) je tupý alebo je vyštrbený	Naostrite nôž (viď „Čistenie/údržba“) alebo ho vymeňte (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“)
	Nôž (A 9/12) je poškodený	Nôž vymeňte (viď „Náhradné diely/ príslušenstvo“)

Záruka

- Pre tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
- Na poškodenia, ktoré súvisia s prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sa záruka nevzťahuje. Určité konštrukčné súčasti podliehajú normálnemu opotrebovaniu a záruka sa na ne nevzťahuje. Patria k nim predovšetkým nožová, pokiaľ príčinou reklamácie nie sú vady materiálu.
- Predpokladom pre záručné plnenie je dodržanie pokynov na čistenie a údržbu uvedených v návode na obsluhu.
- Poškodenia, ktoré vznikli v dôsledku materiálových alebo výrobných chýb, sa bezplatne odstránia výmenou alebo opravou. Predpokladom je, aby bol prístroj predajcovi vrátený nerozložený a s dokladom o zakúpení a záruke.

Opravy Služby

- Opravy, ktoré nie sú kryté zárukou, môžete nechať vykonať našim servisným strediskom za poplatok. Naše servisné stredisko vám s radosťou vyhotoví cenovú ponuku. Môžeme spracovať len zariadenia, ktoré boli dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor:** v prípade reklamácie alebo opravy nám váš prístroj zašlite vyčistený s poznámkou o chybe na adresu nášho servisu. Nevyplatené, objemné, expresne zaslané prístroje alebo inou špeciálnou zásielkovou službou zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne.

Turinys

Paskirtis.....	144
Bendrasis aprašymas	145
Pristatomas komplektas.....	145
Veikimo aprašymas.....	145
Apžvalga	145
Techniniai duomenys	146
Saugos nurodymai	146
Simboliai ir paveikslėliai.....	146
Bendrieji saugos nurodymai	
naudojant elektrinius įrankius.....	147
Specialūs saugos nurodymai	150
Tinkamas elgesys su akumuliatorių	
krovikliu	151
Įkrovimo procesas.....	152
Valdymas	152
Įjungimas ir išjungimas.....	152
Peilio įstatymas / keitimas.....	153
Bendrieji darbo nurodymai	153
Žolės žirklių naudojimas.....	153
Krūmų žirklių naudojimas.....	153
Valymas/Techninė priežiūra.....	154
Laikymas	154
Utilizavimas / aplinkos apsauga.....	155
Priedas – teleskopinis kotas	156
Teleskopinio koto surinkimas	156
Teleskopinio koto aukščio	
pakeitimas.....	156
Darbinio kampo nustatymas	156
Įjungimas ir išjungimas (teleskopiniu	
kotu)	156
Darbas su teleskopiniu kotu.....	156
Atsarginės dalys/Priedai.....	157
Klaidų paieška	157
Garantija	158
Remonto tarnyba	158
Vertimas iš originalių EB	
atitikties deklaracija	163
Detalių brėžinys	165
Grizzly Service-Center	167



Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą savo ir kitų žmonių saugai užtikrinti atidžiai perskaitykite šią eksploataavimo instrukciją ir tik tuomet naudokite prietaisą. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Šiuo buitinės paskirties prietaisu galima pjauti ir skabyti plonus gyvatvorių ūglius, krūmokšnius ir dekoratyvinius krūmus, apipjauti žolės ties kraštais ir kitus mažus plotus.

Šis prietaisas nepritaikytas naudoti komerciniais tikslais. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją. Griežtai draudžiama naudoti ne pagal šioje instrukcijoje nurodytą paskirtį, nes antraip prietaisui gali būti padaryta žalos ir kilti didelis pavojus naudotojui.

Prietaisą gali naudoti tik suaugusieji. 16 metų neturintys jaunuoliai prietaisą gali naudoti tik prižiūrimi suaugusiųjų. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl naudojimo ne pagal paskirtį arba netinkamo valdymo.

Bendrasis aprašymas

! Prietaiso valdymą vaizduojančius paveikslėlius rasite 2–3 puslapiuose.

Pristatomas komplektas

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

- Prietaisas su sumontuotu žolės žirklių peiliu ir peilio apsauga, apsauginis raktas
- Krūmų žirklių peilis su peilio apsauga
- Kroviklis
- Eksploatavimo instrukcija

i Dėmesio! Prietaisas pristatomas be teleskopinio koto. Teleskopinį kotą ir ratukus galima įsigyti kaip priedus (žr. skyrius „Priedai“ ir „Atsarginės dalys“).

Veikimo aprašymas

Akumuliatorinės krūmų ir žolės žirklys yra kombinuotasis prietaisas su dviem keičiamais pjovimo įtaisais.

Naudojant kaip krūmų žirkles pjovimo įtaisas yra juosta su abiejose pusėse esančiais peiliais.

Saugos sumetimais griebiamųjų dantų šonai yra užapvalinti ir šie dantys išdėstyti pakaitomis, kad būtų galima sumažinti pavojų susižaloti.

Naudojant kaip žolės žirkles pjaunama žirkliniu peiliu su keliais dantimis.

Apsauginis raktas apsaugo nuo neplanuoto paleidimo.

Informacijos apie valdymo elementų veikimą rasite tolesniuose aprašymuose.

Apžvalga

- A** **Prietaisas:**
- 1 Pjovimo galvutė
 - 2 Prietaiso įjungimo blokatorius
 - 3 Svirtis pjovimo galvutei pasukti
 - 4 Prietaiso rankena
 - 5 Įkrovimo lizdas + teleskopinio koto kištukinės jungties kištukinis lizdas
 - 6 Įkrovos indikatorius (LED)
 - 7 Apsauginis raktas
 - 8 Prietaiso įjungimo / išjungimo mygtukas

- Pjovimo mechanizmas:**
- 9 Žolės žirklių peilis
 - 10 Žolės žirklių atblokavimo mygtukai
 - 11 Žolės žirklių peilio apsauga
 - 12 Krūmų žirklių peilis
 - 13 Krūmų žirklių atblokavimo mygtukai
 - 14 Krūmų žirklių peilio apsauga

- 15 Kroviklis:**
- 16 Maitinimo blokas
 - 17 Krovimo laido kištukas

- E** **18 Teleskopinis kotas su ratukais (neįeina į tiekimo apimtį):**
- F**
- 19 Kreipiamoji juosta
 - 20 Prietaiso laikiklis
 - 21 Kištukinė jungtis
- G**
- 22 Reguliavimo varžtas ilgiui nustatyti
 - 23 Atblokavimo jungiklis
- H**
- 24 Teleskopinio koto įjungimo blokatorius
 - 25 Teleskopinio koto įjungimo / išjungimo jungiklis

Techniniai duomenys

Prietaisas

Variklio įtampa	3,6 V==
Apsisukimų skaičius	1000 min ⁻¹
Apsaugos klasė	III
Apsaugos rūšis	IP20
Žolės žirkklės	
Peilio plotis	73 mm
Krūmų žirkklės	
Pjovimo ilgis	120 mm
Atstumas tarp dantų maždaug	8 mm
Svoris (kartu su priedais)	apie 0,85 kg
Garso slėgio lygis	
(L _{PA})	57 dB(A), K _{PA} =3 dB(A)
Garso galingumo lygis (L _{WA})	
nurodytas	92 dB(A)
išmatuotas	79,1 dB(A); K _{WA} =3 dB(A)
Vibracija (a _n)	1,39 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Akumulatoriaus blokas (ličio jonai)	
Nominalioji įtampa	3,6 V== 1,3 Ah
Krovimo laikas	maks. 3-5 h

Kroviklis DK-MGB-48

Įėjimo įtampa	230 V~, 50 Hz
Įmamoji galia	8 W
Išėjimo įtampa	4,8 V
Įkrovimo srovė	450 mA
Apsaugos klasė	□ II
Apsaugos rūšis	IPX0

Triukšmo ir vibracijos reikšmės buvo apskaičiuotos remiantis atitiktis deklaracijoje nurodytais standartais ir nuostatomis. Nuolat toliau tobulinant gaminius galimi techniniai ir optiniai pakeitimai, apie kuriuos iš anksto neįspėjama. Dėl šios priežasties neužtikriname, kad atitiks visi šioje eksploataavimo instrukcijoje pateikti matmenys, nurodymai ir duomenys. Dėl to mes nepriimame teisinių pretenzijų dėl eksploataavimo instrukcijoje pateikiamų duomenų.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota pagal standartuose patvirtintus patikros metodus ir gali būti taikoma kitam panašiam elektriniam įrankiui.

Nurodyta vibracijos emisijos vertė gali būti taikoma pradiniam poveikiui įvertinti.



Įspėjimas:

naudojant elektrinį įrankį tikroji vibracijos emisijos vertė gali skirtis nuo nurodytosios, nes ji priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.

Būtina nustatyti saugos priemones naudotojui apsaugoti, kurios turi būti parinktos atsižvelgiant į poveikio įvertinimą esant tikrosioms naudojimo sąlygoms (vertinant reikia atsižvelgti į visus eksploataavimo ciklo etapus, pavyzdžiui, kiek laiko elektrinis įrankis buvo išjungtas, kiek jis buvo įjungtas, tačiau veikė be apkrovos).

Saugos nurodymai

Simboliai ir paveikslėliai

Instrukcijoje naudojami simboliai



Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmogui ir materialiniam turtui.



Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.



Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Paveikslėliai ant prietaiso



Ijungus variklį pjovimo įrankiai dar sukasi iš inercijos. Nekiškite prie jų rankų, kojų ir kitų kūno dalių



ATSARGIAI!



Kad rizika susižeisti būtų mažesnė, perskaitykite eksploatavimo instrukciją!



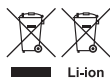
Prietaiso negalima palikti lyjant lietui arba drėgmėje.



Krūmų žirklių pjovimo ilgis



III apsaugos klasė



Li-ion

Elektros prietaisų ir akumuliatoriaus negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Garso galios lygio nurodymas
L_{WA} in dB

Paveikslėliai ant kroviklio



II apsaugos klasė



Kroviklį galima naudoti tik patalpose.



Poliai



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Bendrieji saugos nurodymai naudojant elektrinius įrankius



Dėmesio! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Jei nepaisysite tam tikrų saugos nurodymų ir instrukcijų, galite patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) sunkiai susižalosite.

Saugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas, kad galėtumėte pasinaudoti ir vėliau.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdinami prie elektros tinklo jungiami elektriniai įrankiai (su maitinimo laidu) ir elektriniai įrankiai su akumuliatoriais (be elektros laido).

1) SAUGA DARBO VIETOJE

- Jūsų darbo vieta turi būti švari ir tinkamai apšviesta.** Netvarkingoje arba neapšviestoje darbo vietoje gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Elektrinių įrankių nenaudokite potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje laikomi degūs skysčiai, kauliniai dujos arba dulkės.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- Naudodami elektrinius įrankius neleiskite būti arti vaikams ir kitiems asmenims.** Jei Jūsų dėmesys nukryps, galite nebesuvaldyti prietaiso.

2) ELEKTROS SAUGA

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tikt kištukiniam lizdai.** Draudžiama keisti kištuko konstrukciją. Įžemintiems elektriniams įrankiams nenaudokite kištukų su adapteriais. Nepakeistos konstrukcijos kištukai ir tinkami kištukiniai lizdai sumažina elektros šoko riziką.

- b) **Stenkitės kūno dalimis neliesti įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Kyla didelė elektros šoko rizika, jei Jūs kūnas yra įžemintas.
- c) **Elektrinių įrankių nepalikite lyjant lietu ir drėgmėje.** Į elektrinį prietaisą prasiskverbusi drėgmė didina elektros šoko riziką.
- d) **Elektrinio įrankio niekada neneškite paėmę už kabelio, nekabinkite ant kabelio ir paėmę už jo netraukite iš kištukinio lizdo. Laikykite kabelį atokiai nuo karščio šaltinio, alyvos, aštrių kraštų ir judančių prietaiso dalių.** Pažeisti arba susivynioję kabeliai didina elektros šoko riziką.
- e) **Jei elektrinį įrankį naudojate lauke,junkite tik prie lauke pritaikyto naudoti ilgintuvo.** Jungiant prie lauke naudoti pritaikyto ilgintuvo mažėja elektros šoko rizika.
- f) **Jei elektrinį įrankį neišvengiamai privalote naudoti drėgnoje aplinkoje, junkite prie nuotėkio srovės apsauginio jungiklio.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros šoko rizika.

3) ASMENŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, stebėkite, ką darote ir su elektriniu įrankiu dirbkite su maniai. Nedirbkite su elektriniais įrankiais, jei esate pavargę arba vartojate narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Dėl vieno neatsargaus poelgio naudojant elektrinį įrankį galima sunkiai susižaloti.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.**
Priklausomai nuo elektrinio įrankio modelio ir naudojimo būdo naudojamos asmeninės apsaugos priemonės, pa-

vyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiu padu, apsauginis šalmas ar klausos organų apsauga sumažina riziką susižaloti.

- c) **Stebėkite, kad įrankis netikėtai neįsijungtų savaime. Įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas ir tik tada junkite prie elektros srovės tiekimo tinklo ir (arba) akumuliatoriaus, dėkite į dėklą ar neškite.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba įjungtą prietaisą jungiate prie elektros srovės tiekimo tinklo, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
 - d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį nuimkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Ant besisukančios prietaiso dalies likęs įrankis arba veržliaraktis gali sužaloti.
 - e) **Stenkitės išlaikyti normalią kūno padėtį. Stovėkite ant stabilaus pagrindo ir bet kurioje situacijoje išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite tinkamai kontroliuoti netikėtose situacijose.
 - f) **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ar papuošalų. Plaukais, drabužiais ir pirštinėmis neliaskite besisukančių dalių.** Besisukančios dalys gali sugriebti laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus.
 - g) **Jei galite įmontuoti dulkių siurbimo ir ištraukimo prietaisus, įsitikinkite, kad jie prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių siurbimo prietaisą sumažinama dulkių keliama grėsmė.
- ### 4) SAUGUS ELGESYS SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS

- a) **Prietaiso apkrova negali būti per di-**

delė. Naudokite numatytam darbui skirtą elektrinį įrankį. Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau dirbti nurodytame galios diapazone.

- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs.** Jei elektrinio įrankio nepavyksta įjungti arba išjungti, jis kelia pavojų, todėl būtina jį suremontuoti.
- c) **Ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių ir tik tada keiskite prietaiso nuostatus, priedus arba prietaisą padėkite.** Šios atsargumo priemonės padeda išvengti netyčinio elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.** Asmenims, nemokantiems naudoti prietaiso arba neperskaičiusiems šios instrukcijos, neleiskite naudoti prietaiso. Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį.** Patikrinkite, ar judančios dalys tinkamai veikia, ar jos ne užstringa, ar nesulūžo ir nėra pažeistos, nes tai turi neigiamos įtakos elektrinio įrankio veikimui. Prieš pradėdami naudoti prietaisą suremontuokite pažeistas dalis. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta, jei netinkamai atliekami elektrinių įrankių techninės priežiūros darbai.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su pagalastomis pjovimo briaunomis rečiau užstringa ir juos daug lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, naudojamuosius įrankius ir kt. naudokite pagal šią instrukciją.** Atkreipkite dėmesį į darbo sąlygas ir atliekamą

darbą. Elektrinius įrankius naudojant kitiems tikslams nei numatyta, gali susidaryti pavojingų situacijų.

- 5) **SAUGUS ELGESYS SU AKUMULIATORINIAIS ĮRANKIAIS IR JŲ NAUDOJIMAS**
 - a) **a) Akumuliatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Jei nurodyta, kad krovikliu galima krauti tik tam tikro tipo akumuliatorius, kraunant kito tipo akumuliatorius kyla pavojus, kad kils gaisras..
 - b) **Elektriniams įrankiams naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
 - c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali būti šuntuoti kontaktai.** Įvykus trumpajam jungimui tarp akumuliatoriaus kontaktų galite nudegti arba jis gali užsidegti.
 - d) **Netinkamai naudojant iš akumuliatoriaus gali išsiliesti skystis.** Stenkitės jo nepaliesi. Jei vis dėlto paliestumėte, kruopščiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, kreipkitės pagalbos į gydytoją. Prasisverkęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.
- 6) **TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**
 - a) **Savo elektrinį įrankį patikėkite remontuoti tik kvalifikuotam asmeniui, kuris naudoja originalias atsargines dalis.** Taip užtikrina, kad prietaisas ir toliau bus eksploatuojamas saugiai.

Specialūs saugos nurodymai

1) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI GYVATVORIŲ ŽIRKLĖMS

- a) Kūno dalis laikykite atokiai nuo peilio. Veikiant peiliui nebandykite nuimti nupjautos medžiagos arba laikyti pjaunamos medžiagos. Įstri-gusią nupjautą medžiagą išimkite tik išjungę prietaisą.

Dėl vieno neatsargaus poelgio naudo-jant gyvatvorių žirkles galima sunkiai susižaloti.

- b) Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos, kai peiliai nesisuka. Ant transportuojamų ar laikomų gyvatvo-rių žirklių uždėkite apsauginį gaubtą.

Rūpestingai elgiantis su prietaisu suma-žėja pavojus susižeisti dėl peilių.

- c) Elektrinį įrankį laikykite tik už izo-liuotų laikymo paviršių, kad peilis negalėtų prisiliesti prie sulenkto srovės tiekimo laido. Peiliui prisilietus prie įtampą tiekiančio laido metalinėms prietaiso dalims gali būti perduota įtam-pa, todėl kyla elektros šoko pavojus.

- d) Laidą laikykite atokiai nuo pjovimo srities. Dirbant laidą gali uždengti nupjauti krūmai, todėl galite netyčia n-pjauti laidą.

- e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra sulenktų daiktų, pvz., vielos ir t. t.

- f) Gyvatvorių žirkles laikykite teisingai, pvz., abiem rankomis už rankenų, jei rankenos yra dvi. Jei prietaiso nebegalėsite kontroliuoti, galite sunkiai susižaloti.

- g) Dirbdami su prietaisu dėvėkite tin-kamus drabužius ir apsaugines pirš-tines. Niekada neimkite ir nekelkite prietaiso už peilio. Prisilietę prie peilio galite susižaloti.

2) PAPILDOMI SAUGOS NURODYMAI



Dėl Jūsų pačių saugumo

Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pavyzdžiui, apsauginius batus neslystančiu padu, tvirtas, ilgas kelnes, pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir klausos or-ganų apsaugą. Ilgiau naudodami prietaisą dėvėkite klausos apsau-gą.

Nedėvėkite ilgų drabužių ar papuo-šalų, nes juos gali sugriebti judan-čios dalys. Niekada nenaudokite prietaiso neapsiavę batais arba apsiavę atvirus sandalus.



- a) Gyvatvorių žirklių nenaudokite lyjant lietui.
- b) Naudodami gyvatvorių žirkles dėvėkite apsaugines darbo pirštines, užsidėkite apsauginius akinius, apsiaukite tvirtus batus ir mūvėkite ilgas kelnes.
- c) Prietaisas yra skirtas gyvatvorėms karpyti. Prietaisu nekarpykite plonų šakelių, kietos medienos ar kitų daiktų.
- d) Neišjungę prietaiso nebandykite išimti užblokavusio / užstrigusio lapo.
- e) Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar gyvatvorėje nėra lenktų daiktų, pvz., vielos. Prietaisą visada laikykite taip, kad ranka apglėbtų visą rankeną.
- f) Nenaudokite prietaiso netoli užsilieps-nojančių skysčių arba dujų. Jei įvyktų trumpasis jungimas, kyla gaisro ir sprogimo pavojus.
- g) Reguliariai reikia tikrinti, ar peiliai ne-nusidėvėjo ir prireikus juos pagalasti. Dėl bukų peilių prietaisas per daug apkraunamas. Dėl šios priežasties pa-darytai žalai garantija nesuteikiama.
- h) Nebandykite prietaiso remontuoti patys, nebent Jūs turite reikiamą iš-silavinimą. Visus šioje instrukcijoje

neprašytus darbus gali atlikti tik mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai.

3) SPECIALŪS SAUGOS NURODYMAI AKUMULIATORINIAMS PRIETAISAMS

- a) Akumuliatorių visada kraukite tik viduje, nes tokia yra kroviklio naudojimo paskirtis.
- b) Kad būtų galima išvengti elektros šoko, pirmiausia ištraukite kroviklio kištuką iš kištukinio lizdo ir tik tada jį valykite.
- c) Elektrinio įrankio nenaudokite ilgai intensyviuose saulės spinduliuose ir nedėkite jo ant radiatorių. Karštis gali sugadinti akumuliatorių, todėl kyla pavojus, kad sprogs.
- d) Prieš pradėdami krauti akumuliatorių palaukite, kol jis atvės.
- e) Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus ir venkite mechaninių akumuliatoriaus pažeidimų. Kyla trumpojo jungimo pavojus ir gali prasiskverbti garų, kurie dirgina kvėpavimo takus. Išeikite į šviežią orą ir jei negalavimas tęsiasi, kreipkitės pagalbos į gydytoją.
- f) **DĖMESIO! Nebandykite įkrauti akumuliatorių, kurių negalima įkrauti!**

Tinkamas elgesys su akumuliatorių krovikliu

- a) Šiuo prietaisu gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir sutrikusių fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų asmenys arba tie, kuriems trūksta žinių ir patirties, jeigu jie yra prižiūrimi kitų asmenų arba jeigu jie buvo apmokyti saugiai naudotis prietaisu ir supranta galimą grėsmę.
- b) Vaikams negalima žaisti prietaisu. Neprižiūrimi vaikai negali valyti prietaiso ar atlikti jo techninės priežiūros.
- c) **Akumuliatorių įkraukite tik pristatytu krovikliu.** Pavojus, kad gali kilti gaisras ir sprogimas.
- d) **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką, o prireikus paveskite suremontuoti kvalifikuotam personalui, naudojančiam tik originalias atsargines dalis. Nenaudokite sugadinto kroviklio ir nebandykite jo atidaryti patys.** Taip užtikrinsite, kad savo prietaisą ir toliau galėsite eksploatuoti saugiai.
- e) **Kroviklį junkite tik prie kištukinio lizdo su įžeminimu. Atkreipkite dėmesį, kad tinklo įtampas duomenys turi sutapti su kroviklio specifikacijų lentelės duomenimis.** Kyla elektros šoko pavojus
- f) Atjunkite kroviklį nuo tinklo ir tik po to prijunkite arba atjunkite elektrinio įrankio jungtis.
- g) **Kroviklis visada turi būti švarus; jo negalima naudoti esant drėgmei ir lyjant lietu. Kroviklio niekada nenaudokite lauke.** Nešvarumai ir prasiskverbęs vanduo padidina elektros šoko riziką.
- h) **Krovikliu galima krauti tik jam numatytus originalius akumuliatorius.** Bandant įkrauti kitokius akumuliatorius galima susižaloti ir gali kilti gaisras.
- i) **Venkite mechaninių kroviklio pažeidimų.** Dėl jų gali įvykti vidinis trumpasis jungimas.
- j) Krautuvo negalima naudoti pastačius ant degaus pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilės gaminio). Įkraunant sušilus pagrindui gali kilti gaisras.
- k) **Jei bus pažeistas šio prietaiso prijungimo laidas, kad nekiltų jokios grėsmės jį turi pakeisti gamintojas, klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojai ar kitas kvalifikuotas asmuo.**

Įkrovimo procesas



Prietaiso negali veikti ekstremalios sąlygos, pavyzdžiui, didelė šiluma; jo negalima daužyti. Kyla pavojus susižeisti dėl išbėgusio elektrolitinio tirpalo! Jei prisiliestumėte, nuplaukite vandeniu arba neutralizavimo priemone; po sąlyčio su akimis ir kitais organais kreipkitės pagalbos į gydytoją



Akumuliatorių kraukite tik sausoje patalpoje. Įkrovimo metu neįjunkite prietaiso ir atkreipkite dėmesį, kad apsauginis raktas (A 7) būtų ištrauktas. Kyla pavojus susižaloti dėl elektros šoko.



Atkreipkite dėmesį, kad prietaiso negalima krauti be pertraukos ilgiau nei 3–5 valandas. Antraip gali sugesti akumuliatorius ir prietaisas, o ilgiau kraudami be reikalo eikvosite elektros energiją. Garantija nesuteikiama, jei žala padaroma per ilgai krovus prietaisą.

- Prieš pradėdami naudoti pirmą kartą įkraukite į prietaisą įmontuotą akumuliatorių. Nekraukite akumuliatoriaus trumpais intervalais keletą kartų iš eilės.
- Į prietaisą įmontuotam ličio jonų akumuliatoriui įkrauti naudokite pristatytą kroviklį.
- Akumuliatorių kraukite tik tada, kai prietaisas pradeda veikti lėtai.
- Bet kuriuo atveju atkreipkite dėmesį į galiojančius atitinkamus saugos nurodymus ir aplinkos apsaugos nurodymus bei nuostatus.

- Garantija nesuteikiama atsiradus gedimams dėl netinkamo naudojimo.

Prietaiso įkrovimas



1. Ištraukite apsauginį raktą (7).
2. Kroviklio krovimo laido kištuką (17) prijunkite prie prietaiso įkrovimo lizdo (5).
3. Maitinimo bloką (16) prijunkite prie kištukinio lizdo. Pradeda šviesti įkrovos indikatorius (6):
raudonas: prietaisas įkraunamas
žalias: įkrovimo procesas baigtas.
Rekomenduojame akumuliatorių krauti 3–5 valandas.
4. Pasibaigus krovimo procesui pirmiausiai iš kištukinio lizdo ištraukite kroviklio kištuką, o po to iš prietaiso ištraukite krovimo laido kištuką (17).

Valdymas



Atkreipkite dėmesį į apsaugą nuo triukšmo ir vietoje galiojančius po-tvarkius.

Įjungimas ir išjungimas



1. Prieš įjungdami nuimkite peilio apsaugą.
2. Įkiškite apsauginį raktą (7) į prietaisą.
3. Jei norite įjungti, paspauskite įjungimo blokatorių (2). Spausdami įjungimo blokatorių įjunkite įjungimo / išjungimo mygtuką (8) ir po to atleiskite įjungimo bloka-torių.

Prietaisas pradeda veikti didžiausiu greičiu.

4. Kai norite išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo mygtuką (8).



Išjungus prietaisą peiliai kurį laiką dar veikia iš inercijos. Palaukite, kol peiliai visiškai sustos. Nelieskite judančių peilių ir nebandykite jų sustabdyti. Pavojus susižaloti!

Peilio įstatymas / keitimas

Atkreipkite dėmesį, kad kiekvieną kartą prieš keičiant peilius reikia išjungti prietaisą ir ištraukti apsauginį raktą.



Peilio išėmimas:

1. Paspauskite atblokavimo mygtukus (10/13) ant peilio ir išimkite visą peilį.

Peilio įstatymas

2. Įstatykite žolės žirklių peilį (9) arba krūmų žirklių peilį (12) į įdubimą pjovimo galvutėje (1).
3. Paspauskite peilį pjovimo galvutės kryptimi (1). Jis garsiai užsifiksuoja.

Bendrieji darbo nurodymai



Kirpdami stebėkite, kad į peilį nepatektų pašaliniai daiktai, pavyzdžiui, viela, metalinės dalys, akmenys ir t. t. Dėl to gali sugesti pjovimo įtaisai. Jei peilį užblokuotų kieti daiktai nedelsdami išjunkite prietaisą.

- Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nesimato aiškių prietaiso trūkumų, pavyzdžiui, ar dalys neatsilaisvino, ne-nusiđevėjo ir nėra pažeistos.

- Prieš dirbdami su prietaisu, nuimkite maitinimo bloką (A 16). Nenaudokite ilgintuvo. Maitinimo bloką galima naudoti tik uždaroje patalpoje.
- Naudokite tik pagalastus peilius, kad prietaiso pjovimo galia būtų optimali ir tausotumėte akumuliatorių.
- Prietaiso apkrova dirbant negali būti tokia didelė, kad jis sustotų.
- Atkreipkite dėmesį į prietaiso techninės priežiūros ir valymo nurodymus.

Žolės žirklių naudojimas

- Geriausiai pavyks nupjauti sausą ir nelabai aukštą žolę.
- Prietaisą tolygiai traukite pirmyn.

Darbinio kampo nustatymas:

Kad galėtumėte patogiai pjauti kraštus, pjovimo galvutę (1) galite pasukti 90° į dešinę arba kairę.



1. Paspauskite svirtį (3) ir pasukite pjovimo galvutę (1) į norimą padėtį.
2. Atleiskite svirtį (3), pjovimo galvutė užsifiksuoja.

Krūmų žirklių naudojimas

- Judinkite prietaisą tolygiai į priekį arba lanko forma – aukštyn ir žemyn.
- Naudojant juostą su abiejose pusėse esančiu peiliu galima pjauti abiem kryptimis arba iš vienos pusės į kitą, atliekant svyruojamuosius judesius.

Valymas/Techninė priežiūra



Šioje instrukcijoje nenurodytus darbus paveskite atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Naudokite tik originalias dalis. Pavojus susižaloti!



Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš atliekant bet kokius darbus būtų ištrauktas apsauginis raktas (A 7).



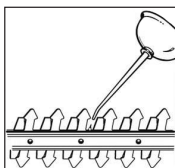
Nenaudokite jokių stiprių valymo priemonių ar tirpiklių. Jie gali negrįžtamai sugadinti prietaisą.



Dirbdami su peiliais užsidėkite pirštines. Pavojus susižaloti!

Reguliariai atlikite toliau nurodytus techninės priežiūros ir valymo darbus. Atliekant šiuos darbus užtikrinamas ilgas ir patikimas naudojimas.

- Patikrinkite, ar gaubtai ir apsauginiai įrenginiai nepažeisti ir stipriai pritvirtinti. Prireikus juos pakeiskite.
- Prietaiso ventiliacinės angos, variklio korpusas ir rankenos turi būti švarūs. Tam naudokite drėgną šepetą arba šepetį.
- Prietaisas visada turi būti švarus. Po kiekvieno prietaiso naudojimo privalote
 - nuvalyti peilį (alyva sudrėkinta šluoste);
 - peilių juostą sutepti alyva naudodami alyvos tepalinę arba purškalą.



- Nestiprūs įbrėžimai ant ašmenų gali išsilyginti patys. Tam ašmenis pabraukykite galąstuvu. Tik aštrūs peiliai gali pjauti tinkama galia.
- Bukus, sulenktus arba pažeistus peilius reikia pakeisti.

Mes neprisiimame atsakomybės už mūsų prietaisų padarytą žalą, jei jie buvo netinkamai suremontuoti arba buvo naudojami ne originalios dalys ir prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį.

Laikymas

- Prietaisą laikykite peilio apsaugoje, sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikant akumulatorius turi būti išdalies įkrautas. Jei ruošiatės ilgiau naudoti, reikia įkrauti 40–60 %.
- Prietaisą laikykite temperatūroje nuo 10 °C iki 25 °C. Prietaiso laikymo vietoje neturėtų būti ekstremalaus šalčio ar karščio, kad nesumažėtų akumulatoriaus galia.
- Prabėgus ilgesniam laikymo laikotarpiui maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite akumulatoriaus įkrovimo būklę ir prireikus įkraukite papildomai.

Utilizavimas / aplinkos apsauga

Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.



Kroviklių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.



Prietaiso su įmontuotu akumuliatoriumi neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, nemeskite į ugnį (pavojus, kad sprogs) ar į vandenį. Pažeisti akumuliatoriai gali padaryti žalos aplinkai ir Jūsų sveikatai, jei praskverbėtu nuodingų garų arba skysčių.

- Kroviklį perduokite perdirbimo įstaigai. Naudotas plastikines ir metalines dalis galite surūšiuoti ir perduoti atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės mūsų techninės priežiūros centre.
- Prietaisą utilizuokite prieš tai iškrovę akumuliatorių. Nebandykite atidaryti akumuliatoriaus.
- Prietaisą utilizuokite pagal vietoje galiojančius potvarkius. Prietaisą nuvežkite į naudotų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jis bus perduotas aplinką tausojančiai atliekų utilizavimo įstaigai. Apie tai teiraukitės vietos atliekų išvežimo įmonėje arba mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei mums atsiųsite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.
- Nupjautas šakeles ir žolę nuvežkite į kompostavimo vietą, nemeskite jų į šiukšlių kontenerius.

Priedas – teleskopinis kotas



Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš atliekant bet kokius darbus būtų ištrauktas apsauginis raktas (7).



Dėmesio! Prietaisas pristatomas be teleskopinio koto. Teleskopinį kotą ir ratukus galima įsigyti kaip priedus (žr. skyrių „Atsarginės dalys“).

Teleskopinio koto surinkimas



Teleskopinio koto dalių sujungimas:

1. Įstatykite abi teleskopinio koto dalis (18) vieną į kitą ir suveržkite varžtais.
Atkreipkite dėmesį į tai, kad nepripaustumėte kabelio.



Teleskopinio koto surinkimas/išardymas:

2. Įstumkite prietaisą kreipiamąja juosta (19) į prietaiso laikiklį (20) ant teleskopinio koto. Jis garsiai užsifiksuoja.
3. Kištukinę jungtį (21) įstatykite į prietaiso rankenos (4) užpakalinėje pusėje esantį kištukinį lizdą (5).
4. Norėdami išardyti, ištraukite kištukinę jungtį (21). Paspauskite atblokavimo mygtuką ant teleskopinio koto prietaiso laikiklio (20) apatinės pusės ir ištraukite prietaisą (žr. mažą paveikslėlį).

Teleskopinio koto aukščio pakeitimas



Pagal savo aukštį nustatykite teleskopinio koto ilgį reguliavimo varžtu (22).

Darbinio kampo nustatymas

Kad galėtumėte patogiai pjauti kraštus, teleskopinio koto prietaiso laikiklį (20) galite pasukti į dešinę arba kairę.



Nustatykite norimą darbinį kampą, patraukdami atblokavimo jungiklį (23) ir pasukdami teleskopinio koto prietaiso laikiklį (20). Atleidus atblokavimo jungiklį, prietaiso laikiklis užsifiksuoja norimoje padėtyje.

Įjungimas ir išjungimas (teleskopiniu kotu)



1. Prieš įjungdami nuimkite peilių apsaugą (A 11/13).
2. Įkiškite apsauginį raktą (A 7) į prietaisą.
3. Norėdami įjungti, paspauskite įjungimo blokavimo mygtuką (24) ant teleskopinio koto rankenėlės ir tuo pačiu metu paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (25). Atleiskite įjungimo blokavimo mygtuką, prietaisas veikia didžiausiu greičiu.
4. Norėdami išjungti, atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (25).

Darbas su teleskopiniu kotu

- Prietaisą ant ratukų stumkite lėtai žeme. Tokiu būdu išgausite tolygų pjovimo aukštį.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsarginės dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.grizzlylly-service.eu

Jei neturite interneto, kreipkitės telefonu į aptarnavimo centrą (žr. „Grizzly Service-Center“). Pasiruoškite žemiau nurodytus užsakymo numerius.

Pozicija	Aprašymas	Dalies numerį
A 7	Apsauginis raktas	91103520
A 9/11	Žolės žirklių peilis + apsauga	91103521
A 12/14	Krūmų žirklių peilis + apsauga	91103522
A 15	Kroviklis EU	80001071
E 18	Teleskopinis kotas ir ratukai	80002070

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Įrenginys neužsiveda	Prietaisas išsikrovęs	Įkraukite prietaisą (žr. „Įkrovimas“)
	Netinkamai nuspaustas įjungimo blokavimo mygtukas (A 2)	Įjunkite (žr. „Naudojimas“)
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis (A 8)	Paveskite suremontuoti techninės priežiūros centrui
	Neįkištas apsauginis raktas (A 7)	Įkiškite apsauginį raktą (žr. „Naudojimas“)
Blogas pjovimo rezultatas	Per didelė trintis dėl nepakankamo sutepimo	Sutepkite peilius (A 9/12) alyva (žr. „Valymas / techninė priežiūra“)
	nešvarus peilis (A 9/12)	Išvalykite peilį (žr. „Valymas / techninė priežiūra“)
	Atšipęs arba subraižytas peilis (A 9/12)	Pagaląskite peilį (žr. „Valymas / techninė priežiūra“) arba pakeiskite nauju (žr. „Atsarginės dalys / priedai“)
	Sugadintas peilis (9/12)	Pakeiskite peilį (žr. „Atsarginės dalys / priedai“).

Garantija

- Šiam prietaisui mes suteikiame 24 mėnesių garantiją. Naudojant komerciniais tikslais netenkama teisės į garantiją.
- Garantija netaikoma natūralaus dėvėjimo požymiams ir žalai, atsiradusiai dėl per didelės apkrovos arba netinkamo valdymo. Tam tikros konstrukcinės dalys natūraliai dėvisi, todėl joms garantija nesuteikiama. Tokioms dalims priskiriami peiliai, akumulatoriai, krumpliaračiai, žinoma, jei nusiskundimai nėra susiję su medžiagos defektais.
- Kad būtų suteikta garantija, turėjo būti laikomasi valymo ir techninės priežiūros nurodymų.
- Jei pastebimi medžiagos arba gamybos defektai, pristatomas kitas prietaisas arba jis suremontuojamas. Būtina sąlyga – prekybininkui pristatomas neišardytas prietaisas su pirkimo čekiu ir garantijos patvirtinimu.

Remonto tarnyba

- Remonto darbus, kuriems nesuteikiama garantija, už tam tikrą atlygį galite pavesti atlikti mūsų techninės priežiūros centro darbuotojams. Mūsų techninės priežiūros centro darbuotojai Jums mielai pateiks darbų sąmatą. Mes galime remontuoti tik tuos prietaisus, kurie buvo atsiųsti tinkamai supakuoti ir apmokėti.
- **Dėmesio:** jei turite pretenzijų dėl prietaiso arba norite jį remontuoti, atsiųskite jį nuvalytą mūsų techninės priežiūros centrui, būtinai nurodykite defektą. **Mes nepriimame prietaisų, už kurių siuntimą nebuvo sumokėta (negabaritinis krovinys, skubiosios siuntos arba kitas specialus gabenimo būdas).**
- Jei mums atsiųssite savo sugedusį prietaisą, mes jį utilizuosime nemokamai.

Original EG-Konformitätserklärung	Translation of the original EC declaration of conformity
DE Hiermit bestätigen wir, dass die Akku-Gras- und Strauchschere Baureihe AGS 3680 D-Lion Seriennummer 201511000001 - 201511008600 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	GB We declare that the unit Cordless Grass & Shrub Cutter model AGS 3680 D-Lion Serial number: 201511000001 - 201511008600 conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG 2005/88/EG • 2011/65/EU*	2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schalleistungspegel: Garantiert: 92 dB(A); Gemessen: 79,1 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14/EG	We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level Guaranteed: 92 dB(A) Measured: 79.1 dB(A) Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC
Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:	This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim , 10.12.2015 CE	 Volker Lappas (Dokumentationsbevollmächtigter, Documentation Representative)

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

IT Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	FR BE Traduction de la déclaration de conformité CE originale
Con la presente dichiariamo che Cesoia a batteria per erba ed arbusti serie di costruzione AGS 3680 D-Lion numero di serie 201511000001 - 201511008600 corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:	Nous certifions que le modèle Ciseaux à herbes et buissons à batterie série AGS 3680 D-Lion numéro de série 201511000001 - 201511008600 est conforme aux directives UE actuellement en vigueur:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:	En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008	
i dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 92 dB(A) misurata: 79,1 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato V / 2000/14/EC	Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 92 dB(A) mesuré : 79,1 dB(A) Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC
Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:	Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim , 10.12.2015 CE	 Volker Lappas (Responsabile documentazione tecnica, Chargé de documentation)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL BE Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	PT Tradução do original da Declaração de conformidade CE
Hiermede bevestigen wij dat de gras- en struikscharen met accuvoeding bouwserie AGS 3680 D-Lion serienummer 201511000001 - 201511008600 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen	Vimos declarar que o Tesouras para relva e arbustos com bateria da série AGS 3680 D-Lion Número de série 201511000001 - 201511008600 corresponde às respectivas normas da UE na sua versão em vigor:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Para garantir a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas bem como normas e disposições nacionais:
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008	
S Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau: gegarandeerd: 92 dB(A) gemeten: 79,1 dB(A) Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V/ 2000/14/EC	Adicionalmente declara-se de acordo com a Directiva de Emissões Sonoras para o Ambiente da União Europeia 2000/14/EC: Nível de potência acústica garantido: 92 dB(A) medido: 79,1 dB(A) Foi aplicado o procedimento de avaliação de conformidade de acordo com o Anexo V / 2000/14/EC
De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:	O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim , 10.12.2015 CE	 Volker Lappas (Documentatatiegelastigde, Encarregado de documentação)

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

* O objeto acima descrito da declaração cumpre as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho do dia 8 de junho de 2011 sobre a restrição da utilização de determinadas substâncias em aparelhos elétricos e eletrônicos.

PL Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	CZ Překlad originálního prohlášení o shodě CE
Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulatorowych nożyc do trawników i krzewów typu AGS 3680 D-Lion numer seryjny 201511000001 - 201511008600 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:	Potvrzujeme tímto, že Akumulátorové nůžky na keř a trávnik AGS 3680 D-Lion Pořadové číslo 201511000001 - 201511008600 odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě platném znění:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:	Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008	
Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej gwarantowany: 92 dB(A) zmierzony: 79.1 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC	Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje: Úroveň akustického výkonu zaručená: 92 dB(A) měřená: 79.1 dB(A) Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC
Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:	Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim , 10.12.2015 CE	 Volker Lappas (Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej, osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

* Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

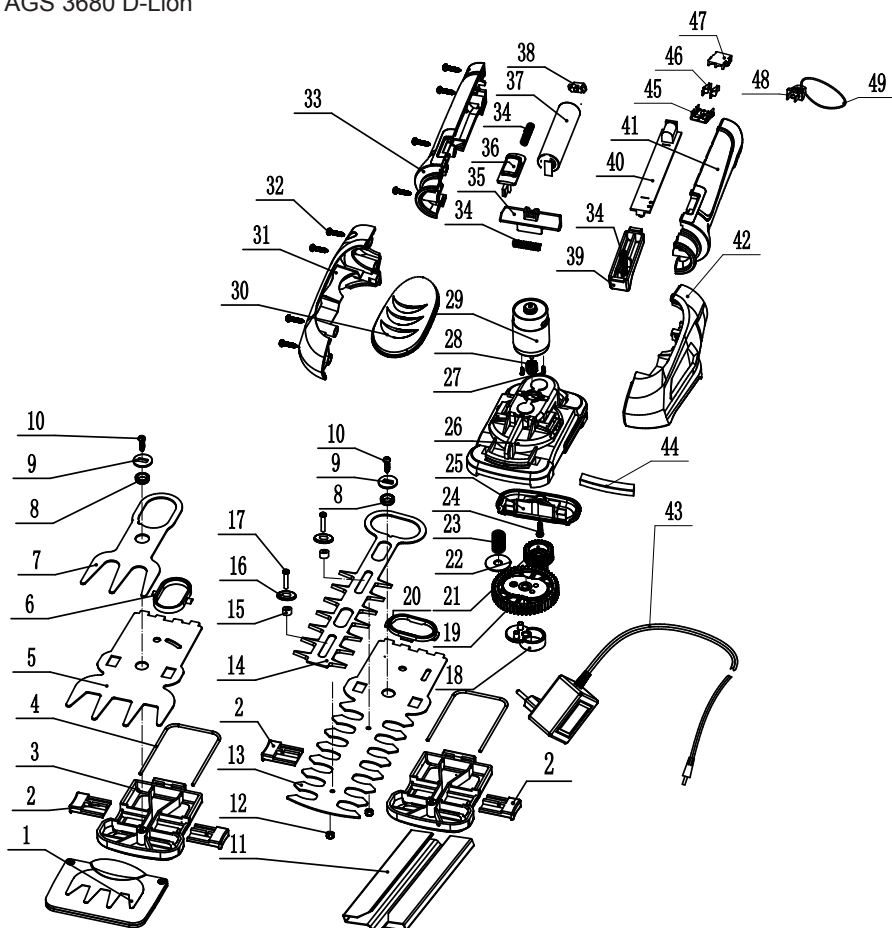
LT Vertimas iš originalių EB atitikties deklaracija	SK Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE
Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad Akumulatorinės krūmų ir žolės žirklys Serija AGS 3680 D-Lion Serijos Nr. 201511000001 - 201511008600 atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES di- rektyvų galiojančią leidimą:	Týmto potvrdzujeme, že Akumulátorové nožnice na trávu a kríky konštrukčnej rady AGS 3680 D-Lion Poradové číslo 201511000001 - 201511008600 zodpovedá nasledujúcim príslušným smer- niciam EÚ v ich práve platnom znení:
2006/42/EC • 2004/108/EC • 2000/14/EC 2005/88/EC • 2011/65/EU*	
Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smer- niciam EÚ v ich práve platnom znení:
EN 55014-1/A1:2009/A2:2011 • EN 55014-2/A2:2008 EN 61000-3-2/A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 EN 60745-1/A11:2010 • EN 60745-2-15/A1:2010 EN 60335-1:2012 • EN 60335-2-29/A2:2010 • EN 62233:2008	
Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama: Garso galingumo lygis Numatyta: 92 dB(A) Išmatuota: 79.1 dB(A) Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB V priedą	Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje: hladina akustického výkonu: zaručená 92 dB(A) nameraná: 79.1 dB(A) Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC
Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio ati- tikties pareiškimo parengimą:	Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 D-63762 Großostheim , 10.12.2015 CE	 Volker Lappas (Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją, Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

**Explosionszeichnung • Disegno esploso • Vue éclatée
Explosietekening • Exploded Drawing • Vista en corte
Rysunek samorozszerzajce • Výkres sestavení
Výkres náhradných dielov • Detalių brėžinys**

AGS 3680 D-Lion



informativ • informacijai • informativo • informatif • informatief • informative • pouczejacy
• informační • informativny

B39459-2015-11-19-op

Grizzly Service-Center

- (DE)** **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Tel.: 06026 9914-441
 Fax.: 06026 9914-499
 E-Mail: service-baumarkt@grizzly.biz
 Homepage: www.grizzly.biz
- (IT)** **Garden Italia SPA**
 Via Zaccarini, 8
 29010 San Nicolò a Trebbia (PC)
 Tel.: 0523 764811
 Fax: 0523 768689
 e-mail: info@gardenitalia.it
- (NL)** **I.T.S. Winschoten bv**
Bezoekadres:
 Papierbaan 55
 9672 BG Winschoten
Postadres:
 Antwoordnummer 300
 9670 WB Winschoten
 Tel.: 0900 8724357
 Tel.: 0597 413753
 Fax: 0597 420632
 e-mail: itsw@planet.nl
- (FR)** **SAV03**
 ZA de la verrerie
 03210 Souvigny
 Tel.: 04 70 48 13 20
 Fax: 09 72 43 63 96
 e-mail: contact@sav03.fr
 Homepage: www.sav03.fr
 Boutique en ligne:
www.sav03.fr/boutique
- (BE)** **ITSw bv BE**
 Tel.: 03 54 13760
 Fax: 03 54 15651
 e-mail: forteam.esther@skynet.be
- (GB)** **Novo CSV Ltd.**
 Unit 3, Beldray Park
 Beldray Road, Mount Pleasant
 Bilston, West Midlands WV14 7NH
 Tel.: 0845 683 2672
 e-mail: care@novoserv.co.uk
- (PT)** **Alfacomer-Equipamentos Agrícolas e Industriais, Lda.**
 Urbanização das Austrálias
 Lotes 25 e 26, Apartado 1421
 4471-909 Maia
 Tel.: 022 960 9000
 Fax: 022 960 0032
 e-mail: geral@alfacomer.pt
- (PL)** **Krysiak Sp. z o.o.**
 ul. Rolna 6
 62-081 Baranowo
 Tel.: 061 650 75 30
 Fax: 061 650 75 32
 e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl
- (CZ)** **WERCO spol. s r.o.**
 U Mototechny 131
 251 62 Mukařov-Tehovec
 Tel.: 323 661 347 linka 27
 Fax: 323 661 348
 e-mail: prijemoprav@werco.cz
 Homepage: www.werco.cz
- (SK)** **WERCO SK, spol. s.r.o.**
 Letisková 20
 971 01 Prievidza
 Tel.: 046 542 0320 klapka 27
 Fax: 046 542 7207
 e-mail: reklamacie@werco.sk
 Homepage: www.werco.sk
- (LT)** **LTU**
 UAB Garden Baltic
 Daugiau informacijos puslapyje:
www.grizzlybaltic.com

